

# Generic Law on Official Statistics Loi générique sur la statistique officielle Модельный закон об официальной статистике

for Eastern Europe, Caucasus and Central Asia  
pour Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale  
для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии



UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

# **GENERIC LAW ON OFFICIAL STATISTICS for Eastern Europe, Caucasus and Central Asia**



**UNITED NATIONS**

New York and Geneva, 2016

## Note

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

ECE/CES/STAT/2016/3

UNITED NATIONS PUBLICATION

*Sales T.16.II.E.21*

ISBN 978-92-1-016372-9

e-ISBN 978-92-1-058672-6

**CONTENTS:**

**GENERIC LAW ON OFFICIAL STATISTICS**

<b>CHAPTER I - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW.....</b>	<b>3</b>
ARTICLE 1 - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW .....	3
ARTICLE 2 - PARTIES TO THE LAW .....	3
<b>CHAPTER II - MAIN PRINCIPLES AND DEFINITIONS OF OFFICIAL STATISTICS.....</b>	<b>4</b>
ARTICLE 3 - MAIN PRINCIPLES OF OFFICIAL STATISTICS .....	4
ARTICLE 4 - DEFINITIONS .....	4
<b>CHAPTER III - ORGANIZATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM.....</b>	<b>5</b>
ARTICLE 5 - NATIONAL STATISTICAL OFFICE .....	5
ARTICLE 6 - CHIEF STATISTICIAN .....	5
ARTICLE 7 - OTHER PRODUCERS OF OFFICIAL STATISTICS.....	6
<b>CHAPTER IV - STATISTICAL COUNCIL AND OTHER ADVISORY BODIES.....</b>	<b>8</b>
ARTICLE 8 - STATISTICAL COUNCIL .....	7
ARTICLE 9 - OTHER ADVISORY BODIES.....	7
<b>CHAPTER V - COORDINATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM AND STATISTICAL PROGRAMMES.....</b>	<b>8</b>
ARTICLE 10 - COORDINATION OF NATIONAL STATISTICAL ACTIVITIES .....	8
ARTICLE 11 - PROGRAMMING OF NATIONAL STATISTICAL ACTIVITIES.....	8
ARTICLE 12 - MULTI-YEAR STATISTICAL PROGRAMME .....	8
ARTICLE 13 - ANNUAL STATISTICAL PROGRAMME .....	9
ARTICLE 14 - ADOPTION OF STATISTICAL PROGRAMMES.....	9
<b>CHAPTER VI - DATA COLLECTION.....</b>	<b>10</b>
ARTICLE 15 - MANDATE FOR DATA COLLECTION .....	10
ARTICLE 16 - RESPONDENTS.....	10
ARTICLE 17 - ACCESS TO ADMINISTRATIVE DATA.....	10
ARTICLE 18 - CENSUSES.....	11
ARTICLE 19 - STATISTICAL REGISTERS .....	11
<b>CHAPTER VII - STATISTICAL CONFIDENTIALITY.....</b>	<b>11</b>
ARTICLE 20 - DATA SUBJECT TO STATISTICAL CONFIDENTIALITY .....	11
ARTICLE 21 - EXCLUSIVE USE FOR STATISTICAL PURPOSES .....	12
ARTICLE 22 - SECURE DATA PROCESSING AND STORAGE .....	12
ARTICLE 23 - ACCESS TO INDIVIDUAL DATA OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM.....	12
ARTICLE 24 - ACCESS TO CONFIDENTIAL DATA FOR RESEARCH PURPOSES .....	12
ARTICLE 25 - CONFIDENTIALITY COMMITMENTS .....	13
ARTICLE 26 - SUBCONTRACTING.....	13
<b>CHAPTER VIII - QUALITY OF OFFICIAL STATISTICS.....</b>	<b>14</b>
ARTICLE 27 - QUALITY COMMITMENT .....	14
ARTICLE 28 - QUALITY ASSESSMENT.....	14
<b>CHAPTER IX - DISSEMINATION.....</b>	<b>14</b>
ARTICLE 29 - STATISTICAL RELEASES.....	14
ARTICLE 30 - DISSEMINATION POLICY.....	15

<b>CHAPTER X - STATISTICAL SERVICES .....</b>	<b>15</b>
ARTICLE 31 - PROVISION OF STATISTICAL PROCESSING SERVICES.....	15
ARTICLE 32 - PROVISION OF DATA COLLECTION SERVICES .....	16
<b>CHAPTER XI - INTERNATIONAL COOPERATION .....</b>	<b>16</b>
ARTICLE 33 - PARTICIPATION IN INTERNATIONAL COOPERATION .....	16
ARTICLE 34 - INTERNATIONAL TRANSMISSION OF DATA .....	16
<b>CHAPTER XII - INFRINGEMENTS .....</b>	<b>16</b>
ARTICLE 35 - VIOLATION OF STATISTICAL CONFIDENTIALITY.....	16
ARTICLE 36 - FAILURE TO FULFIL THE OBLIGATION TO PROVIDE DATA .....	17
<b>CHAPTER XIII - RELATIONSHIP TO OTHER LEGISLATION.....</b>	<b>17</b>
ARTICLE 37 - ARTICLES ON STATISTICS IN OTHER LEGISLATION .....	17
<b>CHAPTER XIV - ENTRY INTO FORCE.....</b>	<b>17</b>
ARTICLE 38 - TRANSITIONAL ARRANGEMENTS AND ENTRY INTO FORCE.....	17
<b>EXPLANATORY NOTES TO THE GENERIC LAW ON OFFICIAL STATISTICS .....</b>	<b>19</b>
<b>CHAPTER I - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW.....</b>	<b>21</b>
ARTICLE 1 - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW .....	21
ARTICLE 2 - PARTIES TO THE LAW .....	21
<b>CHAPTER II - MAIN PRINCIPLES AND DEFINITIONS OF OFFICIAL STATISTICS .....</b>	<b>22</b>
ARTICLE 3 - MAIN PRINCIPLES OF OFFICIAL STATISTICS .....	22
ARTICLE 4 - DEFINITIONS .....	23
<b>CHAPTER III - ORGANIZATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM.....</b>	<b>23</b>
ARTICLE 5 - NATIONAL STATISTICAL OFFICE .....	23
ARTICLE 6 - CHIEF STATISTICIAN [REPLACE WITH THE OFFICIAL TITLE EVERYWHERE IN THE LAW] .....	25
ARTICLE 7 - OTHER PRODUCERS OF OFFICIAL STATISTICS.....	26
<b>CHAPTER IV - STATISTICAL COUNCIL AND OTHER ADVISORY BODIES.....</b>	<b>27</b>
ARTICLE 8 - STATISTICAL COUNCIL .....	27
ARTICLE 9 - OTHER ADVISORY BODIES.....	27
<b>CHAPTER V - COORDINATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM, AND STATISTICAL PROGRAMMES.....</b>	<b>28</b>
ARTICLE 10 - COORDINATION OF NATIONAL STATISTICAL ACTIVITIES .....	28
ARTICLE 11 - PROGRAMMING OF NATIONAL STATISTICAL ACTIVITIES.....	28
ARTICLE 12 - MULTI-YEAR STATISTICAL PROGRAMME .....	29
ARTICLE 13 - ANNUAL STATISTICAL PROGRAMME .....	29
ARTICLE 14 - ADOPTION OF STATISTICAL PROGRAMMES.....	30
<b>CHAPTER VI - DATA COLLECTION.....</b>	<b>30</b>
ARTICLE 15 - MANDATE FOR DATA COLLECTION .....	30
ARTICLE 16 - RESPONDENTS.....	31
ARTICLE 17 - ACCESS TO ADMINISTRATIVE DATA.....	31
ARTICLE 18 - CENSUSES.....	32
ARTICLE 19 - STATISTICAL REGISTERS .....	32

<b>CHAPTER VII - STATISTICAL CONFIDENTIALITY .....</b>	<b>33</b>
ARTICLE 20 - DATA SUBJECT TO STATISTICAL CONFIDENTIALITY .....	33
ARTICLE 21 - EXCLUSIVE USE FOR STATISTICAL PURPOSES .....	34
ARTICLE 22 - SECURE DATA PROCESSING AND STORAGE .....	34
ARTICLE 23 - ACCESS TO INDIVIDUAL DATA OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM.....	34
ARTICLE 24 - ACCESS TO CONFIDENTIAL DATA FOR RESEARCH PURPOSES .....	35
ARTICLE 25 - CONFIDENTIALITY COMMITMENTS .....	36
ARTICLE 26 - SUBCONTRACTING.....	36
<b>CHAPTER VIII - QUALITY OF OFFICIAL STATISTICS.....</b>	<b>37</b>
ARTICLE 27 - QUALITY COMMITMENT .....	37
ARTICLE 28 - QUALITY ASSESSMENT.....	37
<b>CHAPTER IX - DISSEMINATION .....</b>	<b>38</b>
ARTICLE 29 - STATISTICAL RELEASES .....	38
ARTICLE 30 - DISSEMINATION POLICY.....	39
<b>CHAPTER X - STATISTICAL SERVICES .....</b>	<b>40</b>
ARTICLE 31 - PROVISION OF STATISTICAL PROCESSING SERVICES.....	40
ARTICLE 32 - PROVISION OF DATA COLLECTION SERVICES .....	41
<b>CHAPTER XI - INTERNATIONAL COOPERATION .....</b>	<b>42</b>
ARTICLE 33 - PARTICIPATION IN INTERNATIONAL COOPERATION .....	42
ARTICLE 34 - INTERNATIONAL TRANSMISSION OF DATA .....	42
<b>CHAPTER XII - INFRINGEMENTS .....</b>	<b>43</b>
ARTICLE 35 - VIOLATION OF STATISTICAL CONFIDENTIALITY.....	43
ARTICLE 36 - FAILURE TO FULFIL THE OBLIGATION TO PROVIDE DATA .....	43
<b>CHAPTER XIII - RELATIONSHIP TO OTHER LEGISLATION.....</b>	<b>43</b>
ARTICLE 37 - ARTICLES ON STATISTICS IN OTHER LEGISLATION .....	43
<b>CHAPTER XIV - ENTRY INTO FORCE.....</b>	<b>44</b>
ARTICLE 38 - TRANSITIONAL ARRANGEMENTS AND ENTRY INTO FORCE .....	44



## PREFACE

Official statistics play a central role in democratic societies as they provide public authorities, policy makers, citizens and users with objective and impartial information to support taking evidence based decisions and engaging in open debate.

This publication provides a recommendation and good practice guidance on the Generic Law on Official Statistics (the Law) developed under the United Nations Development Account (UNDA) 9<sup>th</sup> tranche project for the countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia<sup>1</sup>. The Conference of European Statisticians (CES) strongly supported and unanimously endorsed the Generic Law on Official Statistics and its explanatory notes at its plenary session on 29 April 2016 (decision ECE/CES/91). The purpose of the Generic Law is to provide a strong reference for developing a solid legal basis for the functioning of a *National Statistical System* and the production of high quality official statistics. The Law is accompanied by explanatory notes to facilitate the understanding and interpretation of the Law and to describe how the individual articles provide important building blocks of a sound legal basis for producing official statistics.

In January 2014, the United Nations General Assembly adopted the Fundamental Principles of Official Statistics and highlighted the critical role of high-quality official statistics for evidence based decision making. The Generic Law is fully in line with the Fundamental Principles of Official Statistics, originally endorsed by United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) in 1992, and aligned with the principles of the European statistics Code of Practice where applicable. Thus, the Law aims to enhance public trust and promote the use of official statistics in the countries.

The recommendation takes into account the environment of the countries based on the findings of Global Assessments of *National Statistical Systems*. UNECE, European Free Trade Association (EFTA) and Eurostat carry out Global Assessments on countries' request. These assessments provide an overview of the state of development of official statistics in a country. They help national authorities programme the long-term development of statistics, and they help international donors, such as the World Bank and the European Union, plan their capacity building activities according to countries' needs. The recommendation supports the modernization of *National Statistical Systems* in the region.

The Generic Law on Official Statistics provides a model that should be adjusted to national circumstances. It is important to note that its provisions should not be profoundly altered as they reflect the Fundamental Principles of Official Statistics and the European statistics Code of Practice. The recommendation has been designed to provide a stable basis for a national statistical law that does not need be revised often. The national statistical law, developed based on the model, may be supplemented with secondary legislation, guidelines or rules for its implementation.

UNECE launched the UNDA 9<sup>th</sup> tranche project in Almaty, in December 2014, to support the further development of the legal and institutional frameworks for official statistics in the countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia, in line with the recommendations of Global Assessments. As an outcome of the meeting, UNECE and EFTA established an editorial board to develop the Generic Law consisting of the following international and national experts: Heinrich Brügger (leading expert), Jan Byfuglien (invited expert), Stepan Mnatsakayan (Armenia), Vadym Pishcheiko (Ukraine), Gabriel Gamez (UNECE; and as from April 2015 UNSD), Andrea Scheller (EFTA), Claudia Junker (Eurostat), Alice

---

<sup>1</sup> The recommendation focuses on 11 countries from Eastern Europe, Caucasus and Central Asia: Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Republic of Moldova, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine and Uzbekistan.



Kovarikova and Anu Peltola (UNECE). Special thanks to Anahit Safyan (Armenia), Johanna Rantanen (Finland) and Evan Brand (UNECE) for reviewing the final text.

The Generic Law defines the rights and obligations of the bodies that compose the *National Statistical System* as well as the scope of that system and the principles and procedures to be applied in developing, producing and disseminating official statistics. The Law defines the *National Statistical Office* as the leading authority of the *National Statistical System* and as a professionally independent body organized under the authority of the Prime Minister or President of a country. Another organizational model, implemented by few countries, is to define the *National Statistical Office* as an autonomous state body with its own supreme body of governance, namely the *State Statistical Board*, which consists of representatives of *Producers of Official Statistics*. This option is explained in the explanatory notes to this Law as it requires some modifications to the articles of the Law.

The Law also lays down the obligations of respondents who provide data for statistical purposes and ensures their rights and the protection of confidential data. It also regulates *National Statistical Offices* access to administrative data sources and their use for statistical purposes. The Law is intended to serve as a model and key reference when amending national statistical legislation. While the Law encourages adoption of new forward looking practices and modernization of statistical work, it needs to be adjusted to each country's legislative environment. The main elements covered in the Law are as follows:

- The definition of official statistics, to be distinguished from administrative information;
- The definition and delineation of *Producers of Official Statistics*;
- The principle of professional independence of organizations and organizational entities producing official statistics;
- The role of the *National Statistical Office* as the main *Producer of Official Statistics* and the coordinator of the system of official statistics in the country;
- Operational and strategic programming, focusing on existing and emerging user needs;
- The mandate for data collection and access to administrative data and other data sources;
- The principles and procedures for handling confidential statistical data;
- Management of quality, taking into account users' perspective;
- The principles for dissemination of official statistics to all relevant user groups.

The Generic Law was developed in a collaborative process with the countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia. The draft Generic Law was first submitted to the Heads of *National Statistical Offices* of countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia for consultation in May 2015, and then discussed at the High Level Seminar for the countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia on 'Quality in Statistics: The National Statistical System', on 1-3 June 2015, in Riga. The Law was reviewed at the 10th SPECA Project Working Group meeting on Statistics on 1-3 December 2015 in Bishkek, and was subsequently sent to the Heads of *National Statistical Offices* of the region once more before the endorsement at the Conference of European Statisticians plenary session.

# **GENERIC LAW ON OFFICIAL STATISTICS**



## CHAPTER I - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW

### Article 1 - Objective and scope of the Law

- 1.1 The present Law establishes the legal framework for the development, production and dissemination of official statistics.
- 1.2 Official statistics in the context of the present Law:
- (a) Are statistics describing on a representative basis the economic, demographic, social and environmental phenomena of [country name];
  - (b) Shall be developed, produced and disseminated in compliance with the provisions of the present Law, the United Nations Fundamental Principles of Official Statistics (A/RES/68/261) [and the European statistics Code of Practice/National Code of Practice] as well as internationally agreed statistical standards and recommendations;
  - (c) Shall be referred to as official statistics in the statistical programmes.
- 1.3 The provisions of this law apply to any data in the possession of *Producers of Official Statistics*.

### Article 2 - Parties to the Law

- 2.1 The *National Statistical System* of [country name], consisting of *Producers of Official Statistics* within [country name], comprises:
- (a) The *National Statistical Office* [replace with its official name everywhere in the Law], which is the leading authority of the *National Statistical System*;
  - (b) Other *Producers of Official Statistics*, consisting of organizational entities of national authorities that develop, produce and disseminate official statistics in accordance with the present Law.
- 2.2 *Respondents*, consisting of persons, households, private and public entities that are requested to provide information about themselves, including their activities, through data collections carried out by *Producers of Official Statistics*.
- 2.3 *Administrative data providers*, consisting of national and local authorities that provide *Producers of Official Statistics* with data collected primarily for administrative purposes.
- 2.4 *Users of official statistics*, including the general public, the media, researchers and students, businesses, national and local authorities, non-governmental organizations, international organizations and authorities of other countries who receive or access official statistics.
- 2.5 The *Statistical Council*, broadly representing different user categories, as described in Article 8.

## CHAPTER II - MAIN PRINCIPLES AND DEFINITIONS OF OFFICIAL STATISTICS

### Article 3 - Main principles of official statistics

3.1 All *Producers of Official Statistics* shall develop, produce and disseminate official statistics of [country name] according to the following main principles of official statistics and other agreed statistical principles:

- (a) **Professional independence**, meaning that *Producers of Official Statistics* shall decide, independently and free from any pressures or interference from political or other external sources, on the development, production and dissemination of statistics, including the selection of data sources, concepts, definitions, methods and classifications to be used, and the timing and content of all forms of dissemination. *Producers of Official Statistics*, in their respective areas of competence, may comment publicly on statistical issues and any misuse of official statistics;
- (b) **Impartiality and objectivity**, meaning that official statistics must be developed, produced and disseminated in a neutral, reliable and unbiased manner according to professional standards and free from any political statements or considerations. All users must be given equal and simultaneous access to official statistics;
- (c) **Accuracy and reliability**, meaning that official statistics must reflect as faithfully, accurately and consistently as possible the reality and be based on scientific criteria used for the selection of sources, methods and procedures;
- (d) **Coherence and comparability**, meaning that statistics are consistent internationally and comparable over time and across regions and countries;
- (e) **Clarity and transparency**, meaning that official statistics must be presented in a clear and understandable way, and the methods and procedures applied must be transparently communicated to users to facilitate proper interpretation;
- (f) **Statistical confidentiality and exclusive use for statistical purposes**, meaning that individual data collected or obtained by *Producers of Official Statistics* that refer to natural or legal persons are to be strictly confidential and used exclusively for statistical purposes;
- (g) **Relevance**, meaning the degree to which official statistics meet current and emerging user needs and honour citizens' right to public information.

### Article 4 - Definitions

4.1 For the purpose of the present Law, the following definitions shall apply:

- (a) **Use for statistical purposes** means the exclusive use of data for the development and production of official statistics, statistical analyses and statistical services, including all activities regulated by the present Law;
- (b) **Statistical survey** means the primary collection of individual data from respondents of a given population carried out by a *Producer of Official Statistics* exclusively for statistical purposes through the systematic use of statistical methodology;

- (c) **Administrative data** means data collected by, or on behalf of, national and local authorities other than a *Producer of Official Statistics*, for administrative purposes in conformity with legal bases other than statistical legislation;
- (d) **Statistical unit** means the bearer of statistical characteristics;
- (e) **Individual data** means the most detailed level of data about statistical units;
- (f) **Identifier** means a sequence of characters allowing unique identification of a statistical unit from its name, exact geographical location or identification number. An identifier may allow direct identification, meaning the identification of an individual statistical unit from one or a combination of identifiers. Identification done by any other means is referred to as indirect identification;
- (g) **Dissemination** means the activity of making official statistics, statistical analyses, statistical services and metadata accessible to users;
- (h) **Release** means the dissemination activity by which official statistics, including revised statistics, become publicly known for the first time;
- (i) **Production** means all the activities related to the necessary collection, processing, analysis and storage of data to compile official statistics;
- (j) **Development** means the activities to set up, strengthen and improve statistical methods, concepts, standards and procedures used for the production and dissemination of official statistics;
- (k) **Metadata** means data and other documentation that describe statistical data and statistical processes in a standardised way by providing information on data sources, methods, definitions, classifications and data quality.

## CHAPTER III - ORGANIZATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM

### Article 5 - National Statistical Office

5.1 The *National Statistical Office* is a professionally independent body organized under the authority of [Prime Minister / President of the country].

5.2 The *National Statistical Office* is the main *Producer of Official Statistics* in [country name] and responsible for coordinating all activities for the development, production and dissemination of official statistics within the *National Statistical System*. The *National Statistical Office* cannot be assigned responsibilities that are in contradiction with the provisions and principles of Article 3 of the present Law.

### Article 6 - Chief Statistician [replace with the official title everywhere in the Law]

6.1 The *National Statistical Office* is led by the *Chief Statistician* [replace with the official title everywhere in the Law] appointed by [Prime Minister / President of the country] on the proposal of

the government] for a fixed term of [X] years, on the basis of a publicly announced vacancy and an open competition based on the relevant professional competences only. The initial term of office may be renewed once. [Any further renewal shall be done exclusively on the basis of a new publicly announced vacancy and an open competition.]

6.2 The term of office of the *Chief Statistician* cannot be terminated before its expiry for any reasons compromising statistical principles. The term of office may be terminated only for the following reasons:

- (a) Own resignation of the *Chief Statistician*;
- (b) Termination of citizenship;
- (c) A court decision declaring the *Chief Statistician* incapable or of limited capacity to work;
- (d) A lawful sentence of the court for intentional crime, or imprisonment according to the lawful sentence of the court;
- (e) Death of the *Chief Statistician*, in which case the duties shall be considered terminated.

6.3 The *Chief Statistician* shall foster the professional independence of the *National Statistical System* and lead its strategic development and stakeholder relations to enhance the value of official statistics. The *Chief Statistician* shall represent the *National Statistical System* at the international level.

6.4 The *Chief Statistician* shall be responsible for the executive management of the *National Statistical Office*, including its central and regional offices, in full conformity with statistical legislation and shall independently decide on the structure, tasks and appointment of the staff, including Deputies.

6.5 The *Chief Statistician* shall decide on the content of the draft multi-year and annual statistical programmes and the implementation reports, in compliance with procedures defined in Articles 10-14.

6.6 The *Chief Statistician* may issue standards and guidelines as [insert correct legal category] to be applied across the *National Statistical System* for the development, production and dissemination of official statistics.

6.7 The *Chief Statistician* may promote the use of the standards and classifications applied in official statistics by respondents and administrative data providers.

## **Article 7 - Other Producers of Official Statistics**

7.1 *Other Producers of Official Statistics* shall be professionally independent entities within their respective organizations with exclusive or primary activities related to the development, production and dissemination of official statistics. These entities cannot be assigned responsibilities that are in contradiction with the provisions and principles of Article 3 of the present Law.

7.2 *Other Producers of Official Statistics* shall be responsible for the development, production and dissemination of official statistics, as assigned in the annual statistical programme. The functions shall

be carried out in full conformity with statistical legislation and standards issued by the *Chief Statistician*.

7.3 The Heads of *Other Producers of Official Statistics* shall be appointed on the basis of a publicly announced vacancy and an open competition based on the relevant professional competence.

## CHAPTER IV - STATISTICAL COUNCIL AND OTHER ADVISORY BODIES

### Article 8 - Statistical Council

8.1 The *Statistical Council* shall be the main advisory body to the government and the *Chief Statistician* on issues of strategic importance to official statistics of [country name]. The mandate and composition of the *Statistical Council*, as well as its work, shall be public.

8.2 The *Statistical Council* shall be composed of at least [insert number] appointed members who broadly represent different user categories. The public sector representatives must not form the majority of the *Statistical Council*. The *Chief Statistician* shall be a member of the *Statistical Council*, and the *National Statistical Office* shall provide the secretariat. The *National Statistical Office* shall be granted adequate resources necessary for covering the costs of the functioning of the *Statistical Council*.

8.3 The members of the *Statistical Council* shall be appointed by the [government / President of the country] upon a proposal on the bodies or groups to be represented. Their period of office shall be limited to [insert number] years. The *Statistical Council* shall elect from its members a chairperson who is not a representative of public administration.

8.4 The *Statistical Council* shall carry out the following tasks:

- (a) Make proposals for strategic development of official statistics and ensure that the statistical programmes reflect the priority information needs of society;
- (b) Evaluate the implementation of the statistical programmes and follow up on the implementation of strategic development activities;
- (c) Assess and advice on issues of compliance with the principles of official statistics;
- (d) Adopt the rules of procedure of the *Statistical Council* to regulate its tasks, organization, working methods and decision making.

8.5 The *Statistical Council* may carry out independent external evaluations of specific domains, activities or organizational entities within the *National Statistical System*.

### Article 9 - Other advisory bodies

9.1 The *Chief Statistician* may set up other advisory bodies with members from within and outside of the *National Statistical System* in support of strategic and methodological activities in official statistics. The mandates and composition of these bodies, as well as their work, shall be public.



## CHAPTER V - COORDINATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM AND STATISTICAL PROGRAMMES

### Article 10 - Coordination of national statistical activities

10.1 All *Producers of Official Statistics* shall use uniform, internationally agreed concepts, definitions, classifications and methods wherever possible. The *National Statistical Office* promotes common practices across the *National Statistical System*.

### Article 11 - Programming of national statistical activities

11.1 Statistical programmes, including a multi-year statistical programme and an annual statistical programme, shall be established as key instruments for effective strategic and operational management and coordination of activities in the *National Statistical System*.

11.2 The *National Statistical Office* shall be in charge of preparing the statistical programmes, in close consultation with users of statistics, respondents and administrative data providers. *Other Producers of Official Statistics* shall be involved in the process and provide the *National Statistical Office* with the necessary inputs.

11.3 The *Chief Statistician* shall decide on the inclusion of producers, their deliveries and related activities in the draft statistical programmes based on a transparent, documented process using the following criteria:

- (a) The producer demonstrates its capability and willingness to comply with the provisions of the present Law and the principles of official statistics as defined in Articles 1 and 3;
- (b) The deliveries and activities shall not duplicate those conducted by other producers nor result in an excessive burden on respondents.

11.4 The *National Statistical Office*, in close coordination with the *Other Producers of Official Statistics*, shall be in charge of reporting on the implementation of the statistical programmes including, if needed, measures for improvement. The reports shall be submitted for opinion to the *Statistical Council*. The implementation reports and the opinion of the *Statistical Council* shall be made public.

### Article 12 - Multi-year statistical programme

12.1 A multi-year statistical programme shall be established for the *National Statistical System* to define the strategic development of official statistics of [country name], aiming at satisfying existing and emerging user needs.

12.2 The multi-year statistical programme shall provide a vision and priorities for the development of the *National Statistical System* for the next [select: five or other number] years and establish the required deliveries and development actions, weighing them against the necessary resources.

## Article 13 - Annual statistical programme

13.1 An annual statistical programme of the *National Statistical System* shall be established each year as an operational translation of the multi-year statistical programme to update the list of *Producers of Official Statistics* and to provide the legal basis for:

- (a) All official statistics to be released;
- (b) All statistical surveys to be carried out by the *Producers of Official Statistics*;
- (c) All transmissions of administrative data or data from other existing sources to *Producers of Official Statistics*;
- (d) Main development activities of official statistics;
- (e) Statistical registers to be maintained and developed.

13.2 The programme shall include the type and frequency of all official statistics to be released (letter a, paragraph 13.1) as well as, for each, the producer, the relation to international requirements and linkages with strategic activities of the multi-year statistical programme.

13.3 The programme shall include all surveys to be carried out by *Producers of Official Statistics* (letter b, paragraph 13.1) and, for each survey, the methods of data collection, an estimate of the response burden (such as the approximate number and type of respondents), whether the survey will be conducted on a voluntary or compulsory basis and the statistics or statistical registers to which the survey provides input.

13.4 The programme shall include a list of all administrative data sets or any other data sets that are transmitted to *Producers of Official Statistics* (letter c, paragraph 13.1) and, for each dataset, the name of the dataset, the provider, the receiving *Producer of Official Statistics*, the statistics or statistical registers to which the transmission provides input, the frequency of data transfer and the types of statistical units. This can be replaced by a reference to a memorandum of understanding or any other agreement governing the transmission of data that contains the necessary information and is publicly available.

13.5 The programme shall include information on the main annual development activities (letter d, paragraph 13.1) and their linkages to international requirements and the multi-year statistical programme. The programme shall also include planned internal or external assessments of the functioning of all or parts of the *National Statistical System*.

13.6 The programme shall list all existing and planned statistical registers (letter e, paragraph 13.1).

## Article 14 - Adoption of statistical programmes

14.1 The *National Statistical Office* shall submit the multi-year and the annual statistical programmes to the *Statistical Council* for opinion and subsequently to the government for adoption as [insert the correct term of the secondary legal act] no later than [2-3] months before the start of the reference period of the programme. The *Statistical Council* shall provide its opinion to the government.

14.2 When approving the statistical programmes, the government shall not interfere with issues covered by professional independence, or with statistical activities of autonomous national authorities.

14.3 The *Producers of Official Statistics* shall be granted adequate human, financial and technical resources necessary for the implementation of the statistical programmes.

## CHAPTER VI - DATA COLLECTION

### Article 15 - Mandate for data collection

15.1 The *Producers of Official Statistics* shall be entitled to select data sources based on professional considerations and collect the necessary data to compile official statistics directly from respondents if sufficient data are not already available in the *National Statistical System* and cannot be obtained from existing data, for example those maintained by national and local authorities outside the *National Statistical System*.

15.2 Data collection shall be designed with due consideration to quality of statistics, costs of data provision and response burden.

15.3 Irrespective of the data collection methods and sources, data obtained by *Producers of Official Statistics* are under their ownership and shall be processed, stored and disseminated in full compliance with the provisions of the present Law.

15.4 Within the limits of the provisions on statistical confidentiality in Articles 20-26, *Producers of Official Statistics* may share data and metadata within the *National Statistical System* to avoid any duplication of data collection and improve the quality of official statistics.

### Article 16 - Respondents

16.1 Respondents shall be informed about the purpose and scope of statistical surveys and the measures to ensure confidentiality of data.

16.2 The participation in statistical surveys is compulsory for [private and public entities]. The participation of persons, households and all other respondents in a given statistical survey can be declared compulsory in the annual statistical programme for all or some of the respondents, and for all or some of the questions.

16.3 Information provided in a statistical survey shall be truthful and submitted within the required timeframe, in the required format and free of charge. [In exceptional cases, the *Producer of Official Statistics* may decide to remunerate household respondents to a survey that imposes a significant burden.]

16.4 The *Producers of Official Statistics* are entitled to follow up with respondents if no reply is received by the deadline, or if inconsistencies or gaps are detected.

### Article 17 - Access to administrative data

17.1 All national and local authorities are obliged to provide the *Producers of Official Statistics*, free of charge, with data in their possession at the level of detail necessary for the production of official

statistics and with the metadata that enable assessing data quality. Special confidentiality or secrecy provisions in other legislation cannot be invoked unless the legislation explicitly excludes the use of data for statistical purposes.

17.2 If the providers of administrative data plan to develop a new data collection or carry out a major revision in their data collection or processing in a way that may affect data provided for official statistics, they shall consult the *National Statistical Office* and, where appropriate, the *Other Producers of Official Statistics*, in advance of the decision.

## Article 18 - Censuses

18.1 Census means the operation that produces, for some characteristics on the basis of exhaustive enumeration, data on the size and structure of the population, housing, economic units, buildings or farms.

18.2 The present Law shall be fully applicable to all census operations. Census data may be obtained from statistical surveys, from administrative and other data sources, or from a combination of these. Participation in censuses is compulsory for all respondents.

18.3 Census operations shall be regulated in more detail in [name of the legal act]. [The legal act shall specify the public bodies outside the *National Statistical System* that shall contribute to census operations at central, regional and local levels. It also regulates the characteristics and identifiers to be collected in censuses.]

## Article 19 - Statistical registers

19.1 The *National Statistical Office* may establish and maintain statistical registers, to be used exclusively for statistical purposes. Statistical registers refer to lists of statistical units and their characteristics, including identifiers that are necessary for statistical production.

## CHAPTER VII - STATISTICAL CONFIDENTIALITY

### Article 20 - Data subject to statistical confidentiality

20.1 Individual data subject to confidentiality, as defined in paragraph 3.1 f, are those that allow natural or legal persons to be identified, either directly or indirectly, thereby disclosing individual information. In addition, the following aggregated data are subject to statistical confidentiality:

- (a) Aggregates composed of 1 to 3 units, when the unit is a natural or legal person, if one of these units could be identified indirectly, thereby disclosing individual data about this unit. Aggregates composed of more than 3 units may be declared confidential by the *Chief Statistician* if required to ensure statistical confidentiality;
- (b) Information declared as a state secret on the basis of [name of the legal act].

20.2 Statistics referring to national or local authorities are not protected by statistical confidentiality, unless declared as state secrets. The *Chief Statistician* can waive the protection of statistical confidentiality for other legal persons of the public sector.

## Article 21 - Exclusive use for statistical purposes

21.1 Individual data shall not be used for any investigation, surveillance, legal proceedings, administrative decisionmaking or other similar handling of matters concerning a natural or a legal person by any authorities or international organizations.

## Article 22 - Secure data processing and storage

22.1 Each *Producer of Official Statistics* shall protect individual data, confidential aggregates and statistics prior to their release and take all necessary regulatory, administrative, technical and organizational measures to prevent access by unauthorised persons.

22.2 The *Producers of Official Statistics* may process and store individual data with identifiers for the time necessary for statistical purposes. All original data collection forms that include identifiers shall be destroyed as soon as they are no longer needed for statistical purposes.

## Article 23 - Access to individual data of the National Statistical System

23.1 *Producers of Official Statistics* shall not disclose individual data to any users, except as outlined in paragraph 23.2 and Article 24 on public use files and access to individual data for research purposes.

23.2 *Producers of Official Statistics* may produce and release to the public sets of individual data only if the data have been processed so that identifiers have been removed and natural or legal persons cannot be identified in any way, either directly or indirectly. To determine whether a natural or legal person is indirectly identifiable, account shall be taken of all relevant means that might reasonably be used.

23.3 The *National Statistical Office* is entitled to receive from *Other Producers of Official Statistics* individual data, including identifiers. All such transmissions shall be documented.

23.4 *Other Producers of Official Statistics* may receive the following individual data from the *National Statistical Office* exclusively for statistical purposes in their respective area of competence in official statistics:

- (a) Individual data exclusively without identifiers that allow a natural or legal person to be identified;
- (b) Statistical units with identifiers exclusively from statistical registers, as listed in the annual statistical programme.

23.5 Each such transmission shall be authorized by the *Chief Statistician* and the conditions documented in a mutually signed agreement. A list of all such transmissions shall be made publicly available.

## Article 24 - Access to confidential data for research purposes

24.1 *Producers of Official Statistics* may, on request, grant access to their individual data for independent scientific research projects.

24.2 The data for research purposes cannot include identifiers. The data shall be limited to the data necessary for the research purpose.

24.3 Before the *Chief Statistician* authorizes access to individual data subject to statistical confidentiality, it shall be ensured that the receiving party has the technical infrastructure and organizational framework for the protection of confidential data in compliance with the present Law.

24.4 If authorisation is granted, all persons who will participate in the handling of data during the research project shall sign a contract so as to commit:

- (a) Not to attempt to identify natural or legal persons by any means, including by matching data with other individual data;
- (b) Not to disclose any individual data to unauthorised persons or to use them for purposes other than those indicated in the request;
- (c) Not to disclose any aggregates derived from the individual data that may allow indirect identification of units;
- (d) To quote the source in all published products;
- (e) To destroy the individual data once the research project is completed.

24.5 The *Producers of Official Statistics* may set a price as a compensation for the additional costs incurred by preparing the data, as regulated in [name of the legal act].

24.6 A list of all such transmissions shall be made available on request.

## **Article 25 - Confidentiality commitments**

25.1 A confidentiality commitment shall be signed upon taking up functions in official statistics by:

- (a) All regular and temporary staff of the *National Statistical Office* and *Other Producers of Official Statistics*;
- (b) Persons from outside the *National Statistical System* who are involved in census operations;
- (c) Any other persons who are authorised to access data subject to statistical confidentiality.

25.2 The commitment remains binding even after the cessation of the person's functions listed in paragraph 25.1.

## **Article 26 - Subcontracting**

26.1 The *Producers of Official Statistics* may subcontract parts of tasks of statistical production to a third party only when the full protection of statistical confidentiality can be ensured. Third parties shall use and maintain the data exclusively for the operations and only for the duration defined in the subcontract.

## CHAPTER VIII - QUALITY OF OFFICIAL STATISTICS

### Article 27 - Quality commitment

27.1 The *Producers of Official Statistics* shall be committed to continually assessing and improving the quality of official statistics in terms of relevance, accuracy, reliability, timeliness, punctuality, transparency, clarity, coherence and comparability.

27.2 To guarantee quality, official statistics shall be developed, produced and disseminated on the basis of common standards and harmonized methods on the scope, concepts, definitions, units and classifications of official statistics. This shall be done in compliance with the principles laid down in Articles 3-4 of the present Law and internationally agreed statistical standards and recommendations.

27.3 To improve the quality of official statistics, the *Producers of Official Statistics* shall be entitled to edit and validate data, combine data from different sources, carry out record linking and matching of individual data exclusively for statistical purposes and use statistical estimation techniques to fill gaps.

27.4 The *Producers of Official Statistics* shall document sources and methods used in the production process, as well as the resulting data sets, in a standardised way. Users shall be kept informed about the sources and methods of statistical production and quality of statistical outputs through metadata.

### Article 28 - Quality assessment

28.1 Users shall be regularly consulted regarding the quality of official statistics.

28.2 The *Producers of Official Statistics* shall seek feedback from respondents to improve the quality of data.

28.3 The *Producers of Official Statistics* may collaborate with the scientific community to assess and improve statistical methodology and encourage analytical work using official statistics.

28.4 Assessments of the institutional environment, processes and outputs of the *National Statistical System* may be carried out by internal and external experts.

## CHAPTER IX - DISSEMINATION

### Article 29 - Statistical releases

29.1 Official statistics shall be disseminated in a timely and punctual manner in full compliance with Articles 29-30 and the principles in Articles 3-4 of the present Law, particularly in respect of protecting statistical confidentiality and ensuring equal and simultaneous access as required under the principle of impartiality.

29.2 Each *Producer of Official Statistics* shall establish and make public an advance release calendar that indicates the planned dates and times for the releases of official statistics. Any expected divergence from the advance release calendar shall be communicated to the public before the planned release date. A new date for the release shall be set within reasonable time and made public.

29.3 Releases of official statistics shall be accompanied by metadata and explanatory comments, and access shall be granted to all users free of charge. The *Producers of Official Statistics* may set the price of printed publications and other material, as regulated in [name of the legal act].

29.4 Official statistics shall be clearly distinguished from any other statistics when released.

29.5 Errors discovered in released official statistics shall be corrected, and the corrections shall be released and communicated to users at the earliest possible time.

29.6 Users are entitled to use official statistics and the related metadata in their own products with indication of the data source.

## **Article 30 - Dissemination policy**

30.1 The *National Statistical Office* shall establish:

- (a) A coordinated dissemination policy with transparent procedures to be applied across the *National Statistical System*;
- (b) A unified terminology for dissemination of all official statistics.

30.2 Preliminary releases of statistics that will be subject to later revision shall be clearly labelled as provisional.

30.3 Major revisions due to changes in methods shall be notified publicly in advance.

## **CHAPTER X - STATISTICAL SERVICES**

### **Article 31 - Provision of statistical processing services**

31.1 On customers' request, the *Producers of Official Statistics* may provide statistical processing services using data in their possession. Statistical processing services shall not jeopardize the production and quality of official statistics or the credibility of the *National Statistical System*.

31.2 Customers shall bear the additional costs of statistical processing services in compliance with the price set by the *Producer of Official Statistics*, as regulated in [name of the legal act].

31.3 The public shall be informed of statistical processing services that are carried out regularly. Results of any statistical services that are provided without compensation, including their metadata, shall be made publicly available.

31.4 The results of statistical processing services are not considered official statistics.

31.5 The confidentiality provisions of Articles 20-26 and the quality provisions of Articles 27-28 of the present Law shall fully apply to the provision of statistical processing services.



## **Article 32 - Provision of data collection services**

32.1 The *Chief Statistician* may agree to collect specific data on the request of an international, national or local authority. Provision of data collection services shall not jeopardize the production and quality of official statistics or the credibility of the *National Statistical System*.

32.2 Authorities mentioned in paragraph 32.1 shall bear the additional costs of data collection services in compliance with the price set by the *Producer of Official Statistics*, as regulated in [name of the legal act].

32.3 Results of data collection services shall be made public. A list of all activities that involve the provision of data collection services shall be mentioned in the implementation report of the annual statistical programme.

32.4 The results of data collection services are not considered official statistics.

32.5 Responding to surveys carried out to provide data collection services under this Article cannot be declared compulsory for respondents. The other provisions concerning statistical surveys in Articles 15-18, the confidentiality provisions of Articles 20-26 and the quality provisions of Articles 27-28 of the present Law shall fully apply to the provision of data collection services.

## **CHAPTER XI - INTERNATIONAL COOPERATION**

### **Article 33 - Participation in international cooperation**

33.1 The *National Statistical Office*, and *Other Producers of Official Statistics* in their respective areas of competence, shall actively participate in international work to develop and implement statistical standards and recommendations.

33.2 The *National Statistical Office* shall be the focal point for all technical cooperation activities in official statistics, as well as for all assessments initiated by international organizations that concern official statistics irrespective of the statistical domain and producer.

### **Article 34 - International transmission of data**

34.1 The *National Statistical Office* shall coordinate the transmission of official statistics to international organizations and authorities of foreign countries.

## **CHAPTER XII - INFRINGEMENTS**

### **Article 35 - Violation of statistical confidentiality**

35.1 Violations of the confidentiality provisions laid down in Articles 20-26 of the present Law shall be prosecuted as regulated in [name of the legal act, such as the Criminal Code].

35.2 Any person or organization with access to data before its release, or to data subject to statistical confidentiality, using this information for purposes other than those authorized by the present Law, shall be prosecuted as regulated in [name of the legal act for example for transactions at financial markets for abuse of insider information].

## **Article 36 - Failure to fulfil the obligation to provide data**

36.1 Any respondent obliged to provide data who either wilfully fails to provide data, in spite of having been reminded, or who wilfully provides false data, may be fined as regulated in [name of the legal act].

## **CHAPTER XIII - RELATIONSHIP TO OTHER LEGISLATION**

### **Article 37 - Articles on statistics in other legislation**

37.1 Any other legal act making reference to official statistics shall be adapted to comply with the present Law. Any party preparing legislation that may affect statistical data or activities shall consult the *National Statistical Office* for its opinion. In case of conflicting legislation, the provisions of the present Law or another act based on or mentioned in the present Law shall apply. Statistics produced by authorities according to their own regulatory frameworks that do not comply with the provisions of the present Law are not considered official statistics.

37.2 The development, production and dissemination of data shall respect the provisions of [names of the legal act, such as Act on the Openness of Government Activities, Archives Act etc.] only if these are not in conflict with the present Law.

37.3 The relationship between the present Law and the Personal Data Act is as follows [.....].

## **CHAPTER XIV - ENTRY INTO FORCE**

### **Article 38 - Transitional arrangements and entry into force**

38.1 [With the exception of Article Z, paragraph Z and Article Y, paragraph Y] The present Law shall enter into force [date]. [Article Z, paragraph Z] shall enter into force [date] and [Article Y, paragraph Y] shall enter into force [date].

38.2 At the same time as the present Law enters into force:

- (a) [name of the legal act, such as the Statistical Law of a certain date] and
- (b) [name of the legal act]

will cease to have effect.

\_\_\_\_\_



**EXPLANATORY NOTES TO THE  
GENERIC LAW ON OFFICIAL  
STATISTICS**



## CHAPTER I - OBJECTIVE AND SCOPE OF THE LAW

### Article 1 - Objective and scope of the Law

1.1 The Law applies to all activities for the development, production and dissemination of official statistics in the country. Article 4 defines the concepts of development, production and dissemination.

1.2 The Law defines official statistics and the criteria they have to meet, emphasizing compliance with the Fundamental Principles of Official Statistics endorsed by the United Nations General Assembly at the highest political level and compliance with the principles of the European statistics Code of Practice (as applicable). To fulfil their demanding role, official statistics need to be compiled according to these and other internationally agreed standards and meet high quality requirements to ensure relevance, objectivity, accuracy, etc. (see Chapter II). This paragraph requires that those statistics that meet the criteria are identified and listed in the statistical programmes to distinguish official statistics from any other statistics.

The Law uses the term ‘official statistics’ and not the terms ‘state statistics’ or ‘national statistics’ to emphasize the scope of the statistics concerned and quality requirements official statistics have to comply with. The term ‘official statistics’ provides users with information on the status and quality of the information provided to them.

According to this law, statistics compiled by private entities, including private research institutes, are not considered official statistics and are not regulated by this Law. Furthermore, statistics produced by government bodies, as part of their obligation to report about their activities, are not considered official statistics and are not regulated by this Law unless they are listed in the statistical programme and comply with the principles of official statistics (Article 3).

Similarly, some statistics compiled by *Producers of Official Statistics* may not be considered official statistics if they do not comply with all the principles, in particular the principles of professional independence and quality commitment. For instance, statistics under development, statistical services (see Chapter X) and other statistics that do not meet all the principles of official statistics are left outside of official statistics.

1.3 The Law applies to any data used in the production of official statistics, including data acquired from administrative sources and other secondary sources such as big data (Article 15). This paragraph ensures that all data, regardless of source and type, are treated according to the same principles regulated by the Law, and are protected by statistical confidentiality (see Chapter VII). *Producers of Official Statistics* have full independence in processing any data in their possession and disseminating statistics based on those data without legal or administrative constraints from other legislation.

### Article 2 - Parties to the Law

2.1 This paragraph defines the *National Statistical System*, including the criteria for designating *Producers of Official Statistics* in the annual statistical programme. The *National Statistical System* is the ensemble of statistical organisations and units within a country that jointly collect, process and disseminate official statistics on behalf on national government. The Law requires that only an entity of a national authority that produces official statistics can be considered part of the *National Statistical System*, not the whole organization that this entity belongs to. Thus, the entity needs to have a clear, independent role from the rest of the organization and be led by a Head with relevant professional

competence in the field of official statistics (Article 7). The *Producers of Official Statistics* are listed in the annual statistical programme, and not in the statistical law, to ensure flexibility and reduce the need to revise the statistical legislation frequently.

2.2 Respondents are defined as a party to which the Law assigns responsibilities and rights. For instance, participation in some surveys may be compulsory for respondents, and *Producers of Official Statistics* are entitled to follow up with respondents regarding survey responses. On the other hand, the *National Statistical Office* needs to prepare the statistical programme in consultation with respondents and ensure that the resulting response burden is not excessive.

2.3 Administrative data providers are considered a party to the Law and are obliged to provide data needed for official statistics. The purpose is to ensure that existing administrative data (definition in Article 4) can be and are used for producing official statistics rather than collecting new information, which would increase costs and burden on respondents. In case administrative data providers are planning major revisions to the data, they have to consult *Producers of Official Statistics*. To ensure coordination, the *National Statistical Office* will prepare the annual statistical programmes in consultation with administrative data providers. Administrative data providers may also be included in statistical surveys as respondents.

2.4 Users as a party to the Law have, for instance, the right to public information, equal and simultaneous access to official statistics and information on methods applied. Users have the right to interact with *Producers of Official Statistics* and express their opinions and needs, for example through the *Statistical Council*.

2.5 The *Statistical Council* is party to the Law as a representative body of the users of official statistics. Its role and responsibilities are defined in Article 8.

## CHAPTER II - MAIN PRINCIPLES AND DEFINITIONS OF OFFICIAL STATISTICS

### Article 3 - Main principles of official statistics

3.1 This paragraph is fundamental to defining what official statistics are. The main principles are based on the United Nations Fundamental Principles of Official Statistics and the European statistics Code of Practice. The principles may be further specified and enlarged into a national code of practice for official statistics that all *Producers of Official Statistics* would have to subscribe to.

Professional independence from policy, regulatory or administrative authorities, as well as from private interests, is the prerequisite for producing high quality statistics and securing trust of users and respondents. The credibility of the *National Statistical System* builds on users' trust in official statistics as an objective source of information that does not serve any interests.

Professional independence is a cornerstone principle and means that *Producers of Official Statistics* have the sole authority for decisions listed in paragraph 3.1a. Policy makers and government should recognize the authority of the *National Statistical System* to release information without prior clearance and the authority of the *Chief Statistician* and staff to speak about official statistics to the government and the public.

Professional independence requires a strong legal position of the *National Statistical Office* and *Other Producers of Official Statistics*, appropriate administrative arrangements, use of scientific methods

and internationally agreed standards, openness of operations and commitment to quality. Professional independence should not be seen as a principle that limits cooperation; on the contrary, it requires close consultations with users, data providers and other stakeholders to ensure that official statistics maintain their relevance.

## Article 4 - Definitions

4.1 The definitions explain the main concepts necessary for the interpretation and implementation of the Law. The list represents a deliberate choice of main definitions as the Law should not be overloaded with a long list of definitions. The definitions are meant to be self-explanatory, but if necessary, they may be further specified and/or extended (according to national legal practice). The definitions of ‘statistical unit’, ‘individual data’ and ‘identifier’ are directly linked to the confidentiality provisions of the Law (Chapter VII). Therefore, any changes to these definitions should be carefully considered and taken into account in the articles pertaining to confidentiality.

The concept ‘use for statistical purposes’ is a central element of statistical confidentiality and of the Law. Exclusive use for statistical purposes encourages individuals and businesses to report accurately their data in statistical surveys without the risk of business rivals, journalists, politicians, investigators or authorities accessing their data. Respondents’ trust in the strict confidentiality of their data is the cornerstone of the production of high quality statistics and the functioning of *National Statistical Systems*.

## CHAPTER III - ORGANIZATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM

### Article 5 - National Statistical Office

5.1 This paragraph specifies the *National Statistical Office* as a professionally independent body. The Law is based on an organizational model where the *National Statistical Office* is under the authority of Prime Minister or President for issues that are not covered by professional independence (paragraph 3.1a).

#### Option for organizing the National Statistical Office as an autonomous body

Another organizational model, implemented by a few countries, is to establish the *National Statistical Office* as an autonomous body that is not under the authority of Prime Minister or President, but under the direction and supervision of a *State Statistical Board* which consists of members selected based on relevant professional competence. This model requires adjusting the Articles of the Generic Law. These adjustments may differ according to the organizational model selected in each country.

This model ensures strong professional independence of the *National Statistical System*. Yet, the *National Statistical System* would depend on public resources and be, therefore, accountable for the use of these resources to the highest national authorities, such as the Prime Minister or President. Either the Prime Minister or President would also appoint the members of State Statistical Board, including the *Chief Statistician*.



**If a country selects this option, the Law must be complemented with provisions, for example:**

An article on the *State Statistical Board* should be added to Chapter III on the *National Statistical System*, for example after Article 7 of the Law:

**Article X - State Statistical Board**

X.1 The *State Statistical Board* shall be the body of governance of the *National Statistical System* of [country name]. (If applicable: The *Chief Statistician* shall be the Chairman of the State Statistical Board.)

X.2 The *State Statistical Board* shall decide on the strategic development of official statistics, adopt the statistical programmes and guide the execution of these programmes. The *State Statistical Board* shall issue binding regulations and guidance related to the development, production and dissemination of official statistics.

X.3 The *State Statistical Board* shall adopt its rules of procedure to regulate its tasks, organization, working methods and decision making.

X.4 The members of the *State Statistical Board* shall be composed of [select the number] of members elected for a fixed term of [select: four, five or six] years, on the basis of relevant professional competence. The members shall be appointed by the president of the country on the proposal of the *Chief Statistician*.

In addition, this paragraph should include provisions on the termination of membership in the *State Statistical Board* using the same provisions that concern the *Chief Statistician* (paragraph 6.2).

Article 8 on the *Statistical Council* should be removed and replaced with a strengthened article on other advisory bodies to ensure consultation with users of statistics (Article 9).

In paragraph 11.4 the *Statistical Council* should be replaced with the State Statistical Board.

Paragraph 14.1 of the Law should be reworded as follows: “The *National Statistical Office* shall submit the multi-year and the annual statistical programmes to the *State Statistical Board* for discussion and approval as [insert the correct term of the secondary legal act] no later than [2-3] months before the start of the reference period of the programme.”

Paragraph 14.2 of the Law should be removed.

Throughout the Law the phrase “under the authority of Prime Minister / President of the country “ should be replaced with “as an autonomous state body with a *State Statistical Board* as the body of governance”.

The above adjustments to the Generic Law are only indicative, and should be carefully designed to fit the organizational model selected in each country.

5.2 This paragraph specifies that the *National Statistical Office* coordinates all the activities related to the production of official statistics in the country. The *National Statistical Office* cannot be assigned responsibilities that are in contradiction with professional independence. This refers also to administrative tasks; for example, administrative registers have to be collected and maintained outside of the *National Statistical System*. Typically government authorities need individual data from

the administrative registers to implement their tasks, and such data cannot be provided by any *Producer of Official Statistics*. This principle is important for ensuring data confidentiality and respondents' trust.

## **Article 6 - Chief Statistician [replace with the official title everywhere in the Law]**

6.1 This paragraph provides an independent role to the *Chief Statistician* (or Head/President/General Director/Chairperson) of the *National Statistical Office* and transparent rules for his/her appointment and dismissal. These elements largely define the professional independence (paragraph 3.1a) of the entire *National Statistical System*, enable compilation of statistics on an impartial basis and build trust in official statistics.

The *Chief Statistician's* appointment should be non-political and based on professional competence only. Deciding on issues of professional independence, such as data sources and statistical methods, requires specific professional experience and knowledge. The *Chief Statistician's* position should be filled following a published vacancy announcement with professional requirements and an open competition among applicants. The position should not be part of regular mobility schemes in the public administration where such a system may be otherwise applicable at this level.

The *Chief Statistician* should be appointed for a term of office fixed in the statistical law; for underlining professional independence the term of office should be different from the term of the government. The Law provides the possibility to renew the term of office once and an option for renewing it further exclusively on the basis of a new publicly announced vacancy and an open competition.

6.2 This paragraph protects the *Chief Statistician* against dismissal during the term. The term of office must be respected independently of changes in the government.

6.3 The Law provides the *Chief Statistician* with the status and authority necessary to carry out the responsibilities in leading and representing the *National Statistical System* in an entirely autonomous manner nationally and internationally, within the overall budget authorized by the government. A publicly recognized strong and independent standing of the *Chief Statistician* helps resist political pressures. The *Chief Statistician* should not be a member of the government, but needs to have direct access to ministers and other senior level authorities.

6.4 The *Chief Statistician* has the full authority for setting priorities and deciding on the organizational structure and tasks of the *National Statistical Office*, including its central and regional offices. This includes deciding independently on the appointment, promotion and development of all staff of the *National Statistical Office*. This is important for adapting to new requirements for knowledge, capacities and technologies.

6.5 The *Chief Statistician* has important duties in coordinating the *National Statistical System* in cooperation with all *Producers of Official Statistics*. The *Chief Statistician* has the full authority for deciding on the content of the multi-year and annual statistical programmes and the implementation reports after consultation with users of statistics, respondents and administrative data providers (in Chapter V).

6.6 The standards and guidelines issued by the *Chief Statistician* mainly rely on recognized international standards and good practice in statistics. Issuing common standards is an important tool to develop professionalism and enhance users' trust.

6.7 These standards and guidelines can also be promoted for use by respondents and administrative data providers. For example, if administrative data providers use the same classifications as the *National Statistical System*, this reduces costs of maintaining classifications and increases efficiency of using data from multiple sources. Statisticians have recognized expertise in creating well-functioning international classification systems that can also benefit other authorities in the countries if used more widely.

## Article 7 - Other Producers of Official Statistics

7.1 Similarly to the *National Statistical Office*, *Other Producers of Official Statistics* have to be professionally independent and exclusively or primarily focused on statistical work.

Public authorities should take the necessary transitional measures to improve the professional independence (paragraph 3.1a) of entities that produce key official statistics as part of public administration, e.g. in statistical entities of Ministries or other public agencies. Transitional measures may also include other necessary actions to comply with the Law, such as development of dissemination practices, statistical production methods, and skills and capacities related to the production of official statistics. These transitional measures should be agreed upon and adopted by the authorities producing these statistics and the *Chief Statistician*.

These producers of statistics may be included as *Producers of Official Statistics* in the annual statistical programme only when they fulfil the criteria (Article 11). The *Producers of Official Statistics* cannot be in charge of responsibilities that are in contradiction with professional independence, explained in 5.2 of the explanatory notes.

The structure and functioning of the *National Statistical System* differs across countries depending on the division and organization of statistical work among agencies. For example, central banks may have autonomy to perform their activities, including their statistical work. If the central bank is in charge of key statistics in the country, close collaboration and coordination of statistical work with the *National Statistical Office* is crucial. Similarly to any producer of statistics, if the central bank has organized its statistical work into a professionally independent statistical entity, its inclusion in the list of *Producers of Official Statistics* is recommended provided that the entity works in full compliance with the statistical law and fulfils the criteria.

7.2 *Producers of Official Statistics* are those that produce statistics listed as official statistics in the annual statistical programme. The *Chief Statistician* will decide on the inclusion of producers, their deliveries and activities in the statistical programmes based on a transparent, documented process (Article 11). The activities of *Producers of Official Statistics* need to be fully in line with the Law and follow standards and guidelines issued by the *Chief Statistician*. Applying common standards improves comparability of statistics and increases objectivity and consistency of decisions on how statistics are produced across the *National Statistical System*.

7.3 This paragraph requires the positions of the Heads of *Producers of Official Statistics* to be filled in a non-political process following the model for appointing the *Chief Statistician*. Transitional measures may be required to ensure that the Heads of *Other Producers of Official Statistics* have an independent role in relation to the public administration they are part of. The Heads of these entities will collaborate only with the *Chief Statistician* and the *National Statistical System* in issues related to professional independence.

## CHAPTER IV - STATISTICAL COUNCIL AND OTHER ADVISORY BODIES

### Article 8 - Statistical Council

8.1 The *Statistical Council* is the advisory body on strategic priorities and user needs for the *Chief Statistician*, the *National Statistical Office* and for the whole *National Statistical System* and the government.

8.2 The *Statistical Council* should represent broadly users and user communities, not producers. Countries may determine the number of members, the type of users and user groups, as well as the term of office of Council members. To underline professional independence (paragraph 3.1a), most Council members should come from outside the government, unless they represent scientific research agencies. For entities such as the National Bank or the Ministry of Finance, which are at the same time producers and users of official statistics, a representative of the user side should be proposed instead of the Head of their statistical entity. In selecting Council members, priority could be given to those that use statistics from several domains, such as the mass media or the Parliament.

The only Council member who does not represent users of statistics is the *Chief Statistician* who will act as an ex-officio member. The *National Statistical Office* will act as secretariat for the *Statistical Council* by providing its staff, premises and, when necessary, funds channelled to the *National Statistical Office* to organize the meetings of the *Statistical Council* and cover the costs. If necessary, the *National Statistical Office* may decide to remunerate the members of the *Statistical Council* for the participation at the meetings.

8.3 The Council members will be appointed by the same authority that appoints the *Chief Statistician* upon proposal by the bodies or groups to be represented. All stakeholders should be informed of the possibility to propose members for the *Statistical Council*. The *Statistical Council* will elect a chairperson who is a representative of a user community outside of the government.

8.4 The *Statistical Council* will decide how it functions in compliance with the Law. The *Statistical Council* can foresee in its rules of procedure the creation of sub-groups for specific questions or domains. The *Statistical Council* acts as the custodian of the principles of official statistics. This may mean that the *Statistical Council* discusses the interpretation and implementation of the principles and monitors the compliance of products and producers with the principles on its own initiative or when the *National Statistical Office* submits a case to the *Statistical Council* for opinion.

8.5 The role of the *Statistical Council* is to ensure the relevance of official statistics and promote transparency and accountability of the *National Statistical System*. For this purpose, the *Statistical Council* has the authority to launch independent external evaluations related to the quality of statistics and implementation of the principles of official statistics in specific domains, activities or organizational entities.

### Article 9 - Other advisory bodies

9.1 This paragraph provides flexibility for the *Chief Statistician* to establish permanent or temporary advisory bodies in support of the development and coordination of specific statistical activities and methodological development. The advisory bodies would be preferably set up in consultation with the *Statistical Council*. The advisory bodies can focus for instance on new user needs in a specific statistical domain, scientific and methodological advice, development projects with stakeholders, coordination with *Other Producers of Official Statistics* and collaboration with providers of administrative data and consultations with the representatives of respondents.

## CHAPTER V - COORDINATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM, AND STATISTICAL PROGRAMMES

### Article 10 - Coordination of national statistical activities

10.1 Effective coordination is key to the cost-efficient and consistent functioning of a *National Statistical System* that demonstrates high professional standards. The *National Statistical Office* is in charge of coordination with and between statistical producers and of ensuring system-wide coherence and compliance with the Law and with the principles of official statistics.

The statistical programmes are the main instrument for coordinating the *National Statistical System*. Coordination is done in close collaboration with the *Producers of Official Statistics* and through issuing standards and procedural guidelines, for instance on survey design, questionnaires, terminology, classifications, methodologies, common data portals, dissemination policies, data transmissions and exchange among *Producers of Official Statistics*, confidentiality, access to microdata for research, collaboration with stakeholders, etc.

### Article 11 - Programming of national statistical activities

11.1 The purpose of statistical programmes is to plan activities of the *National Statistical System*, efficiently coordinate work between *Producers of Official Statistics* and obtain a mandate for statistical work from the government. The programmes legitimate data collection from respondents and formalize administrative data provision. The performance of the *National Statistical System* will be assessed against statistical programmes. The Law suggests two types of statistical programmes: a multi-year programme for strategic development and an annual programme with a more specific list of activities for the year with inputs and outputs of statistical production

11.2 Statistical programmes are prepared by the *National Statistical Office* with inputs from *Other Producers of Official Statistics*. The *National Statistical Office* must be well-informed of user needs as well as existing statistics, surveys and administrative or other data sources. Consultations with users are particularly important to ensure relevance of official statistics. Respondents should be consulted to restrict response burden and the cost and time it takes to answer statistical surveys. Consultations with administrative data providers aim at a clear understanding of what, when and how data need to be provided for statistical production.

11.3 The *National Statistical Office* has to thoroughly evaluate all items proposed for inclusion in the statistical programmes. Preparing the statistical programmes entails a critical look at existing products, seeking out efficiency gains and ensuring development of new statistics and improvement of those statistics that do not yet meet the principles of official statistics.

The *Chief Statistician* has the authority to require changes or refuse the inclusion of *Producers of Official Statistics* and products that do not meet the criteria. Some products that do not meet the criteria may be excluded from the programme or listed as development projects separately from official statistics. To be included as a *Producer of Official Statistics* in the statistical programmes, the producer has to demonstrate its capability and willingness to comply with the Law and the principles of official statistics (Articles 1 and 3).

Belonging to the *National Statistical System* brings many benefits: It strengthens the professional independence (paragraph 3.1a) of each producer of statistics in line with the statistical law, supports quality improvements and development of statistics, facilitates professional exchange within the

*National Statistical System*, increases awareness and use of common tools and standards, gives a strong mandate for surveying and ensures access to the necessary administrative data, provides a higher status as a *Producer of Official Statistics* in the country, enables regulated exchange of individual data for statistical purposes within the *National Statistical System* and keeps producers better informed of the latest international developments in statistics. A strong *National Statistical System* can make sure that the right statistics are produced efficiently and are of high quality to inform decision making.

11.4 The Law requires that the *National Statistical Office* prepares reports on the implementation of the statistical programmes for discussion at the *Statistical Council*. As statistical programmes are a tool for legitimacy, the implementation reports need to be made publicly available with the opinion of the *Statistical Council*.

## Article 12 - Multi-year statistical programme

12.1 The multi-year statistical programme will focus on long-term challenges and strategic development of the *National Statistical System* as a whole.

12.2 A multi-year statistical programme is expected to provide a strategy and priorities for developing statistics across the *National Statistical System* with a vision for where the system should be in five to ten years' time. The format and periodicity should be specified by each country according to national practice.

The multi-year statistical programme will outline activities and projects for implementing the vision. It will address issues identified for improvement, for instance, in the Global Assessment of the *National Statistical System* or while preparing the annual statistical programme.

The multi-year statistical programme will analyse changes in user needs and changes in the context in which statistics are produced. It will weigh the development needs against available resources.

## Article 13 - Annual statistical programme

13.1 The annual statistical programme will include a list of all main inputs, outputs and activities in the *National Statistical System*: official statistics to be released; all data sources, such as statistical surveys, administrative data and any other data sets; annual development activities; and statistical registers. The annual statistical programme will provide a list of *Producers of Official Statistics* with links to the relevant inputs, outputs and activities.

13.2 All official statistics and surveys should be included in the annual programme regardless of the source of funding, be it producers' budgets, other government agencies' budgets or external funding, either from national or international sources. Any statistics that are not yet considered official statistics that may be under development need to be clearly separated from official statistics.

13.3 The annual statistical programme legitimates data collection from respondents and declares surveys voluntary or compulsory. Since the *Producers of Official Statistics* have a mandate for data collection in the Law, they need to carefully monitor respondents' feedback and take measures to limit the burden on them. The programme should include an estimate of the response burden. This estimate can be based on the approximate number and type of respondents and an assessment of the average time needed to fill in each questionnaire. Linking each survey to the statistics to which they provide input aims to facilitate multiple uses of the collected data across the *National Statistical System*.

13.4 Transmission of administrative data and any other data is regulated in the annual statistical programme to ensure smooth access to and use of administrative data in the production of official statistics. Administrative data present a cost-effective alternative instead of collecting similar information for a second time from respondents.

13.5 While the multi-annual statistical programme is the main tool for statistical development, development activities to be implemented during the given year will be included in the annual programme. Planned and known internal and external assessments of the *National Statistical System* are listed. Here the programme may also include information on the costs of producing the outputs. Decisions on priorities will be better informed if the costs of producing each output are known.

13.6 All statistical registers and their links to surveying and transmissions of administrative data will be included in the annual statistical programme. This promotes the use of common statistical registers among the *Producers of Official Statistics* to ensure the use of consistent sampling frames across the *National Statistical System*.

## Article 14 - Adoption of statistical programmes

14.1 As an advisor on strategic priorities and user needs, a key task of the *Statistical Council* is to advise the *Chief Statistician* on the content of the statistical programmes. The *Statistical Council* will ensure that the programmes reflect user needs and balance them against the given budget and existing national and international commitments. The *Chief Statistician* may decide to revise the programmes according to the *Statistical Council's* advice. In any case, the opinion of the *Statistical Council* will be provided to the government when deciding about the statistical programmes.

14.2 The Law states that the government shall not interfere with issues covered by professional independence (paragraph 3.1a) when deciding on the statistical programmes. The government in its decision process should therefore, not comment on or change the way the development, production and dissemination of statistics will be performed, including the selection of data sources, concepts, definitions, methods and classifications to be used, and the timing and content of all forms of dissemination. However, the government may identify priorities for using the limited resources and request developing new statistics or reducing response burden of specific activities.

For activities of autonomous state bodies like the National Bank within the statistical programmes, the government shall not alter any elements agreed by the *Chief Statistician* with the National Bank and the *Statistical Council*.

14.3 Changes in the budget allocation for the *Producers of Official Statistics* will influence statistical programming. In case of budget cuts, the *Producers of Official Statistics* will consider which activities should be ceased or downscaled. They will also draw attention to any activities that require additional funding, such as development of new statistics, major revisions of statistics and modernization of statistical production.

## CHAPTER VI - DATA COLLECTION

### Article 15 - Mandate for data collection

15.1 This paragraph provides the mandate for data collection for official statistics. This paragraph obliges the *Producers of Official Statistics* to use existing administrative data provided that the conceptual framework is compatible with or can be adjusted to the statistical requirements. The Law

underlines the professional independence (paragraph 3.1a) of *Producers of Official Statistics* in selecting data sources and collection methods. This paragraph also covers the use of other secondary datasets, for example those collected by private organizations, including big data, by *Producers of Official Statistics*.

15.2 This paragraph obliges *Producers of Official Statistics* to design data collection as efficiently as possible and consider how pressing the need to collect the data is, what the quality of different data sources is and how the design will influence costs and response burden.

15.3 This paragraph explicitly assigns the ownership of data that are obtained by the *National Statistical System* to the *Producers of Official Statistics*, regardless of data source. This means that the *Producers of Official Statistics* may process - check, edit, store, aggregate and disseminate - in full professional independence all survey data and all data from administrative sources and other sources in compliance with the Law. *Producers of Official Statistics* can handle any data without legal or administrative constraints from other legislation, and all data within the *National Statistical System* are protected by statistical confidentiality (see Chapter VII) even if they were public from other sources.

15.4 Data exchange within the *National Statistical System* is important for avoiding duplication of data collection, reducing costs and response burden and improving the quality of official statistics. Therefore, the paragraph allows *Producers of Official Statistics* to share data and metadata inside the *National Statistical System* but with a number of restrictions in relation to statistical confidentiality (Article 23). Data sharing can only be done among entities of the *National Statistical System* that are fully independent professionally and comply with the United Nations Fundamental Principles of Official Statistics and the European statistics Code of Practice.

## Article 16 - Respondents

16.1 This paragraph describes the rights and obligations of respondents of statistical surveys. *Producers of Official Statistics* should inform respondents about the purpose and scope of surveys and explain how the confidentiality of their data will be ensured. Informing respondents helps build trust in official statistics and, thus, facilitate receipt of correct and accurate information.

16.2 This paragraph encourages a differentiated approach where participation in statistical surveys would be compulsory for public and private entities, i.e. in the so called business surveys. For individuals, households and all other respondents, the annual statistical programme will specify which surveys are compulsory. Violation of the response obligation can lead to sanctions (Article 35).

16.3 Respondents have to provide the requested information free of charge in the given timeframe. For private households, in exceptional cases the *Producers of Official Statistics* may decide to offer additional incentives, monetary or other, to household respondents if the survey requires a continuous effort over a certain period, such as keeping a diary.

16.4 *Producers of Official Statistics* have the right, but not an obligation, to re-contact respondents to remind them about the survey and ask for complementary information if need be.

## Article 17 - Access to administrative data

17.1 This paragraph reinforces the legal position of *Producers of Official Statistics* to receive administrative data. The use of administrative data can improve the efficiency of statistical



production; administrative data do not incur additional cost for data collection nor do they impose a further burden on respondents.

Providers of administrative data have to provide the data needed for statistical production free of charge at the necessary level of detail and with the relevant metadata, as specified in the annual statistical programme. This includes individual data with identifiers when necessary for the production of official statistics. All data will be protected by confidentiality (Chapter VII).

The individual data flow follows a ‘one-way principle’, whereby individual data cannot be provided from the *Producers of Official Statistics* to administrative data providers for any reason. However, the *Producers of Official Statistics* may cooperate with the administrative data providers to improve their procedures and methods of quality control and error correction.

This paragraph ensures that other legislation cannot restrict delivery of individual data to *Producers of Official Statistics* unless the use of data for statistical purposes has been explicitly excluded. In that case, the need for such exclusion should be reconsidered as the Law ensures that any data provided to the *Producers of Official Statistics* will be protected by confidentiality (Chapter VII).

17.2 Providers of administrative data have an obligation to consult the *National Statistical Office*, and any Other *Producer of Official Statistics* affected, in advance and as early as possible about any expected changes in their data collection or processing that may affect data provided for official statistics.

## Article 18 - Censuses

18.1 This paragraph defines the census. Censuses could be carried out on various topics, including on the size and structure of the population, housing, economic units, buildings or farms.

18.2 This paragraph emphasizes that the Law is fully applicable to all census operations, participation in censuses is compulsory to all respondents and various data sources can be used.

18.3 Census operations should be regulated in more detail in a separate legal act. Some countries may decide to have the provisions, especially for economic censuses, incorporated in the statistical law and, therefore, do not need a specific legal act for that.

The *National Statistical Office* is responsible for all censuses. However, other bodies, notably at the local level, that are not part of the *National Statistical System* may assume an important role in census operations. These bodies and their tasks have to be outlined in the special legal basis for the census. Staff members employed by such bodies have to sign the confidentiality commitment (Article 25).

## Article 19 - Statistical registers

19.1 Statistical registers are a cornerstone of modern official statistics as a basis for efficient sampling and a source of consistent basic data on statistical units, for instance businesses, households or dwellings, for various related statistics. The *National Statistical Office* is responsible for establishing and maintaining statistical registers to be used exclusively for statistical purposes.

The Law does not mention the specific registers to be maintained, as they will be specified in each country in the annual statistical programme. Additional legislation or instructions may be needed to specify the requirements for establishing, maintaining and using the different statistical registers.

The individual data from statistical registers can only be used for the purposes of producing official statistics within the *National Statistical System*. This means that the *Producers of Official Statistics* may receive data on statistical units with identifiers from the statistical registers, as listed in the annual statistical programme.

Statistical registers need to be maintained separately from similar administrative and public registers, which are managed by non-statistical bodies and based on other legislation. Administrative and public registers may provide important input into statistical registers. As statistical registers are protected by confidentiality (Chapter VII), no individual data can be provided from statistical registers to administrative registers even if the same data would be publicly available from other sources.

## CHAPTER VII - STATISTICAL CONFIDENTIALITY

### Article 20 - Data subject to statistical confidentiality

20.1 This paragraph defines data subject to statistical confidentiality in line with paragraph 3.1f as data that allow natural or legal persons to be identified directly or indirectly. Statistical confidentiality applies to individual data of natural or legal persons; statistical aggregates that only include 1 to 3 units referring to natural or legal persons; and state secrets that may be declared in other legislation.

Direct identification is possible via an identifier or a combination of identifiers (Article 4): names, addresses, identification numbers, etc. Indirect identification may be possible through a combination of characteristics in the data set, for instance location combined with age, sex or marital status of inhabitants.

Sets of individual data that are not structured by natural or legal persons, but by statistical units such as events, e.g. accidents or crimes; transactions; or objects, e.g. dwellings or vehicles are also subject to confidentiality if they contain characteristics that allow direct or indirect identification of a natural or legal person. In practice, there are very few sets of individual data in the *National Statistical System* that do not contain a risk of identification of a natural or legal person.

An aggregate protected by statistical confidentiality cannot be disclosed. However, higher-level aggregates should include the confidential lower-level aggregates to avoid bias in the released statistics. The *Producers of Official Statistics* should take sufficient measures to prevent indirect identification of confidential aggregates.

All aggregates that could reveal issues declared as state secrets in other legislation are subject to statistical confidentiality. These data should be included in higher-level aggregates.

It is advisable that the *Chief Statistician* issue standards for ensuring statistical confidentiality based on international practices and guidance. These standards may include instructions on how to handle and store individual data with identifiers, how to anonymise individual data and how to handle confidential aggregates when releasing statistical tables. If the protection of respondents' privacy requires, the *Chief Statistician* can extend the coverage of statistical confidentiality to certain aggregates composed of more than 3 units.

The Law does not make data from publicly available sources non-confidential in the *National Statistical System* nor does it allow the release of confidential data with the consent of a respondent. It is not the task of the *Producers of Official Statistics* to collect individual data and provide them for anything other than statistical purposes. Furthermore, typically raw data from respondents or public sources is

processed, complemented and edited by the *Producers of Official Statistics*, thus possibly altering the original figures.

20.2 Statistics that allow identification of national and local authorities are not, in general, considered confidential. However, public corporates (public business entities) shall benefit from the same protection of confidentiality as private businesses if they operate in competitive markets. The Chief Statistician may decide that information of these units should not be considered confidential if the information is of public interest and would not be likely to be harmful for the unit.

## Article 21 - Exclusive use for statistical purposes

21.1 This paragraph explains the improper use of individual data of a natural or legal person that are in the possession of *Producers of Official Statistics*. A strict application of this paragraph is important for maintaining trust in the *National Statistical System*, and enabling the production of high-quality of statistics. *Producers of Official Statistics* can never be the source of individual data for purposes mentioned in this paragraph; an administrative body that collects data may be entitled to use individual data in their own possession for such purposes depending on their legal mandate.

## Article 22 - Secure data processing and storage

22.1 *Producers of Official Statistics* are obliged to take all security measures necessary to protect the confidentiality of data and statistics prior to their release. The statistical infrastructure, administrative instructions and communication technology used for data collection, transmission and processing should be designed to safeguard data confidentiality. This includes access to buildings where *Producers of Official Statistics* and the production equipment and software are located.

22.2 *Producers of Official Statistics* may process and store individual data with identifiers as required for statistical production. However, original data collection forms should be destroyed as soon as they are no longer necessary for statistical purposes.

Individual data with identifiers may be processed and stored in databases for longer as such data may be useful for future analysis, major revisions of statistics that require recalculations and combinations with new data sets. Separate legislation on maintaining archives may apply to statistical data sets, but without prejudice to statistical confidentiality.

Individual data has to be processed and stored in such a way that it is never disclosed for unauthorized or illegitimate use. One possibility is that the *Producers of Official Statistics* store individual data with internal or even encrypted identifiers that are not known or used outside the *National Statistical System*.

## Article 23 - Access to individual data of the National Statistical System

23.1 This paragraph regulates access to individual data for purposes other than research. This paragraph reinforces the requirement that *Producers of Official Statistics* shall not disclose individual data to any user to maintain trust among users and respondents. This also includes individual data that are not subject to confidentiality. The only exceptions to this rule are anonymized public use files that the *Producers of Official Statistics* may provide (paragraph 23.2) and access to individual data for research (Article 24).

23.2 This paragraph allows the *Producers of Official Statistics* to process detailed data in such a way that a natural or legal person cannot be identified either directly or indirectly. This type of public use

files are provided in some countries, but such processing also requires careful consideration and control of the resulting user file to ensure that the file cannot be used for identifying natural or legal persons.

23.3 This paragraph allows the *National Statistical Office* to receive individual data from *Other Producers of Official Statistics* with identifiers. *National Statistical Systems* are generally not yet considered strong enough to allow a flow of individual data among all members of the *National Statistical System*. This would require a very stable and established definition of official statistics, strong and independent *Producers of Official Statistics*, a high degree of unity in practices of handling individual data and highly sophisticated, safe IT frameworks.

23.4 In order to enhance the efficiency of the *National Statistical System*, promote reuse of data and avoid duplication of data collection, the *Chief Statistician* may authorize the transmission of individual data without identifiers from the *National Statistical Office* to *Other Producers of Official Statistics* for statistical purposes. The transmitted data are subject to statistical confidentiality.

For *National Statistical Systems* having reached a higher level of maturity and consisting of *Producers of Official Statistics* that fully comply with the Law, the legislation may be adjusted so that the *Chief Statistician* may allow case by case submission of individual data (other than register data) with identifiers to a *Producer of Official Statistics*. This must be limited to the extent necessary for statistical activities and outputs listed in the annual statistical programme and only when confidentiality of data can be fully ensured.

The *Chief Statistician* may authorize the transmission of statistical units with identifiers from statistical registers provided that this is part of the annual statistical programme and serves as a basis for data collection for the *Producers of Official Statistics*. The transmitted data are subject to statistical confidentiality.

23.5 The *Chief Statistician* has the authority to authorize or forbid transmission of individual data from the *National Statistical Office* to *Other Producers of Official Statistics*. The required data and the required practices for their use, processing and storage shall be documented in a signed agreement. Information on these data transmissions should be publicly available on request to ensure transparency.

## **Article 24 - Access to confidential data for research purposes**

24.1 This paragraph allows *Producers of Official Statistics* to grant access to their individual data exclusively for independent scientific research projects in compliance with the Law.

24.2 These data cannot include identifiers, and data shall be limited to those that are necessary for the research purpose.

24.3 The *Producers of Official Statistics* have the authority to decide, after consultation with the *Chief Statistician*, for each individual case whether access to individual data can be provided. There is no automatic right for a researcher to obtain access. The Law sets strict conditions for access, including that it needs to be ensured that the receiving party has the technical infrastructure and organizational framework for the protection of confidential data.

When requests are made from researchers abroad, the *Chief Statistician* must check that the statistical legislation in the country concerned protects confidential data to a comparable extent and allows for sanctions in case of infringement.

24.4 If the *Producers of Official Statistics* grant access, all persons who will participate in the handling of data during the research project must sign a contract in accordance with the Law.

24.5 Since this is a service that requires processing of data for the customer, the *Producers of Official Statistics* should be allowed to charge for the extra cost involved. National legislation on chargeable public services may apply.

24.6 All access to individual data for research should be monitored in the whole *National Statistical System*, and the *Chief Statistician* is advised to develop a standard text for the contract and a checklist for assessing requests based on the Law. This would set the basis for providing a list of all transmissions of individual data for research purposes on request.

## Article 25 - Confidentiality commitments

25.1 The importance of statistical confidentiality and exclusive use for statistical purposes is highlighted by the requirement that all staff of any *Producer of Official Statistics* shall sign written confidentiality commitments. The requirement also applies to any person outside the *National Statistical System* who may access or collect confidential data, such as staff from other authorities involved in census operations or staff from sub-contractors (Article 26). Persons carrying out scientific research with a granted access to individual data will sign a confidentiality commitment as part of the contract.

25.2 The commitments remain binding even beyond the duration of work within a *Producer of Official Statistics*. Violations of any confidentiality provisions of the Law shall be prosecuted (Article 35).

## Article 26 - Subcontracting

26.1 This paragraph about subcontracting is intended to provide a basis for purchasing material or services from commercial enterprises, which can be cost-effective and provide skills and capacities that are not available in the *National Statistical System*.

The *National Statistical Office* should be prepared to launch and handle calls for tender following the national rules on public procurement, with the support of a competent administrative body when appropriate. *Other Producers of Official Statistics* can use the services of other units of the body to which they belong.

Subcontracting does not diminish the responsibility of the *Producers of Official Statistics* for the deliveries. The goods or services purchased from subcontractors must be validated by the *Producers of Official Statistics*.

The conditions for subcontractors, to be fixed in a contract, must make sure that any confidential data the subcontractors may have access to are protected from disclosure and that data are used exclusively for the operations and only for the duration defined in the subcontract. Just as researchers do, subcontractors must destroy confidential data after their work for a *Producer of Official Statistics* has ended.

## CHAPTER VIII - QUALITY OF OFFICIAL STATISTICS

### Article 27 - Quality commitment

27.1 All *Producers of Official Statistics* must regularly assess and continually improve the quality of their products and processes, with respect to user needs, the principles of official statistics (Article 3) and internationally agreed statistical standards and recommendations. The commitment to quality should be made visible by including key improvement actions in the statistical programmes.

27.2 Quality management shall be based on common standards and harmonised methods of official statistics. Many *Producers of Official Statistics* carry out self-evaluations of key statistics and set targets for the different quality dimensions (Article 3). In case a statistic does not meet the targets, the *Producer of Official Statistics* may decide to launch development work or exclude the statistic from the list of official statistics for the time being.

27.3 To ensure quality of statistics, the *Producers of Official Statistics* have the obligation and right to apply statistical methods, such as editing of individual data, record linking or other forms of combining data from different sources and using estimation techniques. This includes correct treatment of non-response, both for sample and more exhaustive surveys. The *National Statistical Office* must build up its methodological know-how, follow up with international developments and share this knowledge with *Other Producers of Official Statistics*.

27.4 Proper documentation for sources, methods and data sets is a basic requirement that all *Producers of Official Statistics* need to observe. Ideally metadata would include an assessment of how each statistic meets the quality targets (Article 3). External and internal quality assessments should be made public as part of metadata.

### Article 28 - Quality assessment

28.1 This paragraph promotes first of all collaboration with users to ensure relevance of official statistics, but also collaboration with respondents, the scientific community and other experts to assess and improve the quality of official statistics.

28.2 Respondents are the key stakeholder without whom high-quality statistics cannot be produced. Therefore, *Producers of Official Statistics* need to actively seek feedback from respondents. This might imply the prior testing of survey questionnaires, survey instructions, terminology and methods of data collection before launching substantially changed or new surveys. Monitoring the overall response burden and identifying ways to reduce it are important for maintaining high response rates and good quality of data provided. Furthermore, promoting trust of respondents in the *National Statistical System* is crucial for producing reliable statistics.

28.3 Cooperation with the scientific community should be promoted for testing new methods, conducting experimental studies and analysis and training staff. This collaboration may include internship agreements with Universities. If such cooperation requires the access of researchers to confidential data of the *National Statistical System*, Article 24 is applicable.

28.4 This paragraph encourages assessments of the institutional environment, processes and outputs, carried out by external and internal experts. These assessments could focus especially on the principles of official statistics and application of international statistical standards and recommendations. They can be initiated by a *Producer of Official Statistics*, the *Statistical Council* (Article 8) or an international organization. Such assessments can use national (e.g. from the scientific

community) or international experts. The results of such assessments should be made public. Moreover, the *Chief Statistician* has the responsibility to regularly assess whether the *Other Producers of Official Statistics* comply with the principles of official statistics.

## CHAPTER IX - DISSEMINATION

### Article 29 - Statistical releases

29.1 The main requirement related to dissemination is that official statistics shall be disseminated in a timely and punctual manner in full compliance with the principles of official statistics (Article 3) and the specific articles on dissemination (Articles 29-30). The protection of confidentiality and equal access to official statistics are the key principles pertaining to dissemination.

The principle of equal and simultaneous access to statistics for all users, including governmental users, is central to the ethics of official statistics. Through dissemination on the web, this principle can today be implemented in a very rigorous way, by specifying an exact release time when new statistics will become available.

The Law imposes a strict policy of fully equal and simultaneous access to official statistics for all users, without any pre-release access. Equal access is also an important indicator of the professional independence of the *Producers of Official Statistics*. Where pre-release practice exists, it should be reviewed in order to discontinue the practice or reduce it. If a country chooses to deviate from the principle of equal and simultaneous access, an article needs to be added to the statistical law to regulate the pre-release access for selected authorities and selected statistics. Any user to whom pre-release access is granted must sign an embargo declaration. The public must be informed which authorities have pre-release access, to which data and at what time. In general, pre-release access should not be available more than a few of hours ahead of the scheduled release time of the statistics.

29.2 All *Producers of Official Statistics* must establish a public, pre-announced release calendar with the planned dates and times for the releases of official statistics. This informs all users about when official statistics are released and ensures that statistics are disseminated irrespective of the reaction of the government or political actors.

Most attempts at violating the professional independence (Article 3.1a) of official statisticians occur to prevent the dissemination of statistics that are unsuitable or disagreeable for the political actors. The Law, therefore, protects official statisticians, the *Chief Statistician* and the Heads of *Other Producers of Official Statistics*, against such attempts.

This release calendar will have to be dynamic, as precise dates cannot always be fixed far in advance, and it is necessary to update and adjust the release calendar during the year. Any divergences from the planned dates should be communicated and explained to the users in advance with a new date for release. This helps avoid any perception of interference with professional independence.

29.3 All releases of official statistics need to be accompanied by sufficient, up-to-date metadata and explanatory comments, written by the responsible producer, to enable users to understand the resulting statistics. Metadata may provide information on the attributes of the data, such as the length and consistency of time series, average revisions to be expected, etc. Expert users will need more detailed metadata to evaluate the statistical methods applied and the quality of the statistics. Metadata should be objective and impartial and not contain any policy-prescriptive statements.

Access to official statistics, as a public good, should be made available free of charge. This should cover at least the main results in at least one publication format, such as through the website of the *Producer of Official Statistics*. For printed material, a pricing policy for the whole administration can be applied to official statistics. If paper is the only form of dissemination, at least some of the main results should be made available free of charge to all users.

29.4 This paragraph requires that official statistics be clearly distinguished from any other statistics when released. This is based on the assumption that some statistics published by the *Producers of Official Statistics* may not qualify as official statistics. In practice, this might mean that there is a label of official statistics for the entire *National Statistical System*. This label may be a logo that distinguishes official statistics from both the results of statistical services and any products that are not produced in accordance with the principles of official statistics.

29.5 This paragraph provides a procedure for handling errors that were not detected in the quality control prior to release. When such errors occur, the paragraph obliges the *Producers of Official Statistics* to communicate corrections to the users at the earliest possible time. The detailed procedures for handling such cases may be part of a coordinated dissemination policy (Article 30).

29.6 This paragraph allows the free reuse of official statistics, including metadata, provided that users indicate the data source. If there is any misuse or misinterpretation of official statistics, the producer has the right to react publicly.

## Article 30 - Dissemination policy

30.1 Dissemination policy (Article 30) is an important tool for professional independence that should ensure adherence to predetermined, frequent release schedules for official statistics that prevent manipulation of release dates for political purposes. This paragraph requires the development of a coordinated dissemination policy to be applied across the entire *National Statistical System*. This dissemination policy could include the following elements:

- (a) The general dissemination principles and guidelines, in line with the present Law.
- (b) The use of different dissemination platforms and the pricing policy.
- (c) Procedures for handling errors.
- (d) Procedures for handling revisions.
- (e) Ways to facilitate users' access to all official statistics from different producers.
- (f) The main contents and practices for releasing metadata.
- (g) Best practices for producing tables, graphs and written explanations.
- (h) Practices for archiving statistical releases for future use.

Applying a unified terminology across statistics helps avoid confusion and misinterpretation. The more the results of official statistics in different domains use common definitions and classifications, the easier it is for users to compare and combine data across domains and the easier it is for producers to check consistency of statistics. *Producers of Official Statistics* should make a clear distinction between



the release of statistical information and policy interpretations and prevent the misuse and erroneous interpretation of statistics.

Archiving statistical releases is important for transparency and trust in official statistics. The period of archiving releases could be determined in the dissemination policy. This means that erroneous releases will remain available, but the changes should be flagged in the releases to ensure that correct data are also available. When the archiving periods for releases expire, key data sets will be archived in cooperation with the national archive and following the relevant legislation without prejudice to statistical confidentiality or other provisions of the Law.

30.2 Timeliness is important for users, and *Producers of Official Statistics* often produce early estimates to ensure availability of at least indicative information at the right time. *Producers of Official Statistics* need to flag preliminary releases to inform users that these statistics are subject to revision when data accumulates. The policy for producing preliminary releases could be part of a general dissemination policy as one type of revisions. *Producers of Official Statistics* should monitor and analyse revisions and take measures to improve data quality.

30.3 Revisions are the result of a planned process when data accumulate or concepts, definitions and classifications used in official statistics change, for example because of changes to international standards. *Producers of Official Statistics* should inform users in time about planned changes and about the effect on comparability over time, such as breaks in time series. At the time of major revisions in statistics, the time series before the change must be recompiled using the new concepts, definitions and classifications to ensure a sufficient length of coherent time series before and after the change.

## CHAPTER X - STATISTICAL SERVICES

### Article 31 - Provision of statistical processing services

31.1 The Law regulates the production of two types of statistical services: processing services with data that already exist within the *National Statistical System* and services to collect new data. The statistical processing services facilitate effective use of existing data in the *National Statistical System* in society and help avoid duplication of data collection.

While statistical processing services are important for promoting use of data, *Producers of Official Statistics* can decide which processing services to engage in. They should first ensure sufficient resources for the activities mandated through the statistical programmes to ensure the highest quality of official statistics. Before engaging in the work, *Producers of Official Statistics* should also consider the possible credibility impacts of carrying out statistical processing services, for example on sensitive or politically challenging topics.

31.2 Statistical processing services cannot be funded from the budget. Customers requesting statistical services have to pay for the additional costs of the required processing. Any customer is entitled to purchase the same information produced by another customer for the same price. Separate legislation on payable public services may apply to statistical processing services without prejudice to the Law.

31.3 The provision of processing services has to be transparent; a list of regularly produced processing services should be communicated, for instance on the web site. If a *Producer of Official Statistics* provides any processing services without compensation, for example due to the very limited

costs of processing, these results need to be made available to all users with the accompanying metadata to ensure equal access.

31.4 Statistical processing services do not have the status of official statistics. Regardless of this, the *Producer of Official Statistics* has to ensure their quality, and the decisions about concepts and methods must be taken within the *National Statistical System* in full compliance with the Law. Even though the data provided as a statistical service may not be relevant for society at large, it will be relevant for the individual customer.

If some processing services, provided regularly, become essential for society at large or are required for fulfilling international statistical standards and meet the criteria for official statistics, the *Chief Statistician* may include these statistics in the list of official statistics. This has no implication on the funding of the activity, unless the government decides to add the sum covering the production costs to the budget of the relevant *Producer of Official Statistics*.

31.5 The principle of confidentiality (Articles 20-26) and quality provisions (Articles 27-28) have to be observed in all circumstances.

## Article 32 - Provision of data collection services

32.1 Considering their core competence, *Producers of Official Statistics* are well placed to produce efficient and high quality data collection services. The Law regulates data collection services, such as additional data collection through increased sample size of existing or planned surveys, inclusion of additional variables in the existing or planned surveys or data collection through an additional survey carried out for this purpose. Data collection services can only be carried out on behalf of international, national or local authorities, not for the private sector or researchers.

*Producers of Official Statistics* can decide which data collection services to engage in. They should first ensure sufficient resources for the activities mandated through the statistical programmes to ensure the highest quality of official statistics. Extensions of existing surveys may have negative effects on the quality of replies, or respondents may be more likely to refuse participation because of the additional burden. This may hamper the quality of official statistics.

Before engaging in the work, *Producers of Official Statistics* should also consider the possible impact on credibility of carrying out data collection services. It is advisable for the *Producers of Official Statistics* not to engage in producing opinion polls, unless no negative impacts can be foreseen. Additional questions and new surveys should undergo testing before data collection.

32.2 Statistical data collection services cannot be funded from the budget. Customers requesting data collection services have to pay for the additional costs. Separate legislation on payable public services may apply to statistical data collection services without prejudice to the Law.

32.3 The statistics resulting from data collection services need to be made available to all users with the accompanying metadata by the *Producer of Official Statistics*, the customer or as a joint venture. The provision of data collection services has to be transparent; a list of all data collection services should be included in the implementation report of the annual statistical programme, including data collection services for international authorities.

32.4 The statistics resulting from data collection services do not have the status of official statistics. Regardless of this, the *Producer of Official Statistics* has to ensure their quality, and the decisions about concepts and methods must be taken within the *National Statistical System* in full compliance with

the Law. Even though the data provided as a statistical service may not be relevant for society at large, the service will be relevant for the individual customer and the resulting statistics will be publicly available for any additional users.

If some data collection services, provided regularly, become essential for society at large or are required for fulfilling international statistical standards and meet the criteria for official statistics, the *Chief Statistician* may include the resulting statistics in the list of official statistics. This has no implication on the funding of the activity, unless the government decides to add the sum covering the production costs to the budget of the relevant *Producer of Official Statistics*.

32.5 Surveys or parts of surveys carried out to provide data collection services cannot be declared compulsory for respondents. Respondents need to be clearly informed of the voluntary nature of these surveys or parts of surveys. The principle of confidentiality (Articles 20-26) has to be observed in all circumstances. All provisions on statistical surveys (Articles 15-16) and quality provisions (Articles 27-28) fully apply.

## CHAPTER XI - INTERNATIONAL COOPERATION

### Article 33 - Participation in international cooperation

33.1 Statistics cannot be developed in isolation within national borders. International collaboration creates opportunities for efficient development of new statistics in a joint effort of the experts. It reduces costs of producing official statistics through the development of common standards and tools and sharing of experience. Above all, it is crucial for ensuring the comparability of statistics across countries.

To build competence in statistics, the staff of the *Producers of Official Statistics* should take active part in international statistical work and bring forth the priorities and challenges of their country. Sufficient funding needs to be allocated for travel to meetings and workshops and for training courses in English.

33.2 It follows from the coordination role of the *National Statistical Office* (paragraph 5.2) and the role of the *Chief Statistician* as a representative of the *National Statistical System* at the international level (paragraph 6.3) that the *National Statistical Office* must be the focal point for international statistical cooperation, international capacity building activities and external assessments carried out by international organizations.

### Article 34 - International transmission of data

34.1 The *National Statistical Office* acts as a coordinator for transmissions of official statistics to international organizations in line with the Law and the principle of full professional independence (paragraph 3.1a). The *National Statistical Office* should be informed and asked to examine all official statistical data before transmission, even when requests for official statistics are addressed to Ministries or other authorities directly.

If requests from international organizations cannot be met by providing existing statistics, additional processing or data collection services may be carried out, if resources permit, in line with the provisions on statistical processing services or data collection services (Articles 31 and 32).

The Law does not allow transmission of data subject to statistical confidentiality to international organizations. However, the provisions on access to individual data for research purposes (Article 24) may apply to international organizations in case of scientific research projects.

## CHAPTER XII - INFRINGEMENTS

### Article 35 - Violation of statistical confidentiality

35.1 The regulations on breaches of confidentiality are strict to reinforce the credibility of official statistics. All violations of confidentiality shall be prosecuted. This paragraph provides a procedure for dealing with violations of confidentiality provisions of the Law (Articles 20-26). These infringements will be prosecuted in compliance with the specific national legislation, such as the Criminal Code.

This paragraph requires prosecution in case any person or organization, be it a staff member or someone else, uses information before its release for purposes other than those authorized by the present Law, i.e. anything other than statistical purposes or authorized statistical research, for example to take advantage of information before its release for personal gain.

### Article 36 - Failure to fulfil the obligation to provide data

36.1 This paragraph reinforces the mandate of the *Producers of Official Statistics* to collect the data necessary for the production of official statistics. In some cases, even the data of an individual respondent may have a significant influence on the quality of official statistics. Firstly, the quality of data provided for statistics should be ensured through close collaboration with the representatives of respondents and continuous development of data collection, taking into account the viewpoint of respondents. As a second option, the *Producers of Official Statistics* may decide to take action to fine a respondent who wilfully fails to provide data, in spite of having been reminded, or who wilfully provides false data.

The *Producer of Official Statistics* can decide, in each case, whether to take up the process of sanctioning the respondent or not. It is advisable to formulate a policy for the unified handling of cases that might require sanctions across the *National Statistical System*.

The use of compulsory surveys and sanctions will be based on the circumstances and traditions of each country and take into account the difficulty of maintaining sufficiently high response rates on a voluntary basis.

## CHAPTER XIII - RELATIONSHIP TO OTHER LEGISLATION

### Article 37 - Articles on statistics in other legislation

37.1 This paragraph emphasizes that the statistical law, developed on the basis of the Generic Law, shall apply if any conflicting legislation relating to statistics exists in a country. Other legislation applying to activities in official statistics should be adapted to comply with the Law. This provision protects the key principles of official statistics, especially confidentiality (Articles 20-26) and professional independence (paragraph 3.1).

Statistics produced by authorities according to their own regulatory frameworks that do not comply with the Law are not considered official statistics. These activities will be carried out in compliance with the relevant legislation, other than the Law.

Provisions that deal with statistics that may become official statistics in the future must be scrutinised carefully to assess whether the legal framework is in conflict with the Law. Any conflicts would need to be resolved before inclusion of new statistics in the list of official statistics. The *National Statistical Office* should continue to review other legislation after the entry into force of the Law, for example to assess initiatives aiming at new and revised legislation.

37.2 Many legal acts outside of statistical legislation regulate activities carried out by *Producers of Official Statistics*, such as any legal acts relating to the openness of government activities, archives, public services, etc. These legal acts should apply to the activities within the *National Statistical System*, if they are not in conflict with the Law. Therefore, the statistical law needs to be adjusted to the national legislative environment, even though it is developed based on the Generic Law.

37.3 The relationship between statistical legislation and existing or forthcoming data protection legislation is a particularly difficult area that requires careful analysis. A particular point of conflict is the right for persons to obtain access to the data stored about them or to ask for corrections. Data sets in the *National Statistical System* should be exempted from these articles, since the information therein is only used for statistical purposes and not for the handling of the affairs of individuals. If a data protection law is being prepared, the *National Statistical Office* should be closely involved in the process.

## CHAPTER XIV - ENTRY INTO FORCE

### Article 38 - Transitional arrangements and entry into force

38.1 This paragraph defines the date of entry into force of the new law for all official statistics. Achieving full compliance with the Law within the *National Statistical System* may take time. It is advisable that preparations for the necessary changes in the *National Statistical System* are started before the entry into force of the new Law.

The *National Statistical Office* shall assess the degree of implementation of the Law across the *National Statistical System* between the entry into force of the Law and the end of any transitional arrangements, and will provide support and advice for closing the gaps.

38.2 This paragraph identifies the legal acts that become redundant or obsolete at the entry into force of the Law to remove any conflicting regulation.





COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR  
L'EUROPE

**LOI GÉNÉRIQUE SUR LA STATISTIQUE  
OFFICIELLE**  
**pour les pays d'Europe orientale, du Caucase  
et d'Asie centrale**



**NATIONS UNIES**

New York et Genève, 2016



## Note

Les appellations employées dans la présente publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

ECE/CES/STAT/2016/3

UNITED NATIONS PUBLICATION

*Sales T.16.II.E.21*

ISBN 978-92-1-016372-9

e-ISBN 978-92-1-058672-6

**TABLE DES MATIÈRES:**

**LOI GÉNÉRIQUE SUR LA STATISTIQUE OFFICIELLE**

<b>CHAPITRE I - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI.....</b>	<b>57</b>
ARTICLE 1 - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI.....	57
ARTICLE 2 - PARTIES À LA LOI.....	57
<b>CHAPITRE II - PRINCIPES ESSENTIELS ET DÉFINITIONS DES STATISTIQUES OFFICIELLES.....</b>	<b>58</b>
ARTICLE 3 - PRINCIPES ESSENTIELS DES STATISTIQUES OFFICIELLES.....	58
ARTICLE 4 - DÉFINITIONS.....	58
<b>CHAPITRE III - ORGANISATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL.....</b>	<b>59</b>
ARTICLE 5 - OFFICE NATIONAL DE STATISTIQUE.....	59
ARTICLE 6 - STATISTICIEN EN CHEF.....	60
ARTICLE 7 - AUTRES PRODUCTEURS DE STATISTIQUES OFFICIELLES.....	61
<b>CHAPITRE IV - CONSEIL DE LA STATISTIQUE ET AUTRES ORGANES CONSULTATIFS.....</b>	<b>61</b>
ARTICLE 8 - CONSEIL DE LA STATISTIQUE.....	61
ARTICLE 9 - AUTRES ORGANES CONSULTATIFS.....	62
<b>CHAPITRE V - COORDINATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL ET PROGRAMMES STATISTIQUES.....</b>	<b>62</b>
ARTICLE 10 - COORDINATION DES ACTIVITÉS STATISTIQUES NATIONALES.....	62
ARTICLE 11 - PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS STATISTIQUES NATIONALES.....	62
ARTICLE 12 - PROGRAMME STATISTIQUE PLURIANNUEL.....	63
ARTICLE 13 - PROGRAMME STATISTIQUE ANNUEL.....	63
ARTICLE 14 - ADOPTION DES PROGRAMMES STATISTIQUES.....	64
<b>CHAPITRE VI - COLLECTE DES DONNÉES.....</b>	<b>64</b>
ARTICLE 15 - MANDAT RELATIF À LA COLLECTE DES DONNÉES.....	64
ARTICLE 16 - DÉCLARANTS.....	64
ARTICLE 17 - ACCÈS AUX DONNÉES ADMINISTRATIVES.....	65
ARTICLE 18 - RECENSEMENTS.....	65
ARTICLE 19 - REGISTRES STATISTIQUES.....	65
<b>CHAPITRE VII - SECRET STATISTIQUE.....</b>	<b>65</b>
ARTICLE 20 - DONNÉES SOUMISES AU SECRET STATISTIQUE.....	65
ARTICLE 21 - USAGE EXCLUSIF À DES FINS STATISTIQUES.....	66
ARTICLE 22 - TRAITEMENT ET STOCKAGE SÉCURISÉS DES DONNÉES.....	66
ARTICLE 23 - ACCÈS AUX DONNÉES INDIVIDUELLES DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL.....	66
ARTICLE 24 - ACCÈS AUX DONNÉES CONFIDENTIELLES À DES FINS DE RECHERCHE.....	67
ARTICLE 25 - ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE CONFIDENTIALITÉ.....	68
ARTICLE 26 - SOUS-TRAITANCE.....	68
<b>CHAPITRE VIII - QUALITÉ DES STATISTIQUES OFFICIELLES.....</b>	<b>68</b>
ARTICLE 27 - ENGAGEMENT DE QUALITÉ.....	68
ARTICLE 28 - ÉVALUATION DE LA QUALITÉ.....	69
<b>CHAPITRE IX - DIFFUSION.....</b>	<b>69</b>
ARTICLE 29 - PUBLICATIONS STATISTIQUES.....	69
ARTICLE 30 - POLITIQUE DE DIFFUSION.....	69

<b>CHAPITRE X - SERVICES STATISTIQUES.....</b>	<b>70</b>
ARTICLE 31 - FOURNITURE DE SERVICES DE TRAITEMENT STATISTIQUE.....	70
ARTICLE 32 - FOURNITURES DE SERVICES DE COLLECTE DE DONNÉES .....	70
<b>CHAPITRE XI - COOPÉRATION INTERNATIONALE.....</b>	<b>71</b>
ARTICLE 33 - PARTICIPATION À LA COOPÉRATION INTERNATIONALE .....	71
ARTICLE 34 - TRANSMISSION DE DONNÉES AU NIVEAU INTERNATIONAL.....	71
<b>CHAPITRE XII - INFRACTIONS .....</b>	<b>71</b>
ARTICLE 35 - VIOLATION DU SECRET STATISTIQUE .....	71
ARTICLE 36 - NON-EXÉCUTION DE L'OBLIGATION DE FOURNIR DES DONNÉES.....	71
<b>CHAPITRE XIII - LIENS AVEC D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS.....</b>	<b>72</b>
ARTICLE 37 - ARTICLES RELATIFS À LA STATISTIQUE FIGURANT DANS D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS .....	72
<b>CHAPITRE XIV - ENTRÉE EN VIGUEUR .....</b>	<b>72</b>
ARTICLE 38 - DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR.....	72
<b>NOTES EXPLICATIVES SE RAPPORTANT À LA LOI GÉNÉRIQUE SUR LA STATISTIQUE OFFICIELLE.....</b>	<b>73</b>
<b>CHAPITRE I - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI.....</b>	<b>75</b>
ARTICLE 1 - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI.....	75
ARTICLE 2 - PARTIES À LA LOI.....	75
<b>CHAPITRE II - PRINCIPES ESSENTIELS ET DÉFINITIONS DES STATISTIQUES OFFICIELLES.....</b>	<b>76</b>
ARTICLE 3 - PRINCIPES ESSENTIELS DES STATISTIQUES OFFICIELLES .....	76
ARTICLE 4 - DÉFINITIONS .....	77
<b>CHAPITRE III - ORGANISATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL .....</b>	<b>77</b>
ARTICLE 5 - OFFICE NATIONAL DE STATISTIQUE.....	77
ARTICLE 6 - STATISTICIEN EN CHEF [À REMPLACER PAR LE TITRE OFFICIEL DANS TOUT LE TEXTE DE LA LOI].....	79
ARTICLE 7 - AUTRES PRODUCTEURS DE STATISTIQUES OFFICIELLES.....	80
<b>CHAPITRE IV - CONSEIL DE LA STATISTIQUE ET AUTRES ORGANES CONSULTATIFS .....</b>	<b>81</b>
ARTICLE 8 - CONSEIL DE LA STATISTIQUE .....	81
ARTICLE 9 - AUTRES ORGANES CONSULTATIFS .....	82
<b>CHAPITRE V - COORDINATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL, ET PROGRAMMES STATISTIQUES.....</b>	<b>83</b>
ARTICLE 10 - COORDINATION DES ACTIVITÉS STATISTIQUES NATIONALES .....	83
ARTICLE 11 - PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS STATISTIQUES NATIONALES .....	83
ARTICLE 12 - PROGRAMME STATISTIQUE PLURIANNUEL .....	84
ARTICLE 13 - PROGRAMME STATISTIQUE ANNUEL.....	84
ARTICLE 14 - ADOPTION DES PROGRAMMES STATISTIQUES .....	85
<b>CHAPITRE VI - COLLECTE DE DONNÉES .....</b>	<b>86</b>
ARTICLE 15 - MANDAT RELATIF À LA COLLECTE DES DONNÉES.....	86
ARTICLE 16 - DÉCLARANTS.....	87
ARTICLE 17 - ACCÈS AUX DONNÉES ADMINISTRATIVES .....	87
ARTICLE 18 - RECENSEMENTS.....	88
ARTICLE 19 - REGISTRES STATISTIQUES .....	88

<b>CHAPITRE VII - SECRET STATISTIQUE .....</b>	<b>89</b>
ARTICLE 20 - DONNÉES SOUMISES AU SECRET STATISTIQUE .....	89
ARTICLE 21 - USAGE EXCLUSIF À DES FINS STATISTIQUES.....	90
ARTICLE 22 - TRAITEMENT ET STOCKAGE SÉCURISÉS DES DONNÉES .....	90
ARTICLE 23 - ACCÈS AUX DONNÉES INDIVIDUELLES DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL.....	91
ARTICLE 24 - ACCÈS AUX DONNÉES CONFIDENTIELLES À DES FINS DE RECHERCHE .....	92
ARTICLE 25 - ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE CONFIDENTIALITÉ.....	92
ARTICLE 26 - SOUS-TRAITANCE .....	93
<b>CHAPITRE VIII - QUALITÉ DES STATISTIQUES OFFICIELLES.....</b>	<b>93</b>
ARTICLE 27 - ENGAGEMENT DE QUALITÉ.....	93
ARTICLE 28 - ÉVALUATION DE LA QUALITÉ .....	94
<b>CHAPITRE IX - DIFFUSION .....</b>	<b>94</b>
ARTICLE 29 - PUBLICATIONS STATISTIQUES .....	94
ARTICLE 30 - POLITIQUE DE DIFFUSION .....	96
<b>CHAPITRE X - SERVICES STATISTIQUES.....</b>	<b>97</b>
ARTICLE 31 - FOURNITURE DE SERVICES DE TRAITEMENT STATISTIQUE.....	97
ARTICLE 32 - FOURNITURE DE SERVICES DE COLLECTE DE DONNÉES .....	98
<b>CHAPITRE XI - COOPÉRATION INTERNATIONALE.....</b>	<b>99</b>
ARTICLE 33 - PARTICIPATION À LA COOPÉRATION INTERNATIONALE .....	99
ARTICLE 34 - TRANSMISSION DE DONNÉES AU NIVEAU INTERNATIONAL.....	100
<b>CHAPITRE XII - INFRACTIONS .....</b>	<b>100</b>
ARTICLE 35 - VIOLATION DU SECRET STATISTIQUE .....	100
ARTICLE 36 - NON-EXÉCUTION DE L'OBLIGATION DE FOURNIR DES DONNÉES.....	100
<b>CHAPITRE XIII - LIENS AVEC D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIF .....</b>	<b>101</b>
ARTICLE 37 - ARTICLES RELATIFS À LA STATISTIQUE FIGURANT DANS D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS .....	101
<b>CHAPITRE XIV - ENTRÉE EN VIGUEUR .....</b>	<b>102</b>
ARTICLE 38 - DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR .....	102



## AVANT-PROPOS

La statistique officielle joue un rôle central dans toute société démocratique, car elle fournit aux autorités, aux décideurs, aux citoyens et aux utilisateurs des informations objectives et impartiales leur permettant de prendre des décisions fondées sur des faits établis et de participer à un débat ouvert. On trouvera dans la présente publication une loi générique sur la statistique officielle (la Loi) élaborée dans le cadre de la neuvième tranche du Compte de l'Organisation des Nations Unies (ONU) pour le développement au titre d'un projet concernant les pays d'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale<sup>1</sup>.

La loi générique sur la statistique officielle, ainsi que ses notes exploratoires, ont été adoptées de façon unanime à la réunion plénière de la Conférence des statisticiens européens le 29 avril 2016 (décision ECE/CES/91). L'objet de la Loi générique est de fournir une solide référence pour mettre en place les bases juridiques nécessaires au fonctionnement du *système statistique national* et à la production de statistiques officielles de qualité. La Loi s'accompagne de notes explicatives afin d'en faciliter la compréhension et l'interprétation et de préciser en quoi ses articles constituent des éléments importants pour disposer d'une assise juridique permettant de produire des statistiques officielles.

En janvier 2014, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté les Principes fondamentaux de la statistique officielle et a mis l'accent sur l'importance capitale de la qualité des statistiques officielles pour la prise de décisions reposant sur des données probantes. La Loi concorde pleinement avec les Principes fondamentaux, approuvés à l'origine par la Commission Economique pour l'Europe (CEE) en 1992 et harmonisées, le cas échéant, avec les principes du Code de bonnes pratiques de la statistique européenne. Elle vise ainsi à renforcer la confiance du public et à promouvoir l'utilisation de la statistique officielle dans les pays.

La Loi prend en considération la situation des pays, en tenant compte des conclusions des évaluations globales des systèmes statistiques nationaux. La CEE, l'Association européenne de libre-échange (AELE) et Eurostat procèdent à ces évaluations à la demande des pays. Leur objectif est de rendre compte de l'état de développement des statistiques officielles dans un pays donné. Elles aident les autorités nationales à programmer le développement à long terme des statistiques, et les donateurs internationaux, tels que la Banque mondiale et l'Union européenne, à planifier leurs activités de renforcement des capacités en fonction des besoins des pays. Eu égard aux conditions observées dans les pays, la Loi appuie la modernisation des systèmes statistiques nationaux dans la région.

La Loi générique sur la statistique officielle fournit un modèle qu'il convient d'adapter à la situation nationale. Il importe de noter que ses dispositions ne doivent pas être radicalement modifiées car elles correspondent aux Principes fondamentaux de la statistique officielle et au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne. La Loi générique a été conçue de façon à fournir une base stable pour une loi statistique nationale qui n'aura pas à être souvent révisée. La loi statistique nationale fondée sur le modèle peut être complétée par une législation secondaire, des lignes directrices ou des règles relatives à son application.

La CEE a lancé le projet de la neuvième tranche du Compte de l'ONU pour le développement à Almaty en décembre 2014 pour contribuer à étoffer les cadres juridiques et institutionnels de la statistique officielle dans les pays d'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale, suivant les recommandations des évaluations globales des systèmes de statistique. À l'issue de la réunion, la CEE et l'AELE ont créé un comité de rédaction ayant pour tâche d'élaborer la Loi générique, composé des experts

---

<sup>1</sup> Cette recommandation s'adresse à 11 pays d'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale : Arménie, Azerbaïdjan, Bélarus, Géorgie, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, République de Moldova, Tadjikistan, Turkménistan et Ukraine.

internationaux et nationaux suivants : Heinrich Brügger (expert principal), Jan Byfuglien (expert invité), Stepan Mnatsakayan (Arménie), Vadym Pishcheiko (Ukraine), Gabriel Gamez (CEE; et, à compter d'avril 2015, Division de statistique des Nations Unies), Andrea Scheller (AELE), Claudia Junker (Eurostat), Alice Kovarikova et Anu Peltola (CEE). Nous remercions en particulier Anahit Safyan (Arménie), Johanna Rantanen (Finlande) et Evan Brand (CEE) pour l'examen du texte final.

La Loi générique définit les droits et les obligations des organes qui composent le *système statistique national* ainsi que le champ d'action de ce système et les principes et procédures à appliquer pour développer, produire et diffuser les statistiques officielles. Elle définit l'*Office national de statistique* comme étant l'autorité principale du *système statistique national* et comme un organisme professionnellement indépendant fonctionnant sous l'autorité du premier ministre ou du président d'un pays donné. L'autre modèle d'organisation, appliqué dans quelques pays, définit l'*Office national de statistique* comme un organisme d'État autonome ayant son propre organe suprême de gouvernance, à savoir le Conseil d'État à la statistique, qui comprend des représentants des producteurs de statistiques officielles. Cette option, pour laquelle des modifications doivent être apportées à certains articles de la Loi, est présentée dans les notes explicatives correspondantes.

La Loi énonce également les obligations des déclarants qui fournissent des données à des fins statistiques et garantit leurs droits ainsi que la protection des données confidentielles. Elle régit en outre l'accès des *offices nationaux de statistique* aux sources de données administratives et l'utilisation de celles-ci à des fins statistiques. La Loi est censée servir de modèle et de référence essentielle lorsque des modifications sont apportées aux législations nationales sur la statistique. Même si elle préconise l'adoption de nouvelles pratiques tournées vers l'avenir et une modernisation des travaux statistiques, elle devra être adaptée en fonction de l'environnement législatif de chaque pays. Les principaux éléments pris en considération dans la Loi sont les suivants :

- Définition des statistiques officielles, à distinguer des informations administratives ;
- Définition et description des *producteurs de statistiques officielles* ;
- Principe de l'indépendance professionnelle des organisations et entités produisant des statistiques officielles ;
- Rôle de l'*Office national de statistique* en tant que producteur principal de statistiques officielles et coordonnateur du système de statistiques officielles dans le pays ;
- Programmation opérationnelle et stratégique, axée sur les besoins actuels et futurs des utilisateurs ;
- Mandat à prévoir pour la collecte de données et l'accès aux données administratives et autres sources de données ;
- Principes et procédures de traitement de données statistiques confidentielles ;
- Gestion de la qualité, eu égard au point de vue des utilisateurs ;
- Principes relatifs à la diffusion des statistiques officielles auprès de tous les groupes d'utilisateurs concernés.

La Loi générique a été développée dans un processus collaboratif avec des pays de l'Europe orientale, du Caucase et de l'Asie centrale. Le projet de Loi générique a été pour la première fois soumis en consultation aux responsables des *Offices nationaux de la statistique* de ces mêmes pays en mai 2015. Il a été ensuite examiné à l'occasion du Séminaire de haut niveau pour les États de l'Europe orientale, du Caucase et de l'Asie centrale sur le thème « La qualité en statistique : le système statistique national », organisé à Riga du 1er au 3 juin 2015. La Loi a été réexaminée à la dixième réunion statistique du Groupe de travail du projet SPECA, tenue à Bichkek du 1er au 3 décembre 2015, puis envoyée encore une fois aux responsables des Offices nationaux de la statistique de la région, avant d'être approuvée à la session plénière de la Conférence des statisticiens européennes.

# **LOI GÉNÉRIQUE SUR LA STATISTIQUE OFFICIELLE**





## CHAPITRE I - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI

### Article 1 - Objectif et portée de la Loi

1.1 La présente Loi établit le cadre juridique applicable au développement, à la production et à la diffusion des statistiques officielles.

1.2 Aux fins de la présente Loi, les statistiques officielles :

a) Sont des statistiques décrivant de manière représentative les phénomènes économiques, démographiques, sociaux et environnementaux observés en/au [nom du pays] ;

b) Sont développées, produites et diffusées conformément aux dispositions de la présente Loi, aux Principes fondamentaux de la statistique officielle de l'Organisation des Nations Unies (A/RES/68/261) [au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne/code national de bonnes pratiques] ainsi qu'aux normes et recommandations adoptées au niveau international ;

c) Sont désignées comme des statistiques officielles dans les programmes statistiques.

1.3 Les dispositions de la présente loi s'appliquent à toutes les données détenues par les *producteurs de statistiques officielles*.

### Article 2 - Parties à la Loi

2.1 Le *système statistique national* de [nom du pays], constitué des *producteurs de statistiques officielles* en/au [nom du pays], comprend :

a) L'*Office national de statistique* [à remplacer par son nom officiel dans tout le texte de la Loi], qui est l'autorité principale du *système statistique national* ;

b) D'autres *producteurs de statistiques officielles*, à savoir les entités organisationnelles relevant des autorités nationales qui développent, produisent et diffusent des statistiques officielles conformément à la présente Loi.

2.2 Les *déclarants*, comprenant les personnes, les ménages et les entités privées et publiques auxquels il est demandé de fournir des informations sur eux-mêmes, notamment leurs activités, par des opérations de collecte de données effectuées par les *producteurs de statistiques officielles*.

2.3 Les *fournisseurs de données administratives*, à savoir les autorités nationales et locales qui fournissent aux *producteurs de statistiques officielles* des données recueillies principalement à des fins administratives.

2.4 Les *utilisateurs de statistiques officielles*, comprenant le grand public, les médias, les chercheurs et les étudiants, les entreprises, les autorités nationales et locales, les organisations non gouvernementales, les organisations internationales et les autorités d'autres pays qui reçoivent des statistiques officielles ou y accèdent.

2.5 Le *conseil de la statistique*, représentant pour l'essentiel différentes catégories d'utilisateurs, comme spécifié à l'article 8.

## CHAPITRE II - PRINCIPES ESSENTIELS ET DÉFINITIONS DES STATISTIQUES OFFICIELLES

### Article 3 - Principes essentiels des statistiques officielles

3.1 Tous les *producteurs de statistiques officielles* développent, produisent et diffusent les statistiques officielles de [nom du pays] selon les principes essentiels des statistiques officielles et d'autres principes statistiques convenus :

- a) **Indépendance professionnelle**, ce qui signifie que les *producteurs de statistiques officielles* décident, en toute indépendance et hors de toute pression et ingérence de la part de sources politiques ou autres sources extérieures, du développement, de la production et de la diffusion des statistiques, qu'il s'agisse du choix des sources de données, des concepts, définitions, méthodes et nomenclatures à utiliser, ou du calendrier et du contenu de toutes les formes de diffusion. Les *producteurs de statistiques officielles*, dans leurs domaines de compétence respectifs, peuvent s'exprimer publiquement sur des questions statistiques et sur tout usage abusif des statistiques officielles ;
- b) **Impartialité et objectivité**, ce qui signifie que les statistiques officielles doivent être développées, produites et diffusées d'une manière neutre, fiable et impartiale suivant des normes professionnelles et indépendamment de toute déclaration ou considération politique. Tous les utilisateurs ont accès simultanément et sur un pied d'égalité aux statistiques officielles ;
- c) **Exactitude et fiabilité**, ce qui signifie que les statistiques officielles doivent refléter d'une manière aussi fidèle, exacte et cohérente que possible la réalité et reposer sur les critères scientifiques retenus pour le choix des sources, des méthodes et des procédures ;
- d) **Cohérence et comparabilité**, ce qui signifie que les statistiques sont cohérentes au niveau international et permettent des comparaisons dans le temps et entre régions et pays ;
- e) **Clarté et transparence**, ce qui signifie que les statistiques officielles doivent être présentées sous une forme claire et compréhensible et que les méthodes et procédures appliquées doivent être communiquées de manière transparente aux utilisateurs pour en faciliter une interprétation correcte ;
- f) **Secret statistique et utilisation exclusive à des fins statistiques**, ce qui signifie que les données individuelles collectées ou obtenues par les *producteurs de statistiques officielles*, qu'elles concernent des personnes physiques ou des personnes morales, doivent être strictement confidentielles et ne doivent être utilisées qu'à des fins statistiques ;
- g) **Pertinence**, à savoir le degré auquel les statistiques officielles répondent aux besoins actuels et émergents des utilisateurs et respectent le droit à l'information des citoyens.

### Article 4 - Définitions

4.1 Aux fins de la présente Loi, les définitions ci-après s'appliquent :

- a) On entend par **utilisation à des fins statistiques** l'utilisation exclusive de données pour le développement et la production de statistiques officielles, d'analyses statistiques et de services statistiques, y compris toutes les activités régies par la présente Loi ;

- b) On entend par **enquête statistique** la collecte primaire de données individuelles auprès des déclarants d'une population donnée, effectuée exclusivement à des fins statistiques par un *producteur de statistiques officielles* par l'utilisation systématique de méthodes statistiques ;
- c) On entend par **données administratives** les données collectées par les soins ou au nom d'autorités nationales ou locales autres qu'un *producteur de statistiques officielles*, à des fins administratives, en conformité avec des bases juridiques autres que la législation statistique ;
- d) On entend par **unité statistique** le porteur de caractéristiques statistiques ;
- e) On entend par **données individuelles** les données du niveau le plus détaillé concernant les unités statistiques ;
- f) On entend par identifiant une suite de caractères permettant l'identification unique d'une unité statistique à partir de son nom, de sa localisation géographique exacte ou d'un numéro d'identification. Un identifiant peut permettre une identification directe, à savoir l'identification d'une unité statistique individuelle à partir d'un identifiant ou d'une combinaison d'identifiants. L'identification effectuée par tout autre moyen est appelée identification indirecte ;
- g) On entend par **diffusion** l'activité consistant à rendre des statistiques officielles, des analyses statistiques, des services statistiques et des métadonnées accessibles aux utilisateurs ;
- h) On entend par **parution** l'activité de diffusion par laquelle les statistiques officielles, y compris des statistiques révisées, sont rendues publiques pour la première fois ;
- i) On entend par **production** toutes les activités liées à la collecte, au traitement, à l'analyse et au stockage nécessaires de données en vue d'établir des statistiques officielles ;
- j) On entend par **développement** les activités ayant pour objet de concevoir, de renforcer et d'améliorer les méthodes, concepts, normes et procédures statistiques utilisés pour produire et diffuser des statistiques officielles ;
- k) On entend par **métadonnées** les données et autres documents qui décrivent les données statistiques et les processus statistiques d'une façon normalisée en fournissant des informations sur les sources de données, les méthodes, les définitions, les nomenclatures et la qualité des données.

## CHAPITRE III - ORGANISATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL

### Article 5 - Office national de statistique

5.1 L'*Office national de statistique* est un organe professionnellement indépendant fonctionnant sous l'autorité du [premier ministre/président du pays].

5.2 L'*Office national de statistique* est le principal producteur de statistiques officielles de [nom du pays], qui est chargé de coordonner toutes les activités de développement, de production et de

diffusion des statistiques officielles dans le cadre du *système statistique national*. L'*Office national de statistique* ne peut assumer de responsabilités qui contreviennent aux dispositions et aux principes de l'article 3 de la présente Loi.

## **Article 6 - Statisticien en chef [à remplacer par le titre officiel dans tout le texte de la Loi]**

6.1 L'*Office national de statistique* est dirigé par le *statisticien en chef* [à remplacer par le titre officiel dans tout le texte de la Loi] désigné par le [premier ministre/président du pays sur proposition du gouvernement] pour une durée déterminée de [X] années, après publication d'un avis de vacance de poste et au terme d'une procédure de recrutement sur concours fondée uniquement sur les compétences professionnelles pertinentes. Son mandat initial peut être renouvelé une fois. [Tout renouvellement supplémentaire fait l'objet d'un nouvel avis de vacance de poste et d'un concours de recrutement ouvert à tous.]

6.2 Il ne peut être mis fin au mandat du *statisticien en chef* avant sa date d'expiration pour un motif qui serait contraire aux principes statistiques. Le mandat du *statisticien en chef* prend fin uniquement pour les motifs suivants :

- a) Démission du *statisticien en chef* ;
- b) Perte de citoyenneté ;
- c) Décision d'un tribunal par laquelle le *statisticien en chef* est déclaré incapable ou ayant une capacité de travail amoindrie ;
- d) Condamnation légale par le tribunal pour un délit intentionnel ou peine légale de prison infligée par le tribunal ;
- e) Cessation des fonctions du *statisticien en chef* pour cause de décès.

6.3 Le *statisticien en chef* défend l'indépendance professionnelle du *système statistique national* et en dirige le développement stratégique et les relations avec les parties prenantes de façon à renforcer l'utilité des statistiques officielles. Il représente le *système statistique national* à l'échelon international.

6.4 Le *statisticien en chef* est responsable de la direction générale de l'*Office national de statistique*, y compris de son bureau central et de ses antennes régionales, en pleine conformité avec la législation statistique, et décide en toute indépendance de la structure, des tâches et de la nomination du personnel, y compris des adjoints.

6.5 Le *statisticien en chef* détermine le contenu du projet de programme statistique pluriannuel, du projet de programme statistique annuel et des rapports sur leur mise en œuvre, conformément aux procédures définies aux articles 10 à 14.

6.6 Le *statisticien en chef* peut publier des normes et des lignes directrices sous la forme de [insérer la catégorie juridique correcte] à appliquer dans l'ensemble du *système statistique national* pour le développement, la production et la diffusion des statistiques officielles.

6.7 Le *statisticien en chef* peut promouvoir l'utilisation des normes et nomenclatures appliquées dans les statistiques officielles auprès des déclarants et des fournisseurs de données administratives.

## Article 7 - Autres producteurs de statistiques officielles

7.1 Les *autres producteurs de statistiques officielles* sont des entités professionnellement indépendantes au sein de leurs organisations respectives, se livrant exclusivement ou principalement à des activités liées au développement, à la production et à la diffusion des statistiques officielles. Ces entités ne peuvent se voir confier des tâches contraires aux dispositions et aux principes de l'article 3 de la présente Loi.

7.2 Les *autres producteurs de statistiques officielles* sont chargés du développement, de la production et de la diffusion de statistiques officielles, comme prévu dans le programme statistique annuel. Ces fonctions sont assumées en pleine conformité avec la législation statistique et les normes publiées par le *statisticien en chef*.

7.3 Les responsables des *autres producteurs de statistiques officielles* sont nommés après publication d'un avis de vacance de poste et au terme d'un concours de recrutement ouvert à tous, fondé sur les compétences professionnelles pertinentes.

## CHAPITRE IV - CONSEIL DE LA STATISTIQUE ET AUTRES ORGANES CONSULTATIFS

### Article 8 - Conseil de la statistique

8.1 Le *Conseil de la statistique* est le principal organe consultatif auprès du gouvernement et du *statisticien en chef* sur les questions d'importance stratégique pour les statistiques officielles de [nom du pays]. Le mandat et la composition du *Conseil de la statistique*, de même que ses travaux, sont rendus public.

8.2 Le *Conseil de la statistique* se compose d'au moins [insérer le nombre] membres nommés qui représentent pour l'essentiel différentes catégories d'utilisateurs. Les représentants du secteur public ne doivent pas former la majorité du *Conseil de la statistique*. Le *statisticien en chef* est membre du *Conseil de la statistique* et l'*Office national de statistique* en assure le secrétariat. Des ressources suffisantes sont attribuées à l'*Office national de statistique* pour couvrir les dépenses de fonctionnement du *Conseil de la statistique*.

8.3 Les membres du *Conseil de la statistique* sont nommés par le [gouvernement/président du pays] sur proposition des organes ou groupes à représenter. Leur mandat se limite à [insérer le nombre] années. Le *Conseil de la statistique* élit parmi ses membres un président qui ne peut pas être le représentant d'une administration publique.

8.4 Le *Conseil de la statistique* s'acquitte des tâches suivantes :

- a) Faire des propositions relatives au développement stratégique de la statistique officielle et veiller à ce que les programmes statistiques répondent aux besoins prioritaires de la société en matière d'information ;
- b) Évaluer la mise en œuvre des programmes statistiques et suivre l'exécution des activités de développement stratégique ;
- c) Examiner les questions de respect des principes de la statistique officielle et donner son avis sur ce sujet ;

d) Adopter son propre règlement intérieur régissant ses tâches, son organisation, ses méthodes de travail et ses procédures de prise de décisions.

8.5 Le *Conseil de la statistique* peut procéder à des évaluations externes indépendantes de domaines précis, d'activités ou d'entités organisationnelles relevant du *système statistique national*.

## Article 9 - Autres organes consultatifs

9.1 Le *statisticien en chef* peut créer d'autres organes consultatifs composés de membres faisant partie ou non du *système statistique national* à l'appui d'activités stratégiques et méthodologiques en matière de statistique officielle. Les mandats et la composition de ces organes, de même que leurs travaux, sont rendus public.

## CHAPITRE V - COORDINATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL ET PROGRAMMES STATISTIQUES

### Article 10 - Coordination des activités statistiques nationales

10.1 Tous les *producteurs de statistiques officielles* utilisent autant que possible des concepts, définitions, nomenclatures et méthodes uniformes adoptés au niveau international. L'*Office national de statistique* s'attache à promouvoir des pratiques communes dans l'ensemble du *système statistique national*.

### Article 11 - Programmation des activités statistiques nationales

11.1 Il est institué des programmes statistiques, notamment un programme statistique pluriannuel et un programme statistique annuel, en tant qu'instruments essentiels pour la gestion stratégique et opérationnelle effective et la coordination des activités dans le cadre du *système statistique national*.

11.2 L'*Office national de statistique* est chargé d'élaborer les programmes statistiques, en étroite concertation avec les utilisateurs de statistiques, les déclarants et les fournisseurs de données administratives. Les *autres producteurs de statistiques officielles* sont associés à ce processus et fournissent à l'*Office national de statistique* les contributions nécessaires.

11.3 Le *statisticien en chef* détermine les producteurs, les résultats escomptés de leur part et les activités connexes à inclure dans le projet de programme statistique selon un processus transparent et dûment étayé en appliquant les critères suivants :

- a) Le producteur démontre qu'il est apte et disposé à satisfaire aux dispositions de la présente Loi et aux principes des statistiques officielles définis aux articles 1<sup>er</sup> et 3 ;
- b) Les résultats escomptés et les activités ne doivent pas faire double emploi avec ceux d'autres producteurs ni se traduire par une charge excessive pour les déclarants.

11.4 L'*Office national de statistique*, en étroite coordination avec les *autres producteurs de statistiques officielles*, est chargé de rendre compte de l'exécution des programmes statistiques, y compris des mesures à prendre pour les améliorer, s'il y a lieu. Les rapports correspondants sont présentés, pour avis, au *Conseil de la statistique*. Les rapports sur la mise en œuvre et l'avis du *Conseil de la statistique* sont rendus publics.

## Article 12 - Programme statistique pluriannuel

12.1 Il est établi un programme statistique pluriannuel pour le *système statistique national*, visant à définir le développement stratégique des statistiques officielles de [nom du pays] pour répondre aux besoins actuels et futurs des utilisateurs.

12.2 Le programme statistique pluriannuel détermine la vision d'ensemble et les orientations prioritaires du développement du *système statistique national* pour les [choisir : 5 ou un autre nombre] années suivantes ainsi que les résultats escomptés et les activités de développement prévues, en les mettant en balance avec les ressources nécessaires.

## Article 13 - Programme statistique annuel

13.1 Il est établi chaque année un programme statistique annuel pour le *système statistique national*, conférant un caractère opérationnel au programme statistique pluriannuel afin de mettre à jour la liste des *producteurs de statistiques officielles* et de fournir un fondement juridique pour :

- a) Toutes les statistiques officielles à publier ;
- b) Toutes les enquêtes statistiques que doivent réaliser les *producteurs de statistiques officielles* ;
- c) Toute transmission de données administratives ou de données provenant des sources existantes aux *producteurs de statistiques officielles* ;
- d) Les principales activités de développement des statistiques officielles ;
- e) Les registres statistiques à gérer et à développer.

13.2 Le programme prévoit le type et la fréquence de parution de toutes les statistiques officielles à publier (par. 13.1, al. a) ainsi que, dans chaque cas, le producteur, le lien avec les prescriptions internationales et la corrélation avec les activités stratégiques du programme statistique pluriannuel.

13.3 Dans le programme figurent toutes les enquêtes que doivent réaliser les *producteurs de statistiques officielles* (par. 13.1, al. b) et, pour chaque enquête, les méthodes de collecte des données, une estimation de la charge imposée aux déclarants (nombre approximatif et types de déclarants, par exemple), le caractère facultatif ou obligatoire de l'enquête et les statistiques ou registres statistiques auxquels l'enquête apporte une contribution.

13.4 Le programme comprend une liste de tous les ensembles de données administratives ou autres transmis aux *producteurs de statistiques officielles* (par. 13.1, al. c) et, pour chacun, le nom de l'ensemble de données, le fournisseur, le producteur de statistiques officielles qui le reçoit, les statistiques ou registres statistiques auxquels contribue la transmission en question, la fréquence de transmission des données et les types d'unités statistiques. Ces précisions peuvent être remplacées par une référence à un mémorandum d'accord ou tout autre accord régissant la transmission de données, qui contient les informations nécessaires et qui est rendu public.

13.5 Le programme contient des informations sur les principales activités annuelles de développement (par. 13.1, al. d) et sur leurs liens avec les prescriptions internationales et le programme statistique pluriannuel. Il porte aussi sur les évaluations internes ou externes prévues concernant le fonctionnement de l'ensemble ou d'une partie du *système statistique national*.

13.6 Le programme énumère tous les registres statistiques existants et prévus (par. 13.1, al. e).



## Article 14 - Adoption des programmes statistiques

14.1 L'*Office national de statistique* présente les programmes statistiques pluriannuels et annuels au *Conseil de la statistique* pour avis, puis au gouvernement pour adoption sous la forme [insérer l'appellation correcte du texte juridique secondaire] au plus tard [2-3] mois avant le début de la période sur laquelle porte le programme en question. Le *Conseil de la statistique* fait parvenir son avis au gouvernement.

14.2 En approuvant les programmes statistiques, le gouvernement s'abstient de s'immiscer dans des questions auxquelles s'applique le principe de l'indépendance professionnelle, ou dans les activités statistiques d'autorités nationales autonomes.

14.3 Des ressources humaines, financières et techniques suffisantes sont accordées aux *producteurs de statistiques officielles* pour la mise en œuvre des programmes statistiques.

## CHAPITRE VI - COLLECTE DES DONNÉES

### Article 15 - Mandat relatif à la collecte des données

15.1 Les *producteurs de statistiques officielles* sont en droit de choisir les sources des données selon des considérations professionnelles et de recueillir les données nécessaires à l'établissement des statistiques officielles directement auprès des déclarants si des données suffisantes ne sont pas déjà disponibles dans le *système statistique national* et ne peuvent être obtenues à partir des données existantes, comme dans le cas de données que les autorités nationales et locales gèrent en dehors du *système statistique national*.

15.2 La collecte des données est conçue de façon à tenir dûment compte de la qualité des statistiques, des coûts liés à la fourniture des données et de la charge imposée aux déclarants.

15.3 Indépendamment des méthodes de collecte des données et des sources, les données obtenues par les *producteurs de statistiques officielles* sont la propriété de ceux-ci et sont traitées, stockées et diffusées conformément aux dispositions de la présente Loi.

15.4 Dans les limites des dispositions relatives au secret statistique figurant dans les articles 20 à 26, les *producteurs de statistiques officielles* peuvent partager des données et des métadonnées au sein du *système statistique national*, de façon à éviter tout double emploi dans la collecte des données et à améliorer la qualité des statistiques officielles.

### Article 16 - Déclarants

16.1 Les déclarants sont informés de l'objet et de la portée des enquêtes statistiques et des mesures propres à assurer la confidentialité des données.

16.2 La participation aux enquêtes statistiques est obligatoire pour [entités privées et publiques]. La participation des personnes, ménages et autres déclarants à une enquête statistique donnée peut être déclarée obligatoire dans le programme statistique annuel pour l'ensemble ou une partie des déclarants, et pour l'ensemble ou une partie des questions.

16.3 Les informations fournies dans une enquête statistique sont communiquées de bonne foi, dans les délais fixés, sous la forme requise et sans frais. [À titre exceptionnel, le producteur de

statistiques officielles peut décider de rémunérer les ménages déclarant à une enquête qui impose une charge importante.]

16.4 Les *producteurs de statistiques officielles* sont en droit de recontacter les déclarants si aucune réponse n'est reçue à l'expiration du délai fixé, ou si des anomalies ou des lacunes sont détectées.

## Article 17 - Accès aux données administratives

17.1 Toutes les autorités nationales et locales sont tenues de fournir gratuitement aux *producteurs de statistiques officielles* les données en leur possession au niveau de détail nécessaire pour produire des statistiques officielles, ainsi que les métadonnées permettant d'évaluer la qualité des données. Les dispositions particulières relatives à la confidentialité ou au maintien du secret figurant dans d'autres textes législatifs ne peuvent être invoquées, sauf si la législation exclut expressément l'utilisation de données à des fins statistiques.

17.2 Si les fournisseurs de données administratives prévoient de procéder à une nouvelle collecte de données ou à une révision majeure de la collecte ou du traitement des données d'une façon qui peut avoir une incidence sur les données fournies aux fins des statistiques officielles, ils se concertent avec l'*Office national de statistique* et, s'il y a lieu, avec les *autres producteurs de statistiques officielles* avant de prendre une décision.

## Article 18 - Recensements

18.1 *On entend* par recensement l'opération consistant à produire, pour certaines caractéristiques fondées sur une énumération exhaustive, des données sur la taille et la structure de la population, le logement, les unités économiques, les bâtiments ou les exploitations agricoles.

18.2 La présente Loi est pleinement applicable à toutes les opérations de recensement. Les données de recensement peuvent être obtenues à partir d'enquêtes statistiques, de sources de données administratives et autres, ou d'une combinaison des unes et des autres. La participation aux recensements est obligatoire pour tous les déclarants.

18.3 Les opérations de recensement sont régies de manière plus détaillée dans [nom du texte juridique]. [Le texte juridique spécifie les organismes publics extérieurs au *système statistique national* qui contribuent aux opérations de recensement aux niveaux central, régional et local. Il précise aussi les caractéristiques et les identifiants à recueillir dans le cadre des recensements.]

## Article 19 - Registres statistiques

19.1 L'*Office national de statistique* peut créer et gérer des registres statistiques, qui sont utilisés exclusivement à des fins statistiques. Les registres statistiques renvoient aux listes d'unités statistiques et à leurs caractéristiques, y compris les identifiants nécessaires à la production statistique.

## CHAPITRE VII - SECRET STATISTIQUE

### Article 20 - Données soumises au secret statistique

20.1 Les données individuelles soumises au secret statistique, dont il est question à l'alinéa f) du paragraphe 3.1, sont celles qui permettent d'identifier des personnes physiques ou morales,

directement ou indirectement, en révélant ainsi des données individuelles. Les données agrégées ci-après sont en outre soumises au secret statistique :

- a) Les agrégats composés d'une à trois unités, lorsque l'unité est une personne physique ou morale, si l'une de ces unités peut être identifiée indirectement, en révélant ainsi des données individuelles sur celle-ci. Les agrégats composés de plus de trois unités peuvent être déclarés confidentiels par le *statisticien en chef* s'il le juge nécessaire pour garantir le secret statistique ;
- b) Les informations assimilées à un secret d'État en vertu de [nom du texte juridique].

20.2 Les statistiques se référant à des autorités nationales ou locales ne sont pas protégées par le secret statistique, à moins d'être assimilées à des secrets d'État. Le *statisticien en chef* peut lever le secret statistique pour d'autres personnes morales du secteur public.

## Article 21 - Usage exclusif à des fins statistiques

21.1 Aucune autorité ou organisation internationale ne peut utiliser des données individuelles aux fins d'investigation, de surveillance, de procédures juridiques, de décisions administratives ou toute autre procédure analogue concernant une personne physique ou morale.

## Article 22 - Traitement et stockage sécurisés des données

22.1 Chaque *producteur de statistiques officielles* protège les données individuelles, les agrégats à caractère confidentiel et les statistiques avant leur parution, et prend toutes les mesures réglementaires, administratives, techniques et organisationnelles voulues pour en empêcher l'accès à des personnes non autorisées.

22.2 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent traiter et stocker des données individuelles assorties d'identifiants pendant le temps nécessaire aux fins de l'établissement des statistiques. Tous les formulaires originaux de collecte de données comportant des identifiants sont détruits dès qu'ils ne sont plus nécessaires à des fins statistiques.

## Article 23 - Accès aux données individuelles du système statistique national

23.1 Les *producteurs de statistiques officielles* ne divulguent des données individuelles à aucun utilisateur, excepté dans les cas prévus au paragraphe 23.2 et à l'article 24 concernant les fichiers à usage public et l'accès aux données individuelles à des fins de recherche.

23.2 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent produire et publier des ensembles de données individuelles uniquement si les données ont été traitées de façon à en retirer les identifiants et si des personnes physiques ou morales ne peuvent être identifiées, directement ou indirectement. Pour déterminer si une personne physique ou morale est indirectement identifiable, il est tenu compte de tous les moyens susceptibles d'être raisonnablement utilisés.

23.3 L'*Office national de statistique* est en droit de recevoir d'autres *producteurs de statistiques officielles* des données individuelles, y compris des identifiants. Toute transmission de données de ce type est dûment étayée.

23.4 Les *autres producteurs de statistiques officielles* peuvent recevoir de l'*Office national de statistique*, exclusivement à des fins statistiques dans leurs domaines de compétence respectifs en matière de statistiques officielles, les données individuelles suivantes :

- a) Données individuelles dépourvues de tout identifiant permettant d'identifier une personne physique ou morale ;
- b) Unités statistiques assorties d'identifiants provenant exclusivement des registres statistiques dont la liste figure dans le programme statistique annuel.

23.5 Toute transmission de ce type est autorisée par le *statisticien en chef* et les conditions dans lesquelles elle s'effectue sont spécifiées dans un accord signé par les parties contractantes. Une liste de tous les cas dans lesquels de telles données ont été transmises est rendue publique.

## **Article 24 - Accès aux données confidentielles à des fins de recherche**

24.1 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent, sur demande, accorder l'accès à leurs données individuelles pour des projets de recherche scientifique indépendants.

24.2 Les données destinées à des travaux de recherche ne peuvent être assorties d'identifiants. Elles se limitent aux données nécessaires aux fins des travaux en question.

24.3 Avant que le *statisticien en chef* autorise l'accès à des données individuelles soumises au secret statistique, il convient de s'assurer que la partie qui les reçoit dispose de l'infrastructure technique et du cadre organisationnel nécessaires pour protéger les données confidentielles en question conformément à la présente Loi.

24.4 Si une autorisation est accordée, toutes les personnes amenées à exploiter les données dans le cadre du projet de recherche signent un contrat dans lequel elles s'engagent :

- a) À ne chercher par aucun moyen à identifier des personnes physiques ou morales, par exemple par un rapprochement avec d'autres données individuelles ;
- b) À ne pas communiquer de données individuelles aux personnes non autorisées ni à les utiliser à des fins autres que celles qui sont indiquées dans la demande ;
- c) À ne pas divulguer d'agrégats dérivés des données individuelles qui puissent permettre l'identification indirecte d'unités ;
- d) À en citer la source dans toute publication ;
- e) À détruire les données individuelles une fois que le projet de recherche a été mené à bien.

24.5 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent fixer un prix en contrepartie des dépenses supplémentaires liées à la préparation des données, comme le prévoit [nom du texte juridique].

24.6 Une liste de tous les cas dans lesquels des données confidentielles ont ainsi été transmises est communiquée sur demande.

## Article 25 - Engagements en matière de confidentialité

25.1 Un engagement de confidentialité est signé lors de l'entrée en fonctions de :

- a) Tous les collaborateurs permanents et temporaires de l'*Office national de statistique* et des *autres producteurs de statistiques officielles* ;
- b) De personnes extérieures au *système statistique national* qui sont associées à des opérations de recensement ;
- c) De toute autre personne autorisée à accéder à des données soumises au secret statistique.

25.2 Les personnes énumérées au paragraphe 25.1 restent liées par cet engagement même après la cessation de leurs fonctions.

## Article 26 - Sous-traitance

26.1 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent sous-traiter à un tiers certaines parties des tâches de production statistique uniquement lorsque le secret statistique peut être pleinement garanti. Les tiers utilisent et gèrent les données exclusivement pour les activités définies dans le contrat de sous-traitance et uniquement pendant la durée de validité de celui-ci.

## CHAPITRE VIII - QUALITÉ DES STATISTIQUES OFFICIELLES

### Article 27 - Engagement de qualité

27.1 Les *producteurs de statistiques officielles* s'attachent à évaluer et à améliorer constamment la qualité des statistiques officielles en termes de pertinence, d'exactitude, de fiabilité, d'actualité, de ponctualité, de transparence, de clarté, de cohérence et de comparabilité.

27.2 Pour garantir la qualité des statistiques officielles, le développement, la production et la diffusion de celles-ci font l'objet de normes communes et de méthodes harmonisées concernant leur portée, les concepts, définitions, unités et nomenclatures conformément aux principes énoncés aux articles 3 et 4 de la présente Loi et aux normes et recommandations statistiques adoptées à l'échelon international.

27.3 Pour améliorer la qualité des statistiques officielles, les *producteurs de statistiques officielles* sont habilités à mettre en forme et valider les données, à combiner des données provenant de différentes sources, à établir des liens entre fichiers et rapprocher des données individuelles exclusivement à des fins statistiques et à employer des techniques d'estimation statistique pour combler les lacunes.

27.4 Les *producteurs de statistiques officielles* décrivent sous une forme normalisée les sources et méthodes utilisées dans le processus de production, ainsi que les ensembles de données qui en résultent. Les utilisateurs sont tenus informés des sources et méthodes de production statistique et de la qualité des produits statistiques au moyen de métadonnées.

## Article 28 - Évaluation de la qualité

28.1 Les utilisateurs sont régulièrement consultés sur la qualité des statistiques officielles.

28.2 Les *producteurs de statistiques officielles* sollicitent des observations de la part des déclarants pour améliorer la qualité des données.

28.3 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent collaborer avec les milieux scientifiques pour évaluer et améliorer les méthodes statistiques et promouvoir des travaux d'analyse utilisant des statistiques officielles.

28.4 Des experts tant internes qu'externes peuvent procéder à des évaluations de l'environnement institutionnel, des processus et des produits du *système statistique national*.

## CHAPITRE IX - DIFFUSION

### Article 29 - Publications statistiques

29.1 Les statistiques officielles sont diffusées sans délai et ponctuellement dans le strict respect des articles 29 et 30 et des principes énoncés aux articles 3 et 4 de la présente Loi, concernant en particulier la protection du secret statistique ainsi que l'accès simultané et dans les mêmes conditions à ces statistiques selon le principe de l'impartialité.

29.2 Chaque *producteur de statistiques officielles* établit et rend public un calendrier préliminaire indiquant les dates et heures de parution des statistiques officielles. Tout décalage par rapport à ce calendrier est annoncé avant la date de parution prévue. Une nouvelle date de parution est fixée dans un délai raisonnable et rendue publique.

29.3 La publication de statistiques officielles s'accompagne de métadonnées et de commentaires explicatifs et tous les utilisateurs y ont accès gratuitement. Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent fixer le prix des publications imprimées et d'autres documents, comme le prévoit [nom du texte juridique].

29.4 Une distinction claire est faite entre les statistiques officielles et d'autres statistiques lors de leur publication.

29.5 Les erreurs décelées dans des statistiques officielles publiées sont corrigées et les corrections sont publiées et communiquées aux utilisateurs dans les meilleurs délais.

29.6 Les utilisateurs ont le droit d'utiliser des statistiques officielles et les métadonnées correspondantes dans leurs propres produits à condition d'en indiquer la source.

### Article 30 - Politique de diffusion

30.1 L'*Office national de statistique* établit :

- a) Une politique de diffusion concertée assortie de procédures transparentes à appliquer dans l'ensemble du *système statistique national* ;
- b) Une terminologie unifiée pour la diffusion de toutes les statistiques officielles.

30.2 Les publications préliminaires de statistiques qui feront ultérieurement l'objet d'une révision sont clairement qualifiées de provisoires.

30.3 Les révisions majeures dues à des modifications apportées aux méthodes sont annoncées à l'avance et publiquement.

## CHAPITRE X - SERVICES STATISTIQUES

### Article 31 - Fourniture de services de traitement statistique

31.1 À la demande des clients, les *producteurs de statistiques officielles* peuvent fournir des services de traitement statistique en utilisant les données qu'ils détiennent. Ces services de traitement statistique ne doivent pas compromettre la production et la qualité des statistiques officielles ni la crédibilité du *système statistique national*.

31.2 Les clients prennent en charge le surcoût des services de traitement statistique au prix fixé par le *producteur de statistiques officielles*, comme le prévoit [nom du texte juridique].

31.3 Le public est informé des services de traitement statistique qui sont régulièrement fournis. Les résultats de services statistiques fournis sans contrepartie, y compris les métadonnées correspondantes, sont accessibles à tous.

31.4 Les résultats des services de traitement statistique ne sont pas considérés comme des statistiques officielles.

31.5 Les dispositions relatives à la confidentialité figurant aux articles 20 à 26 et celles concernant la qualité qui sont énoncées aux articles 27 et 28 de la présente Loi s'appliquent pleinement à la fourniture de services de traitement statistique.

### Article 32 - Fournitures de services de collecte de données

32.1 Le *statisticien en chef* peut convenir de recueillir des données précises à la demande d'une autorité internationale, nationale ou locale. La fourniture de services de collecte de données ne doit pas compromettre la production et la qualité des statistiques officielles ni la crédibilité du *système statistique national*.

32.2 Les autorités mentionnées au paragraphe 32.1 prennent en charge le surcoût des services de collecte de données au prix fixé par le *producteur de statistiques officielles*, comme le prévoit [nom du texte juridique].

32.3 Les résultats des services de collecte de données sont rendus publics. Une liste de toutes les activités qui comprennent la fourniture de services de collecte de données est consignée dans le rapport sur la mise en œuvre du programme statistique annuel.

32.4 Les résultats des services de collecte de données ne sont pas considérés comme des statistiques officielles.

32.5 La participation aux enquêtes effectuées pour fournir des services de collecte de données en vertu du présent article ne peut être déclarée obligatoire pour les déclarants. Les autres dispositions relatives aux enquêtes statistiques figurant aux articles 15 à 18, les dispositions relatives à la

confidentialité figurant aux articles 20 à 26 et les dispositions relatives à la qualité figurant aux articles 27 et 28 de la présente Loi s'appliquent sans restriction à la fourniture de services de collecte de données.

## CHAPITRE XI - COOPÉRATION INTERNATIONALE

### Article 33 - Participation à la coopération internationale

33.1 L'Office national de statistique, ainsi que les autres producteurs de statistiques officielles agissant dans leurs domaines de compétence respectifs, participent activement aux travaux menés au niveau international pour élaborer et mettre en œuvre des normes et recommandations relatives à la statistique.

33.2 L'Office national de statistique est le point focal pour toutes les activités de coopération technique en matière de statistique officielle ainsi que pour toutes les évaluations effectuées à l'initiative d'organisations internationales concernant la statistique officielle indépendamment du domaine statistique et du producteur.

### Article 34 - Transmission de données au niveau international

34.1 L'Office national de statistique coordonne la transmission de statistiques officielles aux organisations internationales et aux autorités de pays tiers.

## CHAPITRE XII - INFRACTIONS

### Article 35 - Violation du secret statistique

35.1 Les violations des dispositions relatives à la confidentialité figurant aux articles 20 à 26 de la présente Loi donnent lieu à des poursuites comme le prévoit [nom du texte juridique, tel que le Code pénal].

35.2 Toute personne ou organisation ayant accès à des données avant leur parution, ou à des données soumises au secret statistique, qui utilise ces informations à des fins autres que celles qui sont autorisées par la présente Loi fait l'objet de poursuites comme le prévoit [nom du texte juridique, s'appliquant par exemple aux opérations effectuées sur les marchés financiers en cas de délit d'initié].

### Article 36 - Non-exécution de l'obligation de fournir des données

36.1 Tout déclarant tenu de fournir des données qui s'abstient intentionnellement de le faire même après avoir reçu un rappel, ou qui fournit intentionnellement des données erronées s'expose à une amende comme le prévoit [nom du texte juridique].



## CHAPITRE XIII - LIENS AVEC D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS

### Article 37 - Articles relatifs à la statistique figurant dans d'autres textes législatifs

37.1 Tout autre texte juridique faisant référence aux statistiques officielles est mis en conformité avec la présente Loi. Toute partie qui prépare une législation qui pourrait affecter des données statistiques ou des activités statistiques devra consulter l'*Office national de statistique* pour son avis. En cas d'incompatibilité, les dispositions de la présente Loi ou de tout autre texte fondé sur celle-ci ou qui y est mentionné s'appliquent. Les statistiques produites par des organismes suivant des cadres réglementaires qui leur sont propres et qui ne concordent pas avec les dispositions de la présente Loi ne sont pas considérées comme des statistiques officielles.

37.2 Le développement, la production et la diffusion de données satisfont aux dispositions de [nom du texte juridique, tel que la loi sur la transparence des activités de l'État, la loi sur les archives, etc.] uniquement si celles-ci ne contreviennent pas à la présente Loi.

37.3 Les liens entre la présente Loi et la loi relative aux données personnelles sont les suivants [...].

## CHAPITRE XIV - ENTRÉE EN VIGUEUR

### Article 38 - Dispositions transitoires et entrée en vigueur

38.1 [À l'exception de l'article Z, par. Z, et de l'article Y, par. Y,] La présente Loi entre en vigueur [date]. [L'article Z, par. Z,] entre en vigueur [date] et [l'article Y, par. Y] entre en vigueur [date].

38.2 Dès l'entrée en vigueur de la présente Loi :

- a) [nom du texte juridique, tel que la loi sur la statistique, de telle ou telle date] et
- b) [nom du texte juridique]

cessent d'être applicables.

---

**NOTES EXPLICATIVES SE  
RAPPORTANT À LA LOI GÉNÉRIQUE  
SUR LA STATISTIQUE OFFICIELLE**



## CHAPITRE I - OBJECTIF ET PORTÉE DE LA LOI

### Article 1 - Objectif et portée de la Loi

1.1 La Loi s'applique à toutes les activités de développement, de production et de diffusion de statistiques officielles dans le pays. L'article 4 définit les notions développement, de production et de diffusion.

1.2 La Loi définit les statistiques officielles et les critères auxquels elles doivent satisfaire, en mettant l'accent sur le respect des Principes fondamentaux de la statistique officielle, approuvés par l'Assemblée générale des Nations Unies au niveau politique le plus élevé, et des principes du Code de bonnes pratiques de la statistique européenne (selon qu'il convient). Compte tenu du rôle important qui leur incombe, les statistiques officielles doivent être établies selon ces principes et d'autres normes adoptées à l'échelon international, et répondre à des impératifs de qualité pour garantir notamment la pertinence, l'objectivité et l'exactitude des données (chap. II). Le paragraphe précise que les statistiques qui satisfont à ces critères sont recensées et énumérées dans les programmes statistiques de façon à distinguer les statistiques officielles de toutes les autres statistiques.

La Loi retient l'expression « statistiques officielles » plutôt que « statistiques d'État » ou « statistiques nationales » pour appeler l'attention sur la portée des statistiques en question et sur les impératifs de qualité auxquels elles doivent satisfaire. L'expression « statistiques officielles » donne aux utilisateurs une idée du statut et de la qualité des informations qui leur sont fournies.

Les statistiques établies par des entités privées, notamment des instituts privés de recherche, ne sont pas considérées comme des statistiques officielles et ne sont pas régies par la Loi. Celles qui sont produites par des organes gouvernementaux au titre de l'obligation qui leur incombe de rendre compte de leurs activités ne sont pas non plus assimilées à des statistiques officielles et ne sont pas visées par la Loi, à moins d'être consignées dans le programme statistique et de satisfaire aux principes des statistiques officielles (art. 3).

De même, certaines statistiques établies par les *producteurs de statistiques officielles* peuvent ne pas être considérées comme des statistiques officielles si elles ne sont pas conformes à tous les principes, en particulier ceux de l'indépendance professionnelle et de l'engagement de qualité. Par exemple, les statistiques en cours de développement, les services statistiques (chap. X) et d'autres statistiques qui ne répondent pas à tous les principes des statistiques officielles n'entrent pas dans le champ d'application de la Loi.

1.3 La Loi s'applique à toutes les données utilisées dans la production de statistiques officielles, notamment les données acquises auprès de sources administratives et d'autres sources secondaires telles que les mégadonnées (art. 15). Le paragraphe a pour objet de faire en sorte que toutes les données, indépendamment de leur source et de leur type, soient traitées selon les principes régis par la Loi et soient protégées par le secret statistique (chap. VII). Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent en toute indépendance traiter les données en leur possession et diffuser des statistiques fondées sur celles-ci, en échappant aux contraintes juridiques ou administratives liées à d'autres textes législatifs.

### Article 2 - Parties à la Loi

2.1 Ce paragraphe définit le *système statistique national*, y compris les critères permettant de désigner les *producteurs de statistiques officielles* à inclure dans le programme statistique annuel. Le

*système statistique national* est l'ensemble des organisations et unités statistiques d'un pays, qui recueillent, traitent et diffusent conjointement des statistiques officielles nationales au nom du gouvernement. La Loi spécifie que seule une entité produisant des statistiques officielles au sein d'un organisme national – et non l'ensemble de l'organisation à laquelle elle appartient – peut être considérée comme faisant partie du *système statistique national*. L'entité en question doit donc avoir un rôle clairement défini, indépendant de celui du reste de l'organisation, et être dirigée par un responsable ayant les compétences professionnelles voulues dans le domaine des statistiques officielles (art. 7). Les *producteurs de statistiques officielles* sont énumérés dans le programme statistique annuel, et non pas dans la loi statistique, afin d'assurer la flexibilité et ne pas devoir fréquemment réviser la législation statistique.

2.2 Les déclarants sont définis comme une partie à laquelle la Loi attribue des responsabilités et des droits. Ils peuvent par exemple être tenus de participer à certaines enquêtes et les *producteurs de statistiques officielles* sont en droit de les recontacter au sujet des réponses. En revanche, l'*Office national de statistique* doit mettre au point le programme statistique en concertation avec les déclarants et veiller à ce que la charge imposée à ceux-ci ne soit pas excessive.

2.3 Les fournisseurs de données administratives, considérés comme une des parties à la Loi, sont tenus de communiquer les données requises aux fins des statistiques officielles. L'objectif est de faire en sorte que les données administratives existantes (définies à l'article 4) puissent être et soient effectivement utilisées pour produire les statistiques officielles plutôt que d'avoir à recueillir de nouvelles informations, ce qui alourdirait les coûts et la charge pesant sur les déclarants. Dans le cas où les fournisseurs de données prévoient d'apporter des révisions majeures à celles-ci, ils doivent consulter les *producteurs de statistiques officielles*. Pour assurer une coordination, l'*Office national de statistique* établira des programmes statistiques annuels en concertation avec les fournisseurs de données administratives. Ceux-ci peuvent aussi être inclus dans les enquêtes statistiques en tant que déclarants.

2.4 En tant que partie à la Loi, les utilisateurs ont, par exemple, le droit de disposer des informations relevant du domaine public, d'accéder en même temps et dans les mêmes conditions aux statistiques officielles et d'être informés des méthodes appliquées. Ils ont le droit d'avoir des contacts avec les *producteurs de statistiques officielles* et de faire part de leurs opinions et de leurs besoins, par exemple par l'intermédiaire du *Conseil de la statistique*.

2.5 Le *Conseil de la statistique* est partie à la Loi en tant qu'organe représentatif des utilisateurs de statistiques officielles. Son rôle et ses responsabilités sont définis à l'article 8.

## CHAPITRE II - PRINCIPES ESSENTIELS ET DÉFINITIONS DES STATISTIQUES OFFICIELLES

### Article 3 - Principes essentiels des statistiques officielles

3.1 Ce paragraphe est fondamental pour définir ce que sont les statistiques officielles. Les principes essentiels sont fondés sur les Principes fondamentaux de la statistique officielle de l'Organisation des Nations Unies et sur le Code de bonnes pratiques de la statistique européenne. Ils peuvent être précisés et élargis sous la forme d'un code national de bonnes pratiques de la statistique officielle auquel tous les *producteurs de statistiques officielles* devraient adhérer.

L'indépendance professionnelle à l'égard des autorités politiques, réglementaires et administratives et des intérêts privés est la condition *sine qua non* pour produire des statistiques de qualité et conserver la confiance des utilisateurs et des déclarants. La crédibilité du *système statistique national* s'appuie sur la confiance que les utilisateurs portent aux statistiques officielles en tant que source objective d'information qui ne sert pas des intérêts particuliers.

L'indépendance professionnelle est une pièce maîtresse parmi les principes essentiels : elle signifie que les *producteurs de statistiques officielles* sont les seuls à pouvoir prendre les décisions mentionnées à l'alinéa a du paragraphe 3.1. Les responsables politiques et le gouvernement devraient reconnaître que le *système statistique national* est habilité à publier des informations sans contrôle préalable, tout comme le *statisticien en chef* et ses collaborateurs sont habilités à s'exprimer au sujet de la statistique officielle devant le gouvernement et le public.

L'indépendance professionnelle nécessite un statut juridique solide pour l'*Office national de statistique* et les *autres producteurs de statistiques officielles*, des dispositions administratives appropriées, l'emploi de méthodes scientifiques et de normes adoptées à l'échelon international, un fonctionnement transparent et un engagement en faveur de la qualité. L'indépendance professionnelle ne devrait pas être considérée comme un principe qui limite la coopération : elle nécessite au contraire une étroite concertation avec les utilisateurs, les fournisseurs de données et d'autres parties prenantes pour que les statistiques officielles conservent leur pertinence.

## Article 4 - Définitions

4.1 Les définitions précisent les principaux concepts nécessaires à l'interprétation et à la mise en œuvre de la Loi. Elles ont fait l'objet d'un choix délibéré, afin d'éviter que le texte de la Loi soit surchargé par une longue liste de définitions. Les définitions se passent en principe d'explications, mais peuvent être précisées et/ou élargies s'il y a lieu (en fonction de la pratique juridique nationale). Les définitions de l'« unité statistique », des « données individuelles » et de l'« identifiant » sont directement liées aux dispositions de la Loi en matière de confidentialité (chap. VII). Toute modification apportée à ces définitions devrait donc être mûrement pesée et prise en compte dans les articles se rapportant à la confidentialité.

La notion d'« utilisation à des fins statistiques » est un élément central du secret statistique et de la Loi. Le principe de l'utilisation exclusive à des fins statistiques encourage les particuliers et les entreprises à communiquer avec exactitude leurs données dans les enquêtes statistiques, sans craindre que des concurrents commerciaux, des journalistes, des responsables politiques, des enquêteurs ou des autorités accèdent à leurs données. La confiance des déclarants dans la stricte confidentialité de leurs données est la pierre angulaire de la production de statistiques de qualité et du fonctionnement des *systèmes statistiques nationaux*.

## CHAPITRE III - ORGANISATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL

### Article 5 - Office national de statistique

5.1 Ce paragraphe précise que l'*Office national de statistique* est un organe professionnellement indépendant. La Loi est fondée sur un modèle d'organisation dans lequel l'*Office national de statistique* est placé sous l'autorité du premier ministre ou du président pour les questions qui ne sont pas couvertes par l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a).

## Variante pour le cas où l'Office national de statistiques fonctionne en tant qu'organisme autonome

L'autre modèle d'organisation, retenu dans quelques pays, consiste à faire de l'*Office national de statistique* un organisme autonome qui est placé non pas sous l'autorité du premier ministre ou du président, mais sous la direction et la supervision d'un Conseil d'État à la statistique dont les membres sont choisis en fonction de leurs compétences professionnelles. Dans ce cas, il convient d'adapter les articles de la Loi générique. Les ajustements à opérer peuvent varier en fonction du modèle d'organisation retenu dans chaque pays.

Un tel modèle garantit au *système statistique national* une forte indépendance professionnelle. Cependant, le *système statistique national* serait alors tributaire de ressources publiques et devrait donc rendre compte de l'utilisation de ces ressources aux autorités nationales à l'échelon le plus élevé, par exemple au premier ministre ou au président. Les membres du *Conseil d'État à la statistique*, y compris le *statisticien en chef*, seraient également nommés soit par le premier ministre soit par le président.

### Si un pays choisit cette solution, la Loi doit être complétée par certaines dispositions, par exemple :

Un article sur le *Conseil d'État à la statistique* devrait être ajouté au Chapitre III sur le *système statistique national*, par exemple après l'article 7 de la Loi :

#### Article X - Conseil d'État à la statistique

X.1 Le *Conseil d'État à la statistique* est l'organe de gouvernance du *système statistique national* de [nom du pays]. (S'il y a lieu : le *statisticien en chef* assume les fonctions de président du *Conseil d'État à la statistique*).

X.2 Le *Conseil d'État à la statistique* décide du développement stratégique des statistiques officielles, adopte les programmes statistiques et en guide l'exécution. Le *Conseil d'État à la statistique* publie des règlements et des directives ayant force obligatoire concernant le développement, la production et la diffusion des statistiques officielles.

X.3 Le *Conseil d'État à la statistique* adopte son règlement intérieur, qui régit ses tâches, son organisation, ses méthodes de travail et la prise de décisions.

X.4 Le *Conseil d'État à la statistique* est composé de [choisir le nombre] membres élus pour un mandat d'une durée déterminée de [choisir : quatre, cinq ou six] ans, compte tenu des compétences professionnelles pertinentes. Les membres sont désignés par le président du pays sur proposition du *statisticien en chef*.

Ce paragraphe devrait en outre comporter des dispositions relatives à la cessation de la qualité de membre du *Conseil d'État à la statistique*, s'inspirant des dispositions qui concernent le *statisticien en chef* (par. 6.2).

L'article 8 sur le *Conseil de la statistique* devrait être supprimé et remplacé par un article plus étoffé relatif à d'autres organes consultatifs pour assurer une concertation avec les utilisateurs des statistiques (art. 9).

Au paragraphe 11.4, il faudrait remplacer le *Conseil de la statistique* par le *Conseil d'État à la statistique*.

Le paragraphe 14.1 de la Loi devrait être reformulé comme suit : « L'*Office national de statistique* présente les programmes statistiques pluriannuels et annuels au *Conseil d'État à la statistique* pour examen et approbation sous la forme [insérer l'appellation correcte du texte juridique secondaire] au plus tard [2-3] mois avant le début de la période sur laquelle porte le programme en question. ».

Le paragraphe 14.2 de la Loi devrait être supprimé.

Dans tout le texte de la Loi, l'expression « sous l'autorité du premier ministre/président du pays » est à remplacer par « en tant qu'organisme d'État autonome, le *Conseil d'État à la statistique* remplissant les fonctions d'organe de gouvernance ».

Les ajustements ci-dessus à introduire dans la Loi générique ont un caractère purement indicatif et devraient être soigneusement conçus pour cadrer avec le modèle d'organisation retenu dans chaque pays.

5.2 Ce paragraphe précise que l'*Office national de statistique* coordonne toutes les activités liées à la production des statistiques officielles dans le pays. L'*Office national de statistique* ne peut se voir confier des responsabilités qui contreviennent au principe de l'indépendance professionnelle. Il s'agit également des tâches administratives : les registres administratifs, par exemple, doivent être établis et gérés en dehors du *système statistique national*. De manière générale, les pouvoirs publics ont besoin de données individuelles provenant des registres administratifs pour s'acquitter de leurs tâches : or, aucun *producteur de statistiques* ne peut fournir de telles données. Ce principe est important pour garantir la confidentialité des données et conserver la confiance des déclarants.

## **Article 6 - Statisticien en chef [à remplacer par le titre officiel dans tout le texte de la Loi]**

6.1 Ce paragraphe prévoit un rôle indépendant pour le *statisticien en chef* (ou le responsable/président/directeur général) de l'*Office national de statistique* et des règles transparentes pour sa nomination et sa révocation. Ces éléments déterminent dans une large mesure l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a) de l'ensemble du *système statistique national*, permettent l'établissement de statistiques en toute impartialité et renforcent la confiance qu'inspirent les statistiques officielles.

La nomination du *statisticien en chef* doit être dénuée de tout caractère politique et reposer uniquement sur la compétence professionnelle. Il faut, pour se prononcer sur des questions liées à l'indépendance professionnelle (sources de données, méthodes statistiques, etc.), une expérience professionnelle et des connaissances particulières. Le poste de *statisticien en chef* est à pourvoir après publication d'un avis de vacance de poste spécifiant les compétences professionnelles exigées et à l'issue d'un concours de recrutement mettant en lice plusieurs candidats. L'exercice de telles fonctions ne devrait pas s'inscrire dans le cadre de dispositifs de mobilité périodique dans l'administration publique dans les cas où un tel dispositif est éventuellement applicable à ce niveau.

Le *statisticien en chef* devrait être nommé pour un mandat fixé dans la loi statistique ; pour souligner son indépendance professionnelle, il est préférable que son mandat ait une durée différente de celle du mandat du gouvernement. La Loi prévoit la possibilité de le renouveler une fois, et une variante selon laquelle tout renouvellement supplémentaire suppose la publication d'un nouvel avis de vacance de poste et un concours de recrutement ouvert à tous.

6.2 Ce paragraphe protège le *statisticien en chef* contre une révocation en cours de mandat. La durée du mandat doit être respectée indépendamment des changements de gouvernement.



6.3 La Loi accorde au *statisticien en chef* le statut et l'autorité nécessaires pour assumer les responsabilités qui lui incombent en dirigeant et en représentant le *système statistique national* d'une manière totalement autonome aux niveaux national et international, dans le cadre du budget général autorisé par le gouvernement. Sa position élevée et son statut indépendant, publiquement reconnus, aident le *statisticien en chef* à résister aux pressions politiques. Sans être membre du gouvernement, il devrait pouvoir accéder directement aux ministres et à d'autres responsables de haut rang.

6.4 Le *statisticien en chef* a tout pouvoir pour fixer des priorités et décider de la structure organisationnelle et des tâches de l'*Office national de statistique*, notamment de son bureau central et de ses antennes régionales. Cette disposition inclut le pouvoir de décider en toute indépendance de la nomination, de l'avancement professionnel et du perfectionnement des compétences de tous les agents de l'*Office national de statistique*, ce qui est d'une grande importance pour permettre à celui-ci de s'adapter à de nouveaux impératifs en matière de connaissances, de capacités et de technologies.

6.5 Le *statisticien en chef* a notamment pour tâche de coordonner le fonctionnement du *système statistique national* en coopération avec tous les *producteurs de statistiques officielles*. Il est pleinement habilité à décider du contenu des programmes statistiques pluriannuels et annuels et des rapports sur leur mise en œuvre au terme de consultations avec les utilisateurs de statistiques, les déclarants et les fournisseurs de données administratives (chap. V).

6.6 Les normes et les lignes directrices publiées par le *statisticien en chef* reposent pour l'essentiel sur les normes internationales et les bonnes pratiques reconnues en matière de statistique. La publication de normes communes est un outil important pour développer le professionnalisme et renforcer la confiance des utilisateurs.

6.7 Le *statisticien en chef* peut aussi encourager les déclarants et les fournisseurs de données administratives à utiliser les normes et lignes directrices en question. Si les fournisseurs de données administratives appliquent par exemple les mêmes nomenclatures que le *système statistique national*, cela réduit les coûts liés à la tenue à jour de celles-ci et permet d'utiliser plus efficacement des données provenant de multiples sources. Les statisticiens disposent de compétences reconnues dans la création de systèmes fonctionnels de classification internationale qui peuvent aussi s'avérer utiles à d'autres organismes dans les pays s'ils sont utilisés plus largement.

## Article 7 - Autres producteurs de statistiques officielles

7.1 Tout comme l'*Office national de statistique*, les *autres producteurs de statistiques officielles* doivent être professionnellement indépendants et se consacrer exclusivement ou principalement à des travaux statistiques.

Les pouvoirs publics devraient prendre les mesures transitoires nécessaires pour améliorer l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a) des entités qui produisent des statistiques officielles clefs dans le cadre de l'administration publique, par exemple dans les unités statistiques des ministères ou d'autres organismes publics. Parmi ces mesures, il convient de mentionner d'autres initiatives ayant pour objet de satisfaire aux dispositions de la Loi, qu'il s'agisse de mettre en place des modes de diffusion, d'élaborer des méthodes de production statistique ou de développer les compétences et les capacités liées à la production de statistiques officielles. Les mesures transitoires devraient être arrêtées d'un commun accord et adoptées par les organismes produisant les statistiques en question et par le *statisticien en chef*.

Ces producteurs de statistique ne peuvent figurer parmi les *producteurs de statistiques officielles* mentionnés dans le programme statistique annuel que s'ils satisfont aux critères fixés (art. 11). Les *producteurs de statistiques officielles* ne peuvent se voir confier des tâches qui soient contraires au principe de l'indépendance professionnelle dont il est question au paragraphe 5.2 des notes explicatives.

La structure et le fonctionnement du *système statistique national* varient suivant les pays en fonction de la division et de l'organisation du travail statistique entre organismes. Les banques centrales, par exemple, peuvent mener de façon autonome leurs activités, y compris leurs tâches statistiques. Si la Banque centrale est chargée d'établir des statistiques de base dans le pays, il est essentiel que ses tâches statistiques fassent l'objet d'une collaboration et d'une coordination étroites avec l'*Office national de statistique*. Comme dans le cas de tout producteur de statistiques, si la Banque centrale a organisé ses travaux statistiques de telle sorte que ceux-ci soient réalisés au sein d'une unité statistique professionnellement indépendante, il est recommandé d'inscrire celle-ci dans la liste des *producteurs de statistiques officielles* à condition que l'entité travaille dans le strict respect de la loi statistique et remplisse les critères fixés.

7.2 Les *producteurs de statistiques officielles* sont ceux qui produisent des statistiques considérées comme des statistiques officielles dans le programme statistique annuel. Le *statisticien en chef* détermine les producteurs, les résultats escomptés de leur part et les activités connexes à inclure dans les programmes statistiques suivant un processus transparent et dûment étayé (art. 11). Les activités des *producteurs de statistiques officielles* doivent être pleinement conformes à la Loi et suivre les normes et lignes directrices publiées par le *statisticien en chef*. L'application de normes communes améliore la comparabilité des statistiques et accroît l'objectivité et la cohérence des décisions concernant la manière dont les statistiques sont produites dans l'ensemble du *système statistique national*.

7.3 Ce paragraphe spécifie que les postes de responsables des *producteurs de statistiques officielles* doivent être pourvus dans le cadre d'un processus non politique, suivant un mode de désignation identique à celui du *statisticien en chef*. Des mesures transitoires peuvent s'avérer nécessaires pour veiller à ce que les responsables des *autres producteurs de statistiques officielles* aient un rôle indépendant par rapport à l'administration publique dont ils font partie. Les responsables de ces entités collaboreront uniquement avec le *statisticien en chef* et le *système statistique national* sur des questions liées à l'indépendance professionnelle.

## CHAPITRE IV - CONSEIL DE LA STATISTIQUE ET AUTRES ORGANES CONSULTATIFS

### Article 8 - Conseil de la statistique

8.1 Le *Conseil de la statistique* est l'organe consultatif chargé de donner des avis sur les priorités stratégiques et les besoins des utilisateurs au *statisticien en chef*, à l'*Office national de statistique* ainsi qu'à l'ensemble du *système statistique national* et au gouvernement.

8.2 Le *Conseil de la statistique* devrait représenter pour l'essentiel les utilisateurs et les communautés d'utilisateurs, et non les producteurs. Les pays peuvent déterminer le nombre de membres, le type d'utilisateurs et de groupes d'utilisateurs, ainsi que le mandat des membres du Conseil. Pour en faire ressortir l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a), il faudrait que la plupart des membres du Conseil soient choisis hors des rangs du gouvernement, à moins qu'ils ne

représentent des organismes de recherche scientifique. Pour des entités telles que la Banque centrale ou le ministère des Finances, qui sont à la fois des producteurs et des utilisateurs de statistiques officielles, il faudrait proposer un représentant de la partie utilisateurs plutôt que le responsable de l'unité statistique. Dans le choix des membres du Conseil, la priorité pourrait être accordée à ceux qui utilisent les statistiques provenant de plusieurs domaines, par exemple les médias ou le Parlement.

Le seul membre du Conseil qui ne représente pas les utilisateurs de statistiques est le *statisticien en chef* qui interviendra en qualité de membre de droit. L'*Office national de statistique* assumera le secrétariat du *Conseil de la statistique* en lui fournissant du personnel et des locaux et, en cas de besoin, en mettant à sa disposition les moyens financiers prévus pour organiser ses réunions et financer les dépenses connexes. S'il y a lieu, l'*Office national de statistique* peut décider de rémunérer les membres du *Conseil de la statistique* en contrepartie de leur participation aux réunions.

8.3 Les membres du Conseil sont nommés par le même organisme que celui qui désigne le *statisticien en chef*, sur proposition des organes ou des groupes qui doivent être représentés. Toutes les parties prenantes devraient être informées de la possibilité de proposer des membres appelés à siéger au *Conseil de la statistique*. Celui-ci élit un président qui est un représentant d'une communauté d'utilisateurs extérieure au gouvernement.

8.4 Le *Conseil de la statistique* décidera de son mode de fonctionnement conformément à la Loi. Il peut prévoir dans son règlement intérieur la création de sous-groupes chargés de questions ou de demandes particulières. Le *Conseil de la statistique* fait fonction de défenseur des principes de la statistique officielle. Il peut ainsi être amené à étudier l'interprétation et l'application de ces principes et à contrôler, de sa propre initiative ou lorsque l'*Office national de statistique* lui soumet un dossier pour avis, le degré de conformité des produits et des producteurs avec les principes en question.

8.5 Le rôle du *Conseil de la statistique* consiste à veiller à la pertinence des statistiques officielles et à promouvoir la transparence et la responsabilisation du *système statistique national*. À cette fin, le *Conseil de la statistique* est habilité à faire réaliser des évaluations externes indépendantes de la qualité des statistiques et de l'application des principes de la statistique officielle dans tel ou tel domaine, activité ou entité organisationnelle.

## Article 9 - Autres organes consultatifs

9.1 Ce paragraphe laisse au *statisticien en chef* la faculté de créer des organes consultatifs permanents ou temporaires à l'appui du développement et de la coordination d'activités statistiques précises et de l'élaboration de méthodes. Il serait préférable de créer ces organes consultatifs en concertation avec le *Conseil de la statistique*. Les conseils consultatifs peuvent par exemple centrer leurs travaux sur les questions suivantes : nouveaux besoins des utilisateurs dans un domaine statistique particulier, avis scientifiques et méthodologiques, projets de développement associant des parties prenantes, coordination avec d'autres producteurs de statistiques officielles, collaboration avec les fournisseurs de données administratives, consultations avec les représentants des déclarants, etc.

## CHAPITRE V - COORDINATION DU SYSTÈME STATISTIQUE NATIONAL, ET PROGRAMMES STATISTIQUES

### Article 10 - Coordination des activités statistiques nationales

10.1 Une coordination efficace est essentielle au fonctionnement cohérent et performant d'un *système statistique national* répondant à des exigences professionnelles élevées. L'*Office national de statistique* est chargé de la coordination avec et entre les producteurs de statistiques et veille à la cohérence à l'échelle du système et au respect des dispositions de la Loi et des principes de la statistique officielle.

Les programmes statistiques sont les principaux instruments permettant de coordonner le *système statistique national*. La coordination est assurée en étroite collaboration avec les *producteurs de statistiques officielles* et par la publication de normes et de règles générales de procédure, concernant par exemple la conception des enquêtes, les questionnaires, la terminologie, les nomenclatures, les aspects méthodologiques, les portails communs de données, les politiques de diffusion, la transmission des données et les échanges entre *producteurs de statistiques officielles*, la confidentialité, l'accès aux microdonnées aux fins de la recherche, la collaboration avec les parties prenantes, etc.

### Article 11 - Programmation des activités statistiques nationales

11.1 L'objet des programmes statistiques est de planifier les activités du *système statistique national*, de coordonner efficacement les travaux entre les *producteurs de statistiques officielles* et d'obtenir du gouvernement un mandat relatif aux travaux statistiques. Les programmes légitiment la collecte de données auprès des déclarants et officialisent la fourniture de données administratives. Les résultats obtenus par le *système statistique national* seront évalués au regard des programmes statistiques. La Loi envisage deux types de programmes statistiques : un programme pluriannuel de développement stratégique et un programme annuel comportant une liste plus précise d'activités pour l'année considérée et prévoyant des entrées et des sorties en matière de production statistique.

11.2 Les programmes statistiques sont établis par l'*Office national de statistique* à l'aide des contributions des *autres producteurs de statistiques officielles*. L'*Office national de statistique* doit être bien informé des besoins des utilisateurs ainsi que des statistiques, enquêtes et sources de données administratives ou autres existantes. Les consultations avec les utilisateurs sont particulièrement importantes pour garantir la pertinence des statistiques officielles. Il convient de prendre l'avis des déclarants pour limiter la charge pesant sur eux ainsi que le coût et le temps à prévoir pour répondre aux enquêtes statistiques. Les consultations avec les fournisseurs de données administratives visent à comprendre clairement quelles données doivent être fournies aux fins de la production statistique, à quel moment et selon quelles modalités.

11.3 L'*Office national de statistique* doit minutieusement évaluer tous les éléments qu'il est proposé d'inclure dans les programmes statistiques. En établissant ceux-ci, il faut à la fois jeter un regard critique sur les produits existants, rechercher des gains d'efficacité et veiller tant au développement de nouvelles statistiques qu'à l'amélioration de celles qui ne répondent pas encore aux principes de la statistique officielle.

Le *statisticien en chef* a le pouvoir d'exiger des changements ou de refuser l'intégration de *producteurs de statistiques officielles* et de produits qui ne satisfont pas aux critères fixés. Certains produits qui ne répondent pas à ces critères peuvent être exclus du programme ou consignés dans la liste des projets

en cours d'élaboration, séparément des statistiques officielles. Pour être inscrit en tant que producteur de statistiques officielles dans les programmes statistiques, le producteur doit faire la preuve de sa capacité et de sa volonté de se conformer à la Loi et aux principes de la statistique officielle (art. 1 et 3).

L'appartenance au *système statistique national* procure de multiples avantages. Elle renforce l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a) de chaque producteur de statistiques conformément à la loi statistique, étaye les améliorations de la qualité et le développement des statistiques, facilite les échanges professionnels au sein du *système statistique national*, aide à promouvoir la compréhension et l'utilisation de normes et d'outils communs, permet de disposer d'un solide mandat pour les enquêtes et garantit l'accès aux données administratives nécessaires, confère un statut plus élevé en tant que fournisseur de statistiques officielles dans le pays, permet l'échange réglementé de données individuelles à des fins statistiques au sein du *système statistique national* et contribue à tenir les producteurs informés des faits les plus récents survenus au niveau international en matière de statistiques. Un *système statistique national* puissant peut s'assurer que les statistiques voulues sont produites efficacement et sont d'une qualité suffisante pour étayer la prise de décisions.

11.4 La Loi spécifie que l'*Office national de statistique* établit des rapports sur la mise en œuvre des programmes statistiques à soumettre au *Conseil de la statistique* pour examen. Les programmes statistiques étant un outil qui contribue à la légitimité, les rapports sur leur mise en œuvre doivent être portés à la connaissance du public avec l'avis du *Conseil de la statistique*.

## Article 12 - Programme statistique pluriannuel

12.1 Le programme statistique pluriannuel sera centré sur les défis à long terme et le développement stratégique du *système statistique national* tout entier.

12.2 Un programme statistique pluriannuel expose en principe une stratégie et des priorités pour l'élaboration des statistiques à l'échelle du *système statistique national* en présentant une vision d'ensemble de l'évolution du système sur cinq à dix ans. Chaque pays devrait en spécifier le mode de présentation et la périodicité suivant la pratique établie au niveau national.

Le programme statistique pluriannuel décrira les activités et les projets à prévoir pour concrétiser cette vision. Il portera sur les questions se prêtant à des améliorations, par exemple celles qui ont été recensées dans l'évaluation globale du *système statistique national* ou lors de l'établissement du programme statistique annuel.

Le programme statistique pluriannuel analysera l'évolution observée dans les besoins des utilisateurs et les changements qui s'opèrent dans la manière dont les statistiques sont produites. Il mettra en balance les besoins de développement et les ressources disponibles.

## Article 13 - Programme statistique annuel

13.1 Le programme statistique annuel comprendra une liste de tous les principaux apports, résultats et activités du *système statistique national* : statistiques officielles à publier ; énumération de toutes les sources de données (enquêtes statistiques, données administratives et autres ensembles de données, etc.) ; activités annuelles de développement ; et registres statistiques. Il présentera une liste des *producteurs de statistiques officielles* avec des liens renvoyant aux apports, aux résultats et aux activités de chacun.

13.2 Toutes les statistiques officielles et les enquêtes devraient être prises en compte dans le programme annuel indépendamment de la source de financement, qu'il s'agisse des budgets des producteurs, de ceux d'autres organismes gouvernementaux ou de ressources financières extérieures, d'origine nationale ou internationale. Les statistiques qui ne sont pas encore considérées comme des statistiques officielles en cours de développement doivent être clairement distinguées des statistiques officielles.

13.3 Le programme statistique annuel légitime la collecte de données auprès des déclarants et précise si les enquêtes ont un caractère facultatif ou obligatoire. Vu que les *producteurs de statistiques officielles* disposent dans la Loi d'un mandat leur permettant de recueillir des données, ils doivent suivre attentivement les observations des déclarants et prendre des mesures pour limiter la charge qui leur est imposée. Le programme devrait inclure une estimation du travail demandé aux déclarants. Cette estimation peut être fondée sur le nombre approximatif et le type de déclarants et sur une évaluation du temps requis en moyenne pour répondre à chaque questionnaire. Le fait d'établir un lien entre chaque enquête et les statistiques auxquelles elle fournit une contribution vise à faciliter les usages multiples des données recueillies dans l'ensemble du *système statistique national*.

13.4 Le programme statistique annuel régleme la transmission de données administratives et autres pour que celles-ci soient facilement accessibles et puissent être utilisées dans la production de statistiques officielles. Les données administratives offrent une solution d'un bon rapport coût-efficacité qui évite d'avoir à collecter des informations analogues une deuxième fois auprès des déclarants.

13.5 Si le programme statistique pluriannuel est le principal outil de développement statistique, les activités de développement à mettre en œuvre au cours de l'année considérée seront inscrites dans le programme annuel. Celui-ci consigne les évaluations internes et externes prévues et connues dont le *système statistique national* doit faire l'objet. En l'occurrence, le programme peut aussi inclure des informations sur les coûts à prévoir pour obtenir les résultats escomptés. Les décisions à prendre en matière de priorités seront mieux étayées si les coûts de production escomptés dans chaque cas sont connus.

13.6 Tous les registres statistiques et leurs liens avec les enquêtes et la transmission de données administratives seront consignés dans le programme statistique annuel. Les *producteurs de statistiques officielles* sont ainsi encouragés à recourir à des registres statistiques communs de façon à utiliser des bases de sondage cohérentes dans l'ensemble du *système statistique national*.

## Article 14 - Adoption des programmes statistiques

14.1 En tant que conseiller pour les priorités stratégiques et les besoins des utilisateurs, le *Conseil de la statistique* est notamment chargé de donner son avis au *statisticien en chef* sur le contenu des programmes statistiques. Le *Conseil de la statistique* veillera à ce que les programmes tiennent compte des besoins des utilisateurs et s'attachera à les concilier avec le budget fixé et les engagements pris aux niveaux national et international. Le *statisticien en chef* peut décider de revoir les programmes en suivant l'avis du *Conseil de la statistique*. En tout état de cause, l'opinion du *Conseil de la statistique* sera présentée au gouvernement lorsqu'il prendra une décision sur les programmes statistiques.

14.2 La loi spécifie que, lorsqu'il se prononce sur les programmes statistiques, le gouvernement ne doit pas s'immiscer dans des questions couvertes par le principe de l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a). Dans son processus de prise de décisions, il devrait donc s'abstenir de formuler une opinion ou d'influer sur la façon dont se dérouleront le développement, la production et la diffusion des statistiques, notamment le choix des sources de données, les concepts, définitions, méthodes et

nomenclatures à utiliser, ainsi que le calendrier et le contenu de toutes les formes de diffusion. Cependant, le gouvernement peut déterminer des priorités pour tirer parti de ressources limitées et demander l'élaboration de nouvelles statistiques ou l'allègement de la charge imposée aux déclarants dans le cadre de telle ou telle activité.

Pour les activités d'organismes d'État autonomes tels que la Banque centrale dont il est question dans les programmes statistiques, le gouvernement ne doit pas modifier des éléments convenus par le *statisticien en chef* de concert avec la Banque centrale et le *Conseil de la statistique*.

14.3 Toute modification du volume des ressources budgétaires allouées aux *producteurs de statistiques officielles* aura une incidence sur la programmation statistique. En cas de compressions budgétaires, les *producteurs de statistiques officielles* examineront la question de savoir quelles activités devraient être interrompues ou réduites. Ils appelleront également l'attention sur les activités qui nécessitent un financement supplémentaire, qu'il s'agisse de l'élaboration de nouvelles statistiques, de révisions majeures des statistiques ou de la modernisation de la production statistique.

## CHAPITRE VI - COLLECTE DE DONNÉES

### Article 15 - Mandat relatif à la collecte des données

15.1 Ce paragraphe porte sur le mandat à prévoir pour la collecte de données aux fins des statistiques officielles. Il impose aux *producteurs de statistiques officielles* l'obligation d'utiliser les données administratives existantes à condition que le cadre conceptuel soit compatible ou puisse être mis en concordance avec les exigences statistiques. La Loi met l'accent sur l'indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a) des *producteurs de statistiques officielles* dans le choix des sources de données et des méthodes de collecte. Ce paragraphe mentionne également l'utilisation, par les *producteurs de statistiques officielles*, d'autres ensembles de données secondaires, par exemple ceux qui ont été recueillis par des organismes privés, y compris les mégadonnées.

15.2 Ce paragraphe fait obligation aux *producteurs de statistiques officielles* de concevoir aussi efficacement que possible la collecte des données et de déterminer dans quelle mesure il est opportun de les collecter, quelle est la qualité des différentes sources de données et comment le mode de collecte influera sur les coûts et la charge imposée aux déclarants.

15.3 Ce paragraphe attribue expressément aux *producteurs de statistiques officielles* la propriété des données obtenues par le *système statistique national*, indépendamment de leur source. Cela signifie que les *producteurs de statistiques officielles* peuvent traiter – vérifier, mettre en forme, stocker, rassembler et diffuser – en toute indépendance l'ensemble des données d'enquête et des données provenant de sources administratives et autres conformément à la Loi. Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent exploiter des données en échappant aux contraintes juridiques ou administratives liées à d'autres textes législatifs et toutes les données se trouvant dans le *système statistique national* sont protégées par le secret statistique (chap. VII) même si elles relevaient du domaine public auprès d'autres sources.

15.4 L'échange de données au sein du *système statistique national* est d'une grande importance pour éviter les doubles emplois dans la collecte de données, réduire les coûts et la charge de travail des déclarants et améliorer la qualité des statistiques officielles. Ce paragraphe permet donc aux *producteurs de statistiques officielles* de partager des données et des métadonnées dans le cadre du *système statistique national*, sous réserve de certaines restrictions liées au secret statistique (art. 23).

Le partage de données peut se pratiquer uniquement entre des entités du *système statistique national* qui sont totalement indépendantes sur le plan professionnel et qui se conforment aux Principes fondamentaux de la statistique officielle de l'Organisation des Nations Unies et au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne (selon qu'il convient).

## Article 16 - Déclarants

16.1 Ce paragraphe décrit les droits et les obligations des déclarants participant à des enquêtes statistiques. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient informer les déclarants de l'objet et de la portée des enquêtes et leur indiquer comment le caractère confidentiel de leurs données sera préservé. Le fait d'informer les déclarants aide à renforcer la confiance qu'inspirent les statistiques officielles et à faciliter ainsi la communication d'informations correctes et exactes.

16.2 Ce paragraphe encourage l'adoption d'une démarche différenciée où la participation aux enquêtes statistiques serait obligatoire pour des entités tant publiques que privées, en l'occurrence dans ce qu'on appelle les enquêtes auprès des entreprises. Pour les particuliers, les ménages et tous les autres déclarants, le programme statistique annuel précisera quelles enquêtes ont un caractère obligatoire. Les manquements à l'obligation d'y répondre peuvent donner lieu à des sanctions (art. 35).

16.3 Les déclarants doivent fournir gratuitement et dans les délais les informations demandées. Pour les ménages privés, les *producteurs de statistiques officielles* peuvent dans des cas exceptionnels décider d'offrir aux déclarants des incitations supplémentaires, monétaires ou autres, si l'enquête nécessite un effort continu, consistant par exemple à tenir un journal pendant une certaine période.

16.4 Les producteurs ont le droit, mais non l'obligation, de recontacter les déclarants pour leur rappeler l'enquête en cours et, s'il y a lieu, leur demander des informations complémentaires.

## Article 17 - Accès aux données administratives

17.1 Ce paragraphe renforce la capacité juridique des *producteurs de statistiques officielles* de recevoir des données administratives. L'utilisation de celles-ci peut améliorer l'efficacité de la production statistique ; elle évite d'avoir à engager des dépenses supplémentaires liées à la collecte de données et d'imposer un surcroît de travail aux déclarants.

Les fournisseurs de données administratives doivent communiquer gratuitement les données requises aux fins de la production statistique, au niveau de détail nécessaire et avec les métadonnées pertinentes, comme le prévoit le programme statistique annuel. Cette disposition englobe les données individuelles assorties d'identifiants qui sont nécessaires à la production de statistiques officielles. Toutes les données seront protégées par le secret statistique (chap. VII).

Le flux des données individuelles respecte le principe du « sens unique » : autrement dit, les données individuelles ne peuvent en aucun cas être communiquées aux fournisseurs de données administratives par les *producteurs de statistiques officielles*. Cependant, ceux-ci peuvent coopérer avec les fournisseurs de données administratives en vue d'améliorer leurs procédures et leurs méthodes de contrôle de la qualité et de rectification des erreurs.

Ce paragraphe prévoit aussi que d'autres textes législatifs ne peuvent imposer de restriction à la fourniture de données individuelles aux *producteurs de statistiques officielles*, sauf si l'utilisation de données à des fins statistiques a été expressément exclue. En pareil cas, l'opportunité d'une telle



exclusion devrait être reconsidérée, car la Loi garantit que les données fournies aux *producteurs de statistiques officielles* seront protégées par le secret statistique (chap. VII).

17.2 Les fournisseurs de données administratives sont tenus de se concerter à l'avance et dès que possible avec l'*Office national de statistique* et les *autres producteurs de statistiques officielles* concernés lorsqu'ils prévoient d'introduire dans la collecte ou le traitement des données des modifications qui peuvent influencer sur les données fournies aux fins des statistiques officielles.

## Article 18 - Recensements

18.1 Ce paragraphe définit ce qu'est un recensement. Celui-ci peut porter sur divers sujets, notamment la taille et la structure de la population, le logement, les unités économiques, les bâtiments ou les exploitations agricoles.

18.2 Ce paragraphe met l'accent sur le fait que la Loi est pleinement applicable à toutes les opérations de recensement, que la participation au recensement est obligatoire pour tous les déclarants et que diverses sources de données peuvent être utilisées.

18.3 Les opérations de recensement devraient être réglementées de manière plus détaillée dans un texte juridique distinct. Certains pays peuvent décider que les dispositions correspondantes, notamment dans le cas de recensements économiques, seront intégrées dans la loi statistique et ne nécessitent donc pas un texte juridique spécifique.

L'*Office national de statistique* est responsable de tous les recensements. Cependant, d'autres organes, notamment au niveau local, qui ne font pas partie du *système statistique national*, peuvent assumer un rôle important dans les opérations de recensement. Ces organes et les tâches qui leur incombent doivent être décrits dans les dispositions juridiques particulières à prévoir pour le recensement. Les collaborateurs des organes en question doivent signer l'engagement de confidentialité (art. 25).

## Article 19 - Registres statistiques

19.1 Les registres statistiques sont une pièce maîtresse de la statistique officielle moderne, car ils constituent une base de sondage efficace et une source cohérente de données sur les unités statistiques (entreprises, ménages ou logements, par exemple) pour diverses statistiques connexes. L'*Office national de statistique* est chargé d'établir et de tenir à jour les registres statistiques qui seront utilisés exclusivement à des fins statistiques.

La Loi ne mentionne pas les différents registres à tenir à jour, car ceux-ci seront spécifiés dans chaque pays dans le programme statistique annuel. Des dispositions législatives ou des consignes supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires pour préciser les conditions dans lesquelles les différents registres statistiques sont établis, tenus à jour et utilisés.

Les données individuelles provenant de registres statistiques ne peuvent être utilisées que pour la production de statistiques officielles dans le cadre du *système statistique national*. Cela signifie que les *producteurs de statistiques officielles* peuvent recevoir des données relatives aux unités statistiques, assorties d'identifiants, provenant des registres statistiques énumérés dans le programme statistique annuel.

Les registres statistiques doivent être tenus à jour séparément des registres administratifs et publics analogues qui sont gérés par des organes non statistiques et fondés sur d'autres dispositions

législatives. Les registres administratifs et publics peuvent apporter d'importantes contributions aux registres statistiques. Ceux-ci étant protégés par le secret statistique (chap. VII), les données individuelles qui y figurent ne peuvent en aucun cas être transmises à des registres administratifs, à supposer même que des données identiques soient publiquement accessibles auprès d'autres sources.

## CHAPITRE VII - SECRET STATISTIQUE

### Article 20 - Données soumises au secret statistique

20.1 Ce paragraphe définit les données soumises au secret statistique conformément à l'alinéa f du paragraphe 3.1 comme des données qui permettent d'identifier directement ou indirectement des personnes physiques ou morales. Le secret statistique s'applique aux données individuelles relatives à des personnes physiques ou morales, aux agrégats composés d'une à trois unités correspondant à des personnes physiques ou morales et aux secrets d'État éventuellement définis par d'autres textes législatifs.

L'identification directe est rendue possible par un identifiant ou une combinaison d'identifiants (art. 4) : noms, adresses, numéros d'identification, etc. L'identification indirecte peut découler d'une combinaison de caractéristiques figurant dans l'ensemble de données (par exemple la localisation, associée à l'âge, au sexe ou à la situation matrimoniale des habitants).

Les ensembles de données individuelles qui ne sont pas structurés par personne physique ou morale, mais qui s'articulent autour d'unités statistiques telles que des événements (accidents ou délits, par exemple), d'opérations ou d'objets (habitations, véhicules, etc.) sont également soumis au secret statistique s'ils contiennent des caractéristiques permettant d'identifier directement ou indirectement une personne physique ou morale. Dans la pratique, il y a, dans le *système statistique national*, très peu d'ensembles de données individuelles dans lesquels une personne physique ou morale ne risque pas d'être identifiée.

Un agrégat protégé par le secret statistique ne peut être divulgué. Cependant, les agrégats de niveau supérieur devraient inclure les agrégats confidentiels de niveau inférieur de façon à éviter des biais dans les statistiques publiées. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient prendre des mesures suffisantes pour prévenir l'identification indirecte d'agrégats de caractère confidentiel.

Tous les agrégats qui pourraient révéler des éléments assimilés à des secrets d'État dans d'autres textes législatifs sont soumis au secret statistique. Ces données devraient être intégrées dans des agrégats de niveau supérieur.

Il est souhaitable que le *statisticien en chef* publie des normes permettant de garantir le secret statistique suivant les pratiques et les directives internationales. Ces normes peuvent comporter des consignes sur la façon de traiter et de stocker des données individuelles assorties d'identifiants, d'anonymiser des données individuelles et de traiter des agrégats confidentiels lors de la publication de tableaux statistiques. Si le respect de la vie privée des déclarants l'exige, le *statisticien en chef* peut étendre la portée du secret statistique à certains agrégats composés de plus de trois unités.

La Loi ne permet pas de considérer les données provenant de sources accessibles au public comme non confidentielles dans le *système statistique national*, ni n'autorise la publication de données confidentielles avec l'accord d'un déclarant. Les *producteurs de statistiques officielles* n'ont pas pour tâche de recueillir des données individuelles pour les communiquer à des fins autres que statistiques.

De plus, les données brutes provenant de déclarants ou de sources publiques sont en règle général traitées, complétées et mises en forme par les *producteurs de statistiques officielles*, ce qui risque de faire varier les chiffres initialement recueillis.

20.2 Les statistiques qui permettent l'identification d'autorités nationales et locales ne sont pas, de manière générale, considérées comme confidentielles. Cependant, les entreprises publiques (entités commerciales du secteur public) bénéficient de la même protection par le secret statistique que des entreprises privées si elles opèrent sur des marchés concurrentiels. Le *statisticien en chef* peut décider que les informations sur ces unités ne sauraient être considérées comme confidentielles si elles sont d'intérêt public et ne risquent pas de porter atteinte à l'unité en question.

## Article 21 - Usage exclusif à des fins statistiques

21.1 Ce paragraphe explique en quoi consiste l'utilisation inadéquate des données individuelles d'une personne physique ou morale que détiennent les *producteurs de statistiques officielles*. L'application rigoureuse de ce paragraphe est d'une grande importance pour préserver la confiance qu'inspire le *système statistique national* et permet la production de statistiques de qualité. Les *producteurs de statistiques officielles* ne peuvent en aucun cas être la source de données individuelles aux fins visées dans ce paragraphe ; un organe administratif qui recueille des données peut être habilité à utiliser à de telles fins les données individuelles en sa possession en fonction de son mandat juridique.

## Article 22 - Traitement et stockage sécurisés des données

22.1 Les *producteurs de statistiques officielles* sont tenus de prendre toutes les mesures de sécurité voulues pour préserver le caractère confidentiel des données et des statistiques avant leur publication. L'infrastructure statistique, les consignes administratives et les techniques de communication utilisées pour la collecte, la transmission et le traitement des données devraient être conçues de façon à préserver la confidentialité des données. Cela vaut également pour l'accès aux bâtiments dans lesquels sont installés les *producteurs de statistiques officielles* et les équipements et logiciels de production.

22.2 Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent traiter et stocker les données individuelles assorties d'identifiants que requiert la production statistique. Cependant, les formulaires originaux de collecte de données devraient être détruits dès qu'ils ne sont plus nécessaires à des fins statistiques.

Les données individuelles assorties d'identifiants peuvent être traitées puis stockées plus longtemps dans des bases de données lorsqu'elles peuvent être utiles pour des analyses ultérieures et pour des révisions majeures de statistiques qui nécessitent de nouveaux calculs, ainsi que pour pouvoir être combinées avec de nouveaux ensembles de données. Une législation distincte relative à la préservation des archives peut s'appliquer aux ensembles de données statistiques, sans préjudice du secret statistique.

Les données individuelles doivent être traitées et stockées de telle sorte qu'elles ne soient jamais divulguées aux fins d'une utilisation non autorisée ou illégitime. Une des possibilités est que les *producteurs de statistiques officielles* les stockent au moyen d'identifiants internes ou cryptés qui ne soient pas connus ou utilisés hors du *système statistique national*.

## Article 23 - Accès aux données individuelles du système statistique national

23.1 Ce paragraphe régit l'accès aux données individuelles à des fins autres que la recherche. Il renforce la disposition selon laquelle les *producteurs de statistiques officielles* ne communiquent des données individuelles à aucun utilisateur afin de conserver la confiance des utilisateurs et des déclarants. Cela vaut également pour les données individuelles non soumises au secret statistique. Les seules exceptions à cette règle sont les fichiers anonymisés à usage public que les *producteurs de statistiques officielles* peuvent fournir (par. 23.2) et l'accès aux données individuelles aux fins de la recherche (art. 24).

23.2 Ce paragraphe permet aux *producteurs de statistiques officielles* de traiter des données détaillées de telle sorte qu'une personne physique ou morale ne puisse être identifiée, soit directement, soit indirectement. Même si des fichiers à usage public de ce type sont prévus dans certains pays, un tel traitement nécessitera un examen minutieux et un contrôle des fichiers destinés aux utilisateurs pour éviter qu'ils soient utilisés en vue d'identifier des personnes physiques ou morales.

23.3 Ce paragraphe autorise l'*Office national de statistique* à recevoir d'autres *producteurs de statistiques officielles* des données individuelles assorties d'identifiants. Les *systèmes statistiques nationaux* ne sont, de façon générale, pas encore considérés comme suffisamment solides pour permettre la circulation de données individuelles parmi tous leurs membres. Il faudrait, dans une telle perspective, une définition stable et bien établie de la statistique officielle, des *producteurs de statistiques officielles* puissants et indépendants, une large uniformisation des pratiques de traitement des données individuelles et des cadres informatiques sécurisés et particulièrement élaborés.

23.4 Pour améliorer l'efficacité du *système statistique national*, favoriser la réutilisation des données et éviter que des données soient recueillies en double, le *statisticien en chef* peut autoriser la transmission, à des fins statistiques, de données individuelles dépourvues d'identifiants de l'*Office national de statistique* à d'autres *producteurs de statistiques officielles*. Les données transmises sont soumises au secret statistique.

S'agissant de *systèmes statistiques nationaux* d'un niveau supérieur de maturité, composés de *producteurs de statistiques officielles* qui se conforment strictement à la Loi, la législation peut être adaptée de façon que le *statisticien en chef* puisse autoriser au cas par cas la communication de données individuelles (autres que les données des registres) assorties d'identifiants à un *producteur de statistiques officielles*. Il faudra limiter cette pratique au strict minimum et s'en tenir aux activités et aux produits statistiques consignés dans le programme statistique annuel et aux données dont le caractère confidentiel peut être dûment protégé.

Le *statisticien en chef* peut autoriser la transmission d'unités statistiques assorties d'identifiants provenant des registres statistiques à condition que le programme statistique annuel le prévoie et que les *producteurs de statistiques officielles* en aient besoin pour collecter des données. Les données transmises sont soumises au secret statistique.

23.5 Le *statisticien en chef* est habilité à autoriser ou à interdire la transmission de données individuelles de l'*Office national de statistique* à d'autres *producteurs de statistiques officielles*. Les données requises et les pratiques à suivre pour les utiliser, les traiter et les stocker sont décrites dans un accord dûment signé. Dans un souci de transparence, il faudrait que les informations sur toute transmission de données de ce type soient, sur demande, rendues publiques.

## Article 24 - Accès aux données confidentielles à des fins de recherche

24.1 Ce paragraphe autorise les *producteurs de statistiques officielles* à accorder l'accès à leurs données individuelles exclusivement aux fins de projets de recherche scientifique indépendante conformément à la Loi.

24.2 Ces données ne peuvent être assorties d'identifiants et se limitent aux données nécessaires à des fins de recherche.

24.3 Les *producteurs de statistiques officielles* sont habilités à déterminer dans chaque cas, après avoir pris l'avis du *statisticien en chef*, si l'accès aux données individuelles peut être accordé. Un chercheur n'a pas automatiquement le droit d'y accéder. La Loi fixe des conditions strictes en matière d'accès, notamment la nécessité de s'assurer que la partie qui reçoit les données dispose de l'infrastructure et du cadre organisationnel voulus pour protéger des données confidentielles.

Lorsque les demandes émanent de chercheurs travaillant à l'étranger, le *statisticien en chef* doit vérifier que la législation statistique du pays concerné protège les données confidentielles dans une mesure comparable et prévoit des sanctions en cas d'infraction.

24.4 Si les *producteurs de statistiques officielles* accordent l'accès à des données, toutes les personnes qui participeront au traitement de celles-ci dans le cadre du projet de recherche doivent signer un contrat conformément à la Loi.

24.5 Étant donné qu'il s'agit d'un service qui nécessite le traitement de données pour le client, les *producteurs de statistiques officielles* devraient être autorisés à faire payer les frais supplémentaires engagés. La législation nationale sur les services publics payants peut s'appliquer.

24.6 Toutes les formes d'accès à des données individuelles à des fins de recherche devraient être contrôlées dans l'ensemble du *système statistique national* et il est conseillé au *statisticien en chef* d'élaborer un texte type pour le contrat et un inventaire de référence permettant d'évaluer les demandes au regard de la Loi. Ces éléments serviront de base pour fournir sur demande une liste de tous les cas dans lesquels des données individuelles ont été transmises à des fins de recherche.

## Article 25 - Engagements en matière de confidentialité

25.1 L'importance du secret statistique et du principe de l'usage exclusif à des fins statistiques est mise en évidence par la disposition selon laquelle tous les collaborateurs d'un *producteur de statistiques officielles* doivent signer un engagement écrit de confidentialité. Cette disposition s'applique également à toute personne extérieure au *système statistique national* qui peut accéder à des données confidentielles ou en recueillir, qu'il s'agisse du personnel d'autres organismes associés à des opérations de recensement ou des employés d'entreprises sous-traitantes (art. 26). Les personnes qui effectuent des travaux de recherche scientifique et auxquelles l'accès à des données individuelles a été accordé signeront un engagement de confidentialité dans le cadre du contrat.

25.2 Ces engagements restent contraignants au-delà de la durée des fonctions de l'intéressé auprès du *producteur de statistiques officielles*. Les infractions aux dispositions de la Loi relatives à la confidentialité donnent lieu à des poursuites (art. 35).

## Article 26 - Sous-traitance

26.1 Ce paragraphe, consacré à la sous-traitance, est censé servir de fondement aux achats de matériaux ou de services auprès d'entreprises commerciales, qui peuvent offrir un bon rapport coût-efficacité et procurer des compétences et des capacités dont le *système statistique national* ne dispose pas.

L'*Office national de statistique* devrait être prêt à lancer et traiter des appels d'offres suivant les règles nationales relatives aux marchés publics, avec l'appui d'un organe administratif compétent s'il y a lieu. D'autres *producteurs de statistiques officielles* peuvent recourir aux services d'autres unités de l'organisation à laquelle ils appartiennent.

La sous-traitance ne diminue en rien la responsabilité des *producteurs de statistiques officielles* à l'égard des résultats à produire. Les biens ou les services achetés auprès de sous-traitants doivent être validés par les *producteurs de statistiques officielles*.

Les conditions applicables aux sous-traitants, qui sont à fixer dans un contrat, doivent garantir que les données confidentielles auxquelles ils pourraient avoir accès ne seront pas divulguées et que les données utilisées le seront exclusivement pour les activités définies dans le contrat de sous-traitance et pendant la durée qui y est spécifiée. Tout comme les chercheurs, les sous-traitants doivent détruire les données confidentielles lorsque le travail qu'ils effectuent pour le compte d'un *producteur de statistiques officielles* aura pris fin.

## CHAPITRE VIII - QUALITÉ DES STATISTIQUES OFFICIELLES

### Article 27 - Engagement de qualité

27.1 Tous les *producteurs de statistiques officielles* doivent régulièrement évaluer et sans cesse améliorer la qualité de leurs produits et processus au regard des besoins des utilisateurs, des principes des statistiques officielles (art. 3) et des normes et recommandations statistiques adoptées à l'échelon international. L'engagement en faveur de la qualité devrait être mis en évidence sous la forme de mesures essentielles d'amélioration consignées dans les programmes statistiques.

27.2 La gestion de la qualité est fondée sur les normes communes et les méthodes harmonisées de la statistique officielle. Bon nombre de *producteurs de statistiques officielles* procèdent à des auto-évaluations des principales statistiques et fixent des objectifs pour les différents aspects de la qualité (art. 3). Dans le cas où une statistique ne répond pas aux objectifs, le *producteur de statistiques officielles* peut décider de lancer des travaux de mise au point ou exclure temporairement la statistique en cause de la liste des statistiques officielles.

27.3 Pour garantir la qualité des statistiques, les *producteurs de statistiques officielles* ont l'obligation et le droit d'appliquer des méthodes statistiques telles que la mise en forme des données individuelles, l'interconnexion des fichiers ou d'autres moyens de combiner des données provenant de différentes sources, et le recours à des techniques d'estimation. Cela vaut également pour le traitement correct de la non-réponse, tant pour les enquêtes par sondage que pour des enquêtes plus exhaustives. L'*Office national de statistique* doit étoffer son savoir-faire méthodologique, suivre l'évolution internationale et partager ces connaissances avec les autres *producteurs de statistiques officielles*.

27.4 La description appropriée des sources, des méthodes et des ensembles de données est un impératif essentiel que tous les *producteurs de statistiques officielles* se doivent d'observer. Dans l'idéal, les métadonnées devraient faire ressortir dans quelle mesure chaque statistique répond aux objectifs de qualité (art. 3). Les évaluations externes et internes de la qualité devraient faire partie des métadonnées rendues publiques.

## Article 28 - Évaluation de la qualité

28.1 Ce paragraphe prône avant tout une collaboration avec les utilisateurs pour garantir la pertinence des statistiques officielles, mais la collaboration avec les déclarants, les milieux scientifiques et d'autres experts s'avère également utile en vue d'évaluer et d'améliorer la qualité des statistiques officielles.

28.2 Les déclarants sont les principales parties prenantes, sans lesquelles il est impossible de produire des statistiques de qualité. Les *producteurs de statistiques officielles* doivent donc activement solliciter leur avis, ce qui suppose par exemple la mise à l'essai au préalable des questionnaires de sondage, des instructions correspondantes, de la terminologie et des méthodes de collecte des données avant le lancement d'enquêtes profondément remaniées ou de nouvelles enquêtes. Il importe au plus haut point de contrôler la charge de travail globale imposée aux déclarants et de chercher des moyens de la réduire pour maintenir des taux de réponse élevés et une qualité satisfaisante des données communiquées. Par ailleurs, le renforcement de la confiance que les déclarants portent au *système statistique national* est crucial pour produire des statistiques fiables.

28.3 Il convient de promouvoir la coopération avec les milieux scientifiques pour tester de nouvelles méthodes, procéder à des études et analyses expérimentales et former le personnel. Cette collaboration peut comporter des accords de stage avec les universités. Si une telle coopération nécessite l'accès des chercheurs aux données confidentielles du *système statistique national*, l'article 24 s'applique.

28.4 Ce paragraphe préconise des évaluations de l'environnement institutionnel, des processus et des produits, réalisées par des experts tant internes qu'externes. Ces évaluations pourraient porter en particulier sur les principes de la statistique officielle et l'application des normes et recommandations statistiques internationales. Elles pourraient être effectuées à l'initiative d'un *producteur de statistiques officielles*, du *Conseil de la statistique* (art. 8) ou d'une organisation internationale. De telles évaluations peuvent faire appel à des experts nationaux (issus de la communauté scientifique, par exemple) ou internationaux. Leurs résultats devraient être rendus publics. De plus, le *statisticien en chef* a pour tâche d'évaluer régulièrement si les *autres producteurs de statistiques officielles* se conforment aux principes de la statistique officielle.

## CHAPITRE IX - DIFFUSION

### Article 29 - Publications statistiques

29.1 L'impératif essentiel en matière de diffusion est que les statistiques officielles soient diffusées sans délai et ponctuellement dans le strict respect des principes de la statistique officielle (art. 3) et des articles expressément consacrés à la diffusion (art. 29 et 30). La protection de la confidentialité et l'accès aux statistiques officielles dans des conditions d'égalité sont les principes fondamentaux applicables à la diffusion.

Le principe de l'accès égal et simultané aux statistiques pour tous les utilisateurs, y compris les pouvoirs publics, est d'une importance capitale dans la déontologie de la statistique officielle. Grâce à la diffusion sur le Web, on peut aujourd'hui appliquer ce principe de façon très rigoureuse, en spécifiant l'heure exacte à laquelle de nouvelles statistiques seront disponibles.

La Loi impose une politique stricte selon laquelle tous les utilisateurs ont accès aux statistiques officielles en même temps et dans les mêmes conditions, sans possibilité d'accès avant publication. L'accès égal est aussi un important indicateur de l'indépendance professionnelle des *producteurs de statistiques officielles*. Lorsque l'accès avant publication est pratiqué, il faudrait revoir une telle pratique pour la faire cesser ou la réduire. Si un pays choisit de s'écarter du principe de l'accès égal et simultané, un article doit être ajouté à la loi statistique pour réglementer l'accès avant publication pour certains organismes et certaines statistiques. Tout utilisateur auquel est accordé l'accès avant publication doit signer une déclaration d'embargo. Le public doit être informé des modalités selon lesquelles certains organismes ont accès aux statistiques officielles avant leur publication (désignation des organismes en question, données concernées, heure à laquelle ils y ont accès). En général, l'accès avant publication ne devrait pas être possible plus de quelques heures avant la diffusion prévue des statistiques.

29.2 Tous les *producteurs de statistiques officielles* doivent établir un calendrier public, annoncé à l'avance, prévoyant la date et l'heure de la parution des statistiques officielles. Tous les utilisateurs sont ainsi informés de la date à laquelle les statistiques officielles sont rendues publiques, ce qui permet de garantir que les statistiques seront diffusées quelle que soit la réaction des pouvoirs publics ou des acteurs politiques.

La plupart des tentatives ayant pour objet d'enfreindre le principe de l'indépendance professionnelle (art. 3.1, al. a) des statisticiens officiels visent à prévenir la diffusion de statistiques jugées inopportunes ou déplaisantes pour les acteurs politiques. La Loi protège donc les statisticiens officiels, le *statisticien en chef* et les responsables des *autres producteurs de statistiques officielles* contre de telles tentatives.

Le calendrier des publications devrait être évolutif, car il n'est pas toujours possible de fixer des dates précises longtemps à l'avance, et il faudra le mettre à jour et l'ajuster en cours d'année. Tout écart par rapport aux dates prévues devrait être annoncé et expliqué aux utilisateurs en même temps que sera fixée une nouvelle date de parution. Cela permet d'éviter un sentiment d'ingérence à l'égard du principe de l'indépendance professionnelle.

29.3 Toute publication de statistiques officielles doit être accompagnée de métadonnées suffisantes et à jour et de commentaires explicatifs rédigés par le producteur responsable pour permettre aux utilisateurs de comprendre les statistiques en question. Les métadonnées peuvent fournir des informations sur les attributs des données (durée et cohérence des séries chronologiques, révisions escomptées en moyenne, etc.). Les utilisateurs expérimentés auront besoin de métadonnées plus détaillées pour évaluer les méthodes statistiques appliquées et la qualité des statistiques. Les métadonnées devraient être objectives et impartiales, sans être assorties de déclarations de caractère directif.

L'accès aux statistiques officielles, en tant que bien public, devrait être gratuit, au moins pour les principaux résultats et pour une forme de publication au minimum, par exemple sur le site Web du *producteur de statistiques officielles*. Dans le cas de documents imprimés, une politique de tarification concernant l'ensemble de l'administration peut être appliquée aux statistiques officielles. Si la publication sur papier est la seule forme de diffusion, une partie au moins des principaux résultats devrait être rendue accessible gratuitement à tous les utilisateurs.



29.4 Ce paragraphe spécifie que les statistiques officielles doivent, au moment de leur publication, être clairement distinguées de toutes les autres statistiques. Il se peut en l'occurrence que certaines statistiques publiées par les *producteurs de statistiques officielles* ne relèvent pas en fait de la statistique officielle. Dans la pratique, cela pourrait signifier que les statistiques officielles bénéficient d'un label pour l'ensemble du *système statistique national*. Ce label pourrait être un logo qui fasse une distinction tant avec les résultats de services statistiques qu'avec tout produit qui ne serait pas élaboré conformément aux principes de la statistique officielle.

29.5 Ce paragraphe prévoit une procédure pour le traitement des erreurs qui n'ont pas été détectées par un contrôle de qualité avant la publication. Lorsque de telles erreurs se produisent, les *producteurs de statistiques officielles* sont tenus de communiquer dès que possible aux utilisateurs les rectifications opérées. Les procédures détaillées à suivre en pareil cas peuvent faire partie d'une politique concertée de diffusion (art. 30).

29.6 Ce paragraphe autorise la libre utilisation des statistiques officielles, y compris des métadonnées, à condition que les utilisateurs en indiquent la source. Si les statistiques officielles font l'objet d'un usage abusif ou d'une interprétation erronée, le producteur a le droit de réagir publiquement.

### Article 30 - Politique de diffusion

30.1 La politique de diffusion (art. 30) est un outil important pour l'indépendance professionnelle, qui devrait garantir le respect de calendriers prédéterminés et fréquemment établis de publication des statistiques officielles évitant toute manipulation des dates de publication à des fins politiques. Ce paragraphe prévoit l'élaboration d'une politique concertée de diffusion à appliquer dans le *système statistique national* tout entier. Une telle politique pourrait englober les éléments suivants :

- a) Principes généraux de diffusion et lignes directrices applicables, conformément à la présente Loi ;
- b) Utilisation de différents supports de diffusion et politique de tarification ;
- c) Procédures de traitement des erreurs ;
- d) Procédures de traitement des révisions ;
- e) Moyens de faciliter l'accès des utilisateurs à toutes les statistiques officielles provenant de différents producteurs ;
- f) Contenu général des métadonnées et pratiques à adopter pour les publier ;
- g) Pratiques recommandées pour produire des tableaux, graphiques et explications écrites ;
- h) Pratiques d'archivage des publications statistiques en vue d'une utilisation ultérieure.

L'application d'une terminologie harmonisée dans l'ensemble des statistiques aide à éviter les confusions et les erreurs d'interprétation. Il sera d'autant plus facile aux utilisateurs de comparer et de combiner des données dans différents domaines et aux producteurs de statistiques d'en vérifier la cohérence que des définitions et nomenclatures communes auront été utilisées dans les résultats des statistiques officielles. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient faire une distinction claire entre la publication d'informations statistiques et les interprétations auxquelles elles peuvent donner

lieu sur le plan de la politique générale de façon à éviter tout usage abusif ou interprétation erronée des statistiques.

L'archivage des publications statistiques est d'une grande importance pour la transparence et la confiance portées aux statistiques officielles. La durée d'archivage pourrait être déterminée dans la politique de diffusion. Cela signifie que des publications erronées resteront disponibles, mais les modifications devraient être signalées clairement dans les publications pour que les données correctes soient également accessibles. Lorsque la période d'archivage des publications arrive à expiration, les principaux ensembles de données seront archivés en coopération avec les archives nationales et conformément à la législation pertinente sans préjudice du secret statistique ou d'autres dispositions de la Loi.

30.2 Le degré d'actualité est une notion importante pour les utilisateurs et les *producteurs de statistiques officielles* produisent souvent des estimations préliminaires pour faire en sorte que des informations ayant au moins un caractère indicatif soient disponibles au moment voulu. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient faire ressortir le caractère préliminaire des publications pour informer les utilisateurs du fait que ces statistiques seront sujettes à révision une fois que des données auront été accumulées. La politique à suivre en matière de publication préliminaire pourrait faire partie intégrante d'une politique globale de diffusion concernant tel ou tel type de révision. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient suivre et analyser les révisions et prendre des mesures propres à améliorer la qualité des données.

30.3 Les révisions résultent d'un processus planifié, soit que les données de base s'étoffent progressivement, soit que les concepts, définitions et nomenclatures utilisés dans la statistique officielle évoluent, par exemple en raison de modifications apportées aux normes internationales. Les *producteurs de statistiques officielles* devraient informer en temps voulu les utilisateurs des modifications prévues et de l'effet qu'elles auront à terme sur la comparabilité, par exemple sous la forme de ruptures dans des séries chronologiques. Au moment où des révisions majeures sont opérées dans les statistiques, les séries chronologiques antérieures à la modification devraient faire l'objet d'une nouvelle compilation à l'aide des nouveaux concepts, définitions et nomenclatures pour être d'une durée suffisante avant et après la modification.

## CHAPITRE X - SERVICES STATISTIQUES

### Article 31 - Fourniture de services de traitement statistique

31.1 La Loi régleme la production de deux types de services statistiques : les services de traitement de données qui existent déjà dans le *système statistique national* et les services de collecte de nouvelles données. Les services de traitement statistique facilitent l'utilisation efficace dans la société des données dont disposent le *système statistique national* et permettent d'éviter que des données soient recueillies en double.

Même si les services de traitement statistique sont importants pour promouvoir l'utilisation des données, les *producteurs de statistiques officielles* peuvent déterminer quels services de traitement ils entendent privilégier. Ils devraient tout d'abord s'assurer qu'ils disposeront de ressources suffisantes pour les activités prescrites dans le cadre des programmes statistiques afin de garantir le niveau de qualité le plus élevé à la statistique officielle. Avant d'entreprendre le travail en question, les *producteurs de statistiques officielles* devraient également envisager les effets éventuels de la

fourniture de services de traitement statistique en termes de crédibilité, par exemple dans le cas de sujets sensibles ou politiquement délicats.

31.2 Les services de traitement statistique ne peuvent être financés par le budget. Les clients qui demandent des services statistiques doivent payer le surcoût du traitement nécessaire. Tout client a le droit d'acheter des informations identiques à celles qui ont été produites par un autre pour ce prix. Une législation distincte relative aux services publics payants peut s'appliquer aux services de traitement statistique sans préjudice de la Loi.

31.3 La fourniture de services de traitement doit conserver un caractère transparent ; une liste des services de traitement régulièrement produits devrait être communiquée, par exemple sur le site Web. Si un *producteur de statistiques officielles* fournit des services de traitement sans contrepartie, par exemple en raison des coûts très modestes du traitement en question, il faut, pour garantir l'égalité d'accès, que les résultats obtenus soient mis à la disposition de tous les utilisateurs, avec les métadonnées correspondantes.

31.4 Les services de traitement statistique n'ont pas le statut de statistiques officielles. Cela étant, le *producteur de statistiques officielles* doit en garantir la qualité et les décisions relatives aux concepts et méthodes doivent être prises au sein du *système statistique national* dans le strict respect de la Loi. Quand bien même les données fournies sous la forme d'un service statistique n'intéresseraient pas la société dans son ensemble, elles seront utiles au client concerné.

Si certains services de traitement, fournis régulièrement, deviennent essentiels à la société tout entière ou s'avèrent nécessaires pour satisfaire aux normes statistiques internationales et répondre aux critères des statistiques officielles, le *statisticien en chef* peut intégrer ces statistiques dans la liste des statistiques officielles. Cela n'a aucune incidence sur le financement de l'activité, à moins que le gouvernement ne décide d'ajouter au budget du *producteur de statistiques officielles* concerné le montant correspondant aux coûts de production.

31.5 Le principe de la confidentialité (art. 20 à 26) et les dispositions relatives et à la qualité (art. 27 et 28) doivent être observés en toutes circonstances.

## Article 32 - Fourniture de services de collecte de données

32.1 Eu égard à leurs compétences de base, les *producteurs de statistiques officielles* sont bien placés pour produire des services de collecte de données efficaces et de qualité. La Loi régit ces services, par exemple la collecte de données supplémentaires par l'accroissement de la taille de l'échantillon ou l'ajout de variables supplémentaires dans les enquêtes existantes ou prévues, ou la collecte de données dans le cadre d'une nouvelle enquête réalisée à cette fin. Les services de collecte de données peuvent uniquement être assurés pour le compte d'organismes internationaux, nationaux ou locaux, et non pour le secteur privé ou des chercheurs.

Les *producteurs de statistiques officielles* peuvent déterminer quels types de services de collecte de données ils comptent fournir. Ils devraient tout d'abord s'assurer qu'ils disposeront de ressources suffisantes pour les activités prescrites dans les programmes statistiques de façon à garantir la meilleure qualité possible pour les statistiques officielles. Il se peut que l'élargissement des enquêtes existantes nuise à la qualité des réponses, ou que les déclarants soient plus enclins à refuser d'y participer en raison du surcoût de travail qui leur est imposé. La qualité des statistiques officielles risque donc de s'en ressentir.

Avant d'entreprendre les travaux en question, les *producteurs de statistiques officielles* devraient aussi prendre en considération l'impact possible – en termes de crédibilité – de la fourniture de services de collecte de données. Il leur est conseillé de ne pas s'atteler à des sondages d'opinion, sauf si aucun effet négatif n'est à prévoir. Avant de procéder à la collecte de données, il faudrait tester les questions supplémentaires et les nouvelles enquêtes.

32.2 Les services de collecte de données statistiques ne peuvent être financés au moyen du budget. Les clients qui demandent de tels services doivent assumer les frais supplémentaires correspondants. Des dispositions législatives distinctes relatives aux services publics payants peuvent s'appliquer aux services de collecte de données statistiques sans préjudice de la Loi.

32.3 Les statistiques résultant de services de collecte de données doivent être mises à la disposition de tous les utilisateurs, avec les métadonnées correspondantes, par le *producteur de statistiques officielles* ou le client ou dans le cadre d'une coentreprise. La fourniture de services de collecte de données doit avoir un caractère transparent ; une liste de tous les services de ce type devrait figurer dans le rapport sur la mise en œuvre du programme statistique annuel, s'agissant notamment des services de collecte de données pour le compte d'organismes internationaux.

32.4 Les statistiques résultant de services de collecte de données n'ont pas le statut de statistiques officielles. Ce nonobstant, le *producteur de statistiques officielles* doit en garantir la qualité et les décisions relatives aux concepts et méthodes doivent être prises au sein du *système statistique national* dans le strict respect de la Loi. Même si les données fournies sous la forme d'un service statistique n'intéressent pas l'ensemble de la société, ce service sera utile au client concerné et les statistiques correspondantes seront librement accessibles à d'autres utilisateurs.

Si certains services de collecte de données, fournis régulièrement, deviennent indispensables à la société toute entière ou s'avèrent nécessaires pour satisfaire aux normes statistiques internationales et aux critères de la statistique officielle, le *statisticien en chef* peut intégrer les statistiques qui en découlent dans la liste des statistiques officielles. Cela n'a aucune incidence sur le financement de l'activité, à moins que le gouvernement ne décide d'ajouter au budget du *producteur de statistiques officielles* concerné le montant correspondant aux coûts de production.

32.5 Les enquêtes ou parties d'enquêtes réalisées en vue de fournir des services de collecte de données ne peuvent être considérées comme obligatoires pour les déclarants. Ceux-ci doivent être clairement informés du caractère facultatif de ces enquêtes ou parties d'enquêtes. Le principe de la confidentialité (art. 20 à 26) doit être observé en toutes circonstances. Toutes les dispositions relatives aux enquêtes statistiques (art. 15 et 16) et à la qualité (art. 27 et 28) s'appliquent pleinement.

## CHAPITRE XI - COOPÉRATION INTERNATIONALE

### Article 33 - Participation à la coopération internationale

33.1 Les statistiques ne sauraient être établies isolément à l'intérieur des frontières nationales. La collaboration internationale crée des possibilités d'élaborer efficacement de nouvelles statistiques dans le cadre d'un effort concerté des experts. Elle réduit les coûts de production des statistiques officielles grâce à la mise au point de normes et d'outils communs et au partage des expériences. Et surtout, elle est essentielle pour assurer la comparabilité des statistiques d'un pays à l'autre.

En vue d'étoffer les compétences en matière de statistiques, le personnel des *producteurs de statistiques officielles* devrait participer activement aux travaux statistiques réalisés au niveau

international et faire ressortir les priorités et les enjeux propres au pays. Des ressources suffisantes devraient être prévues au titre des frais de voyage pour les réunions et ateliers et pour des cours de formation en anglais.

33.2 Compte tenu des tâches de coordination de l'*Office national de statistique* (par. 5.2) et du rôle qui incombe au *statisticien en chef* en tant que représentant du *système statistique national* à l'échelon international (par. 6.3), l'*Office national de statistique* doit être l'interlocuteur désigné pour la coopération statistique internationale, les activités de renforcement des capacités au niveau international et les évaluations externes effectuées par des organisations internationales.

## **Article 34 - Transmission de données au niveau international**

34.1 L'*Office national de statistique* coordonne la transmission de statistiques officielles aux organisations internationales conformément à la Loi et au principe d'une totale indépendance professionnelle (par. 3.1, al. a). L'*Office national de statistique* devrait être tenu informé et invité à examiner toutes les données statistiques officielles avant leur transmission, même lorsque les demandes de statistiques officielles sont adressées directement aux ministères ou à d'autres organismes.

Dans les cas où les demandes émanant d'organisations internationales ne peuvent être satisfaites au moyen des statistiques existantes, des services supplémentaires de traitement ou de collecte de données peuvent être mis en place si les ressources le permettent, conformément aux dispositions relatives aux services de traitement statistique ou aux services de collecte de données (art. 31 et 32).

La Loi ne permet pas la transmission de données soumises au secret statistique à des organisations internationales. Cependant, les dispositions relatives à l'accès aux données individuelles à des fins de recherche (art. 24) peuvent s'appliquer aux organisations internationales dans le cas de projets de recherche scientifique.

## **CHAPITRE XII - INFRACTIONS**

### **Article 35 - Violation du secret statistique**

35.1 Des dispositions réglementaires strictes s'appliquent aux manquements à la confidentialité, de façon à renforcer la crédibilité des statistiques officielles. Toutes les violations du secret statistique donnent lieu à des poursuites. Ce paragraphe prévoit une procédure pour traiter les infractions aux dispositions de la Loi en matière de confidentialité (art. 20 à 26). Ces infractions feront l'objet de poursuites en vertu de la législation nationale applicable, par exemple le Code pénal.

Ce paragraphe prescrit des poursuites dans les cas où une personne ou une organisation, qu'il s'agisse d'un collaborateur ou d'un tiers, utilise des informations avant leur publication à des fins autres que celles qui sont autorisées par la Loi, à savoir tout usage autre que statistique ou qu'un projet de recherche statistique autorisé, par exemple pour tirer parti dans son intérêt personnel d'informations non encore publiées.

### **Article 36 - Non-exécution de l'obligation de fournir des données**

36.1 Ce paragraphe renforce le mandat des *producteurs de statistiques officielles* consistant à collecter les données nécessaires à la production de statistiques officielles. Dans certains cas, il se peut que les données d'un seul déclarant influent sensiblement sur la qualité des statistiques officielles.

Premièrement, la qualité des données fournies aux fins des statistiques devrait être garantie par une collaboration étroite avec les représentants des déclarants et par le perfectionnement continu de la collecte de données, compte tenu du point de vue des déclarants. Deuxièmement, les *producteurs de statistiques officielles* peuvent décider de prendre des mesures pour infliger une amende à un déclarant qui omet intentionnellement de fournir des données en dépit d'un rappel ou qui fournit délibérément des données erronées.

Le *producteur de statistiques officielles* peut décider dans chaque cas d'engager ou non le processus visant à sanctionner le déclarant. Il est conseillé de définir une politique pour traiter de manière homogène les cas susceptibles de faire l'objet de sanctions dans l'ensemble du *système statistique national*.

Le recours aux enquêtes obligatoires et aux sanctions sera fonction de la situation et des traditions de chaque pays et tiendra compte de la difficulté qu'il y a à maintenir un taux de réponse suffisamment élevé à titre facultatif.

## CHAPITRE XIII - LIENS AVEC D'AUTRES TEXTES LÉGISLATIF

### Article 37 - Articles relatifs à la statistique figurant dans d'autres textes législatifs

37.1 Ce paragraphe insiste sur le fait que la loi statistique élaborée sur la base de la Loi générique s'applique en cas de conflit avec tout autre texte législatif relatif aux statistiques en vigueur dans le pays. Les autres dispositions législatives applicables aux activités liées à la statistique officielle devraient être adaptées pour concorder avec la Loi. Cette disposition protège les principes essentiels de la statistique officielle, notamment la confidentialité (art. 20 à 26) et l'indépendance professionnelle (par. 3.1).

Les statistiques produites par des organismes suivant des cadres réglementaires qui s'écartent de la Loi ne sont pas considérées comme des statistiques officielles. Ces activités seront exécutées en conformité avec des dispositions législatives autres que la Loi.

Les dispositions portant sur des statistiques qui peuvent à l'avenir devenir des statistiques officielles doivent être minutieusement étudiées pour déterminer si le cadre juridique va à l'encontre de la Loi. Il faudrait remédier à tout conflit éventuel avant d'intégrer de nouvelles statistiques dans la liste des statistiques officielles. L'*Office national de statistique* devrait continuer de passer en revue les autres textes législatifs après l'entrée en vigueur de la Loi, par exemple pour évaluer les initiatives concernant de nouvelles lois ou des modifications de la législation.

37.2 Bon nombre de textes juridiques réglementent, en dehors de la législation statistique, des activités réalisées par les *producteurs de statistiques officielles*, qu'il s'agisse de la transparence des activités gouvernementales, des archives, des services publics, etc. Ces textes juridiques devraient s'appliquer aux activités menées au sein du *système statistique national*, si elles ne sont pas contraires à la Loi. La loi statistique doit donc être adaptée à l'environnement législatif national, même si elle s'inspire de la Loi générique.

37.3 Le lien entre la législation statistique et les dispositions existantes ou prévues en matière de protection des données est une question particulièrement délicate qui nécessite une analyse approfondie. Un des points particulièrement litigieux concerne le droit qu'ont des particuliers d'avoir accès aux données stockées qui les concernent ou de demander des corrections. Les ensembles de

données du *système statistique national* ne devraient pas être visés par de telles dispositions, vu que les informations qui y figurent sont utilisées uniquement à des fins statistiques et non pour le traitement du dossier de telle ou telle personne. Si une loi sur la protection des données est en préparation, l'*Office national de statistique* devrait être étroitement associé à ce processus.

## CHAPITRE XIV - ENTRÉE EN VIGUEUR

### Article 38 - Dispositions transitoires et entrée en vigueur

38.1 Ce paragraphe définit la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi pour toutes les statistiques officielles. La mise en conformité du *système statistique national* avec la Loi peut prendre du temps. Il est souhaitable que les préparatifs concernant des modifications à introduire dans le *système statistique national* soient engagés avant l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi.

L'*Office national de statistique* évalue le degré d'application de la Loi dans l'ensemble du *système statistique national* entre l'entrée en vigueur de la Loi et la fin de la période transitoire éventuelle et fournit un appui et des conseils en vue de remédier aux insuffisances.

38.2 Ce paragraphe recense les textes juridiques qui deviendront redondants ou dépassés lors de l'entrée en vigueur de la Loi, en vue d'abroger les dispositions réglementaires divergentes.

---







ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**МОДЕЛЬНЫЙ ЗАКОН ОБ  
ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКЕ  
для Восточной Европы, Кавказа и  
Центральной Азии**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк и Женева, 2016

## Примечание

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их страны.

ECE/CES/STAT/2016/3

UNITED NATIONS PUBLICATION

*Sales T.16.II.E.21*

ISBN 978-92-1-016372-9

e-ISBN 978-92-1-058672-6

## **СОДЕРЖАНИЕ:**

# **МОДЕЛЬНЫЙ ЗАКОН ОБ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКЕ**

<b>ГЛАВА I - ЦЕЛЬ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА.....</b>	<b>115</b>
Статья 1 - Цель и сфера действия закона.....	115
Статья 2 - Субъекты закона.....	115
<b>ГЛАВА II - ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ .....</b>	<b>116</b>
Статья 3 - Основные принципы официальной статистики.....	116
Статья 4 - Определения .....	117
<b>ГЛАВА III - ОРГАНИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....</b>	<b>118</b>
Статья 5 - Национальное статистическое управление .....	118
Статья 6 - Главный статистик [заменить официальным названием по всему тексту закона].....	118
Статья 7 - Другие производители официальной статистики.....	119
<b>ГЛАВА IV - СТАТИСТИЧЕСКИЙ СОВЕТ И ДРУГИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ.....</b>	<b>119</b>
Статья 8 - Статистический совет .....	119
Статья 9 - Другие консультативные органы.....	120
<b>ГЛАВА V - КООРДИНАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ.....</b>	<b>120</b>
Статья 10 - Координация национальной статистической деятельности .....	120
Статья 11 - Составление национальных статистических программ.....	120
Статья 12 - Многолетняя статистическая программа.....	121
Статья 13 - Годовая статистическая программа.....	121
Статья 14 - Утверждение статистических программ.....	122
<b>ГЛАВА VI - СБОР ДАННЫХ.....</b>	<b>123</b>
Статья 15 - Полномочия по сбору данных.....	123
Статья 16 - Респонденты.....	123
Статья 17 - Доступ к административным данным.....	123
Статья 18 - Переписи.....	124
Статья 19 - Статистические регистры .....	124
<b>ГЛАВА VII - СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.....</b>	<b>124</b>
Статья 20 - Данные, на которые распространяется принцип статистической конфиденциальности .....	124
Статья 21 - Исключительное использование в статистических целях.....	125
Статья 22 - Безопасная обработка и хранение данных .....	125
Статья 23 - Доступ к индивидуальным данным национальной статистической системы .....	125
Статья 24 - Доступ к конфиденциальным данным в исследовательских целях.....	126
Статья 25 - Обязательства по соблюдению конфиденциальности .....	127
Статья 26 - Внешний подряд.....	127
<b>ГЛАВА VIII - КАЧЕСТВО ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ.....</b>	<b>127</b>
Статья 27 - Обязательство по обеспечению качества.....	127
Статья 28 - Оценка качества.....	128
<b>ГЛАВА IX - РАСПРОСТРАНЕНИЕ .....</b>	<b>128</b>
Статья 29 - Выпуск статистических данных .....	128
Статья 30 - Политика распространения .....	129

<b>ГЛАВА X - СТАТИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ .....</b>	<b>129</b>
Статья 31 - ОКАЗАНИЕ УСЛУГ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ .....	129
Статья 32 - ОКАЗАНИЕ УСЛУГ ПО СБОРУ ДАННЫХ .....	129
<b>ГЛАВА XI - МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО.....</b>	<b>130</b>
Статья 33 - УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ .....	130
Статья 34 - ПЕРЕДАЧА ДАННЫХ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ .....	130
<b>ГЛАВА XII - НАРУШЕНИЯ .....</b>	<b>130</b>
Статья 35 - НАРУШЕНИЕ ПРИНЦИПА СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ .....	130
Статья 36 - НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ДАННЫХ.....	131
<b>ГЛАВА XIII - СВЯЗЬ С ДРУГИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ .....</b>	<b>131</b>
Статья 37 - СТАТЬИ ДРУГОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, КАСАЮЩИЕСЯ СТАТИСТИКИ.....	131
<b>ГЛАВА XIV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ .....</b>	<b>131</b>
Статья 38 - ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ .....	131
<b>ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ К МОДЕЛЬНОМУ ЗАКОНУ ОБ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКЕ.....</b>	<b>133</b>
<b>ГЛАВА I - ЦЕЛЬ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА.....</b>	<b>134</b>
Статья 1 - ЦЕЛЬ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА .....	134
Статья 2 - СУБЪЕКТЫ ЗАКОНА .....	135
<b>ГЛАВА II - ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ .....</b>	<b>136</b>
Статья 3 - ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ.....	136
Статья 4 - ОПРЕДЕЛЕНИЯ .....	136
<b>ГЛАВА III - ОРГАНИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....</b>	<b>137</b>
Статья 5 - НАЦИОНАЛЬНОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ .....	137
Статья 6 - ГЛАВНЫЙ СТАТИСТИК.....	139
Статья 7 - ДРУГИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ.....	140
<b>ГЛАВА IV - СТАТИСТИЧЕСКИЙ СОВЕТ И ДРУГИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ.....</b>	<b>141</b>
Статья 8 - СТАТИСТИЧЕСКИЙ СОВЕТ .....	141
Статья 9 - ДРУГИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ.....	142
<b>ГЛАВА V - КООРДИНАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ.....</b>	<b>142</b>
Статья 10 - КООРДИНАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	142
Статья 11 - СОСТАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ.....	143
Статья 12 - МНОГОЛЕТНЯЯ СТАТИСТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА.....	144
Статья 13 - ГОДОВАЯ СТАТИСТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА .....	144
Статья 14 - УТВЕРЖДЕНИЕ СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ.....	145
<b>ГЛАВА VI - СБОР ДАННЫХ.....</b>	<b>146</b>
Статья 15 - ПОЛНОМОЧИЯ ПО СБОРУ ДАННЫХ.....	146
Статья 16 - РЕСПОНДЕНТЫ.....	147
Статья 17 - ДОСТУП К АДМИНИСТРАТИВНЫМ ДАННЫМ.....	147
Статья 18 - ПЕРЕПИСИ.....	148
Статья 19 - СТАТИСТИЧЕСКИЕ РЕГИСТРЫ .....	149

<b>ГЛАВА VII - СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.....</b>	<b>149</b>
Статья 20 - Данные, на которые распространяется принцип статистической конфиденциальности .....	149
Статья 21 - Исключительное использование в статистических целях.....	150
Статья 22 - Безопасная обработка и хранение данных .....	151
Статья 23 - Доступ к персональным данным национальной статистической системы.....	151
Статья 24 - Доступ к конфиденциальным данным в исследовательских целях.....	152
Статья 25 - Обязательства по соблюдению конфиденциальности .....	153
Статья 26 - Внешний подряд.....	153
<b>ГЛАВА VIII - КАЧЕСТВО ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ.....</b>	<b>154</b>
Статья 27 - Обязательство по обеспечению качества.....	154
Статья 28 - Оценка качества.....	154
<b>ГЛАВА IX - РАСПРОСТРАНЕНИЕ .....</b>	<b>155</b>
Статья 29 - Выпуск статистических данных .....	155
Статья 30 - Политика распространения .....	157
<b>ГЛАВА X - СТАТИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ .....</b>	<b>158</b>
Статья 31 - Оказание услуг статистической обработки.....	158
Статья 32 - Оказание услуг по сбору данных.....	159
<b>ГЛАВА XI - МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО.....</b>	<b>160</b>
Статья 33 - Участие в международном сотрудничестве .....	160
Статья 34 - Передача данных на международном уровне.....	161
<b>ГЛАВА XII - НАРУШЕНИЯ .....</b>	<b>161</b>
Статья 35 - Нарушение принципа статистической конфиденциальности .....	161
Статья 36 - Невыполнение обязательства по предоставлению данных.....	162
<b>ГЛАВА XIII - СВЯЗЬ С ДРУГИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ .....</b>	<b>162</b>
Статья 37 - Статьи другого законодательства, касающиеся статистики.....	162
<b>ГЛАВА XIV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ .....</b>	<b>163</b>
Статья 38 - Переходные положения и вступление в силу .....	163

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Официальная статистика играет важную роль в демократическом обществе, поскольку она обеспечивает государственные органы, разработчиков политики, граждан и пользователей объективной и беспристрастной информацией в поддержку принятия обоснованных решений и участия в открытых обсуждениях. Данная публикация содержит рекомендации и руководство по эффективной практике по Модельному закону об официальной статистике (Закон), разработанному в рамках проекта девятого транша Счета развития Организации Объединенных Наций (СР-ООН) для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии<sup>1</sup>.

Конференция европейских статистиков (КЕС) решительно поддержала и единогласно одобрила Модельный закон об официальной статистике и его пояснительные примечания на своем пленарном заседании 29 апреля 2016 года (решение ECE/CES/91). Цель данного Модельного закона заключается в обеспечении справочной базы для разработки надежной правовой основы для функционирования *национальной статистической системы* и производства высококачественной официальной статистики. Закон сопровождается пояснительными примечаниями, облегчающими понимание и толкование Закона и описывающими использование статей Закона в качестве важных структурных элементов надежной правовой основы для производства официальной статистики.

В январе 2014 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла основополагающие принципы и подчеркнула критически важную роль, которую играет высококачественная официальная статистика в принятии обоснованных решений. Настоящий Закон полностью согласуется с основополагающими принципами официальной статистики Организации Объединенных Наций, которые были первоначально одобрены Европейская экономическая комиссия ООН (ЕЭК ООН) в 1992 году, и соответствует принципам Кодекса надлежащей практики европейской статистики, в соответствующих случаях. Таким образом, цель Закона заключается в укреплении доверия общественности к официальной статистике и поощрении ее использования в странах.

Рекомендации учитывают обстоятельства стран исходя из выводов глобальных оценок национальных статистических систем. ЕЭК ООН, Европейская ассоциация свободной торговли (ЕАСТ) и Евростат проводят глобальные оценки по запросу стран. Эти оценки предусматривают составление обзора состояния развития официальной статистики в стране. Они помогают национальным органам планировать долгосрочное развитие статистики, а таким международным донорам, как Всемирный Банк и Европейский Союз, - свои мероприятия по наращиванию потенциала с учетом потребностей стран. Рекомендации поддерживают модернизацию национальных статистических систем в регионе.

Модельный закон об официальной статистике служит образцом, который следует адаптировать к национальным условиям. Важно отметить, что его положения не должны подвергаться значительным изменениям, поскольку они отражают основополагающие принципы официальной статистики и Кодекс надлежащей практики европейской статистики. Закон призван служить прочной основой для национального статистического законодательства, не требующего частого пересмотра. Национальное статистическое законодательство,

---

<sup>1</sup> Данный рекомендации охватывает 11 стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии: Азербайджан, Армению, Беларусь, Грузию, Казахстан, Кыргызстан, Республику Молдова, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Украину.

разработанное на основе данного образца, может дополняться подзаконными актами, руководящими принципами или правилами его реализации.

ЕЭК ООН приступила к осуществлению проекта девятого транша СР-ООН в Алматы в декабре 2014 года в целях оказания поддержки дальнейшему совершенствованию институционально-правовых основ официальной статистики в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с рекомендациями глобальных оценок. По итогам этого совещания ЕЭК ООН и ЕАСТ создали редакционный совет для разработки Модельного закона, в состав которого вошли следующие международные и национальные эксперты: Генрих Брюнгер (ведущий эксперт), Ян Бифуглиен (приглашенный эксперт), Степан Мнацакян (Армения), Вадим Пищейко (Украина), Габриэль Гамес (ЕЭК ООН и с апреля 2015 года СО ООН), Андреа Шеллер (ЕАСТ), Клаудиа Юнкер (Евростат), Алис Коварикова и Ану Пелтола (ЕЭК ООН). Особая благодарность Анаит Сафьян (Армения), Йоанне Рантанен (Финляндия) и Евану Бренду (ЕЭК ООН) за обзор финального текста.

Модельный закон определяет права и обязанности органов, входящих в состав *национальной статистической системы*, а также сферу охвата этой системы и принципы и процедуры, применяемые при разработке, производстве и распространении официальной статистики. Закон определяет *национальное статистическое управление* в качестве ведущего органа *национальной статистической системы* и профессионально независимого органа, образованного по распоряжению премьер-министра или президента страны. Еще одна организационная модель, реализованная в нескольких странах, предусматривает учреждение *национального статистического управления* в качестве независимого государственного органа со своим собственным высшим органом управления, а именно - *Государственным статистическим советом*, в состав которого входят представители *производителей официальной статистики*. Этот вариант подробно описывается в пояснительных примечаниях к данному Закону, поскольку он требует внесения некоторых изменений в статьи Закона.

Закон также устанавливает обязанности респондентов, которые предоставляют данные в статистических целях, гарантирует соблюдение их прав и защиту конфиденциальных данных. Он также регулирует доступ *национальных статистических управлений* к административным источникам данных и их использование в статистических целях. Закон призван служить образцом и ключевой справочной основой для пересмотра национального статистического законодательства. Хотя Закон поощряет внедрение новой передовой практики и модернизацию статистической работы, он должен адаптироваться к законодательному полю каждой страны. Закон охватывает следующие основные элементы:

- определение официальной статистики в отличие от административной информации;
- определение и выделение различных типов *производителей официальной статистики*;
- принцип профессиональной независимости организаций и организационных единиц, производящих официальную статистику;
- роль *национального статистического управления* в качестве основного *производителя официальной статистики* и координатора системы официальной статистики в стране;
- оперативное и стратегическое планирование с уделением особого внимания существующим и возникающим потребностям пользователей;
- полномочия по сбору данных и доступу к источникам административных данных и других данных;
- принципы и процедуры работы с конфиденциальными статистическими данными;
- управление качеством с учетом интересов пользователей;



- принципы распространения официальной статистики среди всех соответствующих групп пользователей.

Модельный закон был разработан в процессе сотрудничества со странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Проект Модельного закона был впервые представлен руководителям *национальных статистических управлений* стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии для проведения консультаций в мае 2015 года и затем обсуждался на Семинаре высокого уровня для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии по теме «Качество в статистике: национальная статистическая система», который состоялся 1-3 июня 2015 года в Риге. Закон был пересмотрен на десятом совещании Рабочей группы СПЕКА по статистике, 1-3 декабря 2015 года в Бишкеке, и впоследствии был отослан еще раз руководителям *национальных статистических управлений* региона, перед утверждением на пленарной сессии Конференция европейских статистиков.

# **МОДЕЛЬНЫЙ ЗАКОН ОБ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКЕ**



## ГЛАВА I - ЦЕЛЬ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА

### Статья 1 - Цель и сфера действия закона

1.1 Настоящий Закон устанавливает правовую основу для разработки, производства и распространения официальной статистики.

1.2 Официальная статистика в контексте настоящего Закона:

а) означает статистические данные, описывающие на репрезентативной основе экономические, демографические, социальные и экологические явления [название страны];

б) разрабатывается, производится и распространяется в соответствии с положениями настоящего Закона, Основополагающими принципами официальной статистики Организации Объединенных Наций (A/RES/68/261) [и Кодексом надлежащей практики европейской статистики/национальным кодексом надлежащей практики], а также международно согласованными статистическими стандартами и рекомендациями;

с) именуется официальной статистикой в статистических программах.

1.3 Положения настоящего Закона применяются ко всем данным, имеющимся в распоряжении *производителей официальной статистики*.

### Статья 2 - Субъекты Закона

2.1 *Национальная статистическая система* [название страны], состоящая из *производителей официальной статистики* [название страны], включает в себя:

а) *национальное статистическое управление* [заменить официальным названием по всему тексту закона], являющееся ведущим ведомством *национальной статистической системы*;

б) *других производителей статистики*, состоящих из организационных подразделений национальных органов, которые разрабатывают, производят и распространяют официальную статистику в соответствии с настоящим Законом.

2.2 *Респонденты* - лица, домохозяйства, частные и государственные экономические субъекты, представляющие информацию о себе и своей деятельности в рамках сбора данных *производителями официальной статистики*.

2.3 *Поставщики административных данных* - национальные и местные органы, предоставляющие *производителям официальной статистики* данные, собранные в первую очередь в административных целях.

2.4 *Пользователи официальной статистики* – широкая общественность, СМИ, исследователи и учащиеся, предприятия, национальные и местные органы, неправительственные организации, международные организации и органы других стран, получающие официальную статистику или имеющие доступ к ней.

2.5 *Статистический совет*, в котором широко представлены различные категории пользователей, как указано в статье 8.

## ГЛАВА II - ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ

### Статья 3 - Основные принципы официальной статистики

3.1 Все *производители официальной статистики* разрабатывают, производят и распространяют официальную статистику [название страны] в соответствии со следующими основными принципами официальной статистики и другими согласованными статистическими принципами:

- a) **профессиональная независимость** означает, что *производители официальной статистики* принимают независимо и без какого-либо давления и вмешательства со стороны политических или иных внешних источников свои решения по разработке, производству и распространению статистики, в том числе по выбору используемых источников данных, концепций, определений, методов и классификаций, а также по определению сроков и содержанию всех форм распространения. *Производители официальной статистики* могут, в пределах своей соответствующей компетенции, публично комментировать статистические вопросы и любые факты некорректного использования официальной статистики;
- b) **беспристрастность и объективность** означают, что официальная статистика разрабатывается, производится и распространяется нейтральным, надежным и беспристрастным образом в соответствии с профессиональными стандартами и независимо от любых политических заявлений или соображений. Все пользователи должны иметь равный и одновременный доступ к официальной статистике;
- c) **точность и надежность** означают, что официальная статистика должна отражать существующую действительность максимально по возможности достоверно, точно и непротиворечиво и опираться на научные критерии при выборе источников, методов и процедур;
- d) **непротиворечивость и сопоставимость** означают, что статистика носит согласованный и сопоставимый характер на международном уровне, в динамике по времени и в разрезе по регионам и странам;
- e) **ясность и прозрачность** означают, что официальная статистика представляется ясным и понятным образом и что применяемые методы и процедуры в прозрачной форме доводятся до сведения пользователей, что обеспечивает правильную интерпретацию;
- f) **статистическая конфиденциальность и исключительное использование в статистических целях** означают строгую конфиденциальность персональных данных, собранных или полученных *производителями официальной статистики* и относящихся к физическим или юридическим лицам, а также использование таких данных исключительно в статистических целях;
- g) **релевантность** означает степень, в которой официальная статистика отвечает текущим и возникающим потребностям пользователей, и соблюдение права граждан на получение общедоступной информации.

## Статья 4 - Определения

4.1 В целях настоящего Закона применяются следующие определения:

- a) **использование в статистических целях** означает исключительное использование данных в целях разработки и производства официальной статистики, проведения статистического анализа и оказания статистических услуг, включая всю деятельность, регулируемую настоящим Законом;
- b) **статистическое обследование** означает первичный сбор индивидуальных данных по определенной совокупности респондентов, проводимый производителем официальной статистики исключительно в статистических целях на основе систематического использования статистической методологии;
- c) **административные данные** означают данные, собранные силами или от имени национальных и местных органов, иных, чем производители официальной статистики, в административных целях в соответствии с правовой основой, иной, чем статистическое законодательство;
- d) **статистическая единица** означает носитель статистических характеристик;
- e) **индивидуальные данные** означают самые подробные данные о статистических единицах;
- f) **идентификатор** означает последовательность символов, обеспечивающую уникальную идентификацию статистической единицы на основе ее названия, точного географического местоположения или идентификационного номера. Идентификатор может обеспечивать прямую идентификацию, т.е. идентификацию отдельной статистической единицы на основе одного идентификатора или комбинации идентификаторов. Идентификация, обеспечиваемая другими способами, называется косвенной;
- g) **распространение** означает деятельность, в результате которой статистические данные, результаты статистического анализа, статистические услуги и метаданные становятся доступными для пользователей;
- h) **выпуск** означает распространение данных, в результате которого официальная статистика, включая пересмотренную статистику, впервые становится общеизвестной;
- i) **производство** означает все виды деятельности, связанные с необходимым сбором, хранением, обработкой и анализом и хранением данных в целях составления официальной статистики;
- j) **разработка** означает деятельность по созданию, совершенствованию и улучшению статистических методов, концепций, стандартов и процедур, используемых для производства и распространения официальной статистики;
- k) **метаданные** означают данные и другую документацию, описывающие стандартизированным способом статистические данные и статистические процессы путем предоставления информации об источниках данных, методологиях, определениях, классификациях и качестве данных.

## ГЛАВА III - ОРГАНИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

### Статья 5 - Национальное статистическое управление

5.1 *Национальное статистическое управление* - это профессионально независимый орган, образованный по распоряжению [премьер-министра/президента страны].

5.2 *Национальное статистическое управление* является ведущим производителем официальной статистики в [название страны] и отвечает за координацию всей деятельности по разработке, производству и распространению официальной статистики в национальной статистической системе. На национальное статистическое управление не могут возлагаться обязанности, противоречащие положениям и принципам статьи 3 настоящего Закона.

### Статья 6 - Главный статистик [заменить официальным названием по всему тексту Закона]

6.1 *Национальное статистическое управление* возглавляет *Главный статистик* [заменить официальным названием по всему тексту Закона], назначаемый [премьер-министром/президентом страны по предложению правительства] на установленный срок, составляющий [X] лет, путем объявления публичного открытого конкурса на замещение должности, исходя только из соответствующих соображений профессиональной пригодности. Первоначально установленный срок полномочий может продлеваться один раз. [Любое дополнительное продление срока полномочий должно осуществляться исключительно путем объявления нового публичного открытого конкурса на замещение должности.]

6.2 Срок полномочий *Главного статистика* не может быть прекращен до момента его истечения по каким-либо причинам, ставящим под угрозу статистические принципы. Срок полномочий может быть прекращен только по следующим причинам:

- a) отказ от должности *Главного статистика* по собственному желанию;
- b) лишение гражданства;
- c) решение суда, признающее *Главного статистика* полностью или частично нетрудоспособным;
- d) вынесенный в соответствии с законом приговор суда о признании виновным в совершении умышленного преступления, или лишение свободы в соответствии с вынесенным в соответствии с законом приговором суда;
- e) смерть *Главного статистика*, служащая основанием прекращения обязанностей.

6.3 *Главный статистик* поощряет профессиональную независимость национальной статистической системы и руководит ее стратегическим развитием и отношениями с заинтересованными сторонами в целях повышения значения официальной статистики. *Главный статистик* представляет национальную статистическую систему на международном уровне.

6.4 *Главный статистик* отвечает за общее руководство *национальным статистическим управлением, включая его центральный аппарат и региональные отделения*, в полном соответствии со статистическим законодательством и принимает решения по структуре, задачам и назначению персонала, включая заместителей.

6.5 *Главный статистик* определяет содержание проектов многолетних и годовых статистических программ, а также отчетов о выполнении в соответствии с процедурами, определенными в статьях 10–14.

6.6 *Главный статистик* может издавать стандарты и руководящие принципы в качестве [добавить соответствующую правовую категорию], применяемые в масштабе всей *национальной статистической системы* в целях разработки, производства и распространения официальной статистики.

6.7 *Главный статистик* может поощрять использование стандартов и классификаций, применяемых в официальной статистике респондентами и поставщиками административных данных.

## **Статья 7 - Другие производители официальной статистики**

7.1 *Другими производителями официальной статистики* являются профессионально независимые единицы соответствующих организаций, занимающиеся исключительно или в основном разработкой, производством и распространением официальной статистики. На такие единицы не могут возлагаться обязанности, противоречащие положениям и принципам статьи 3 настоящего Закона.

7.2 *Другие производители официальной статистики* несут ответственность за разработку, производство и распространение официальной статистики в соответствии с годовой статистической программой. Эти функции осуществляются в полном соответствии со статистическим законодательством и стандартами, изданными *Главным статистиком*.

7.3 Руководители *других производителей официальной статистики* назначаются путем объявления публичного открытого конкурса на замещение должности, исходя только из соответствующих соображений профессиональной пригодности.

## **ГЛАВА IV - СТАТИСТИЧЕСКИЙ СОВЕТ И ДРУГИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ**

### **Статья 8 - Статистический совет**

8.1 *Статистический совет* является главным консультативным органом правительства и *Главного статистика* по вопросам, имеющим стратегическое значение для официальной статистики [название страны]. Полномочия и состав *Статистического совета*, а также его работа носят публичный характер.

8.2 *Статистический совет* состоит из не менее [вставить цифру] назначенных членов, представляющих различные категории пользователей. Представители государственного сектора не должны составлять большинство *Статистического совета*. *Главный статистик* является членом *Статистического совета*, а *национальное статистическое управление* выполняет функции секретариата. *Национальному статистическому управлению*



предоставляются адекватные ресурсы, необходимые для покрытия расходов, связанных с функционированием *Статистического совета*.

8.3 Члены *Статистического совета* назначаются [правительством/президентом страны] по предложению органов или групп, представленных в нем. Их срок пребывания в должности ограничивается [вставить цифру] годами. *Статистический совет* избирает из числа своих членов председателя, который не является представителем государственной администрации.

8.4 *Статистический совет* выполняет следующие задачи:

- a) вносит предложения по стратегическому развитию официальной статистики и обеспечивает отражение в статистических программах первоочередных информационных потребностей общества;
- b) оценивает выполнение статистических программ и контролирует выполнение деятельности по стратегическому развитию;
- c) оценивает соблюдение принципов официальной статистики и консультирует по этим вопросам;
- d) принимает правила процедуры *Статистического совета*, регламентирующие его задачи, организацию, методы работы и процесс принятия решений.

8.5 *Статистический совет* может проводить независимые внешние оценки конкретных отраслей, мероприятий или организационных единиц в рамках *национальной статистической системы*.

## **Статья 9 - Другие консультативные органы**

9.1 *Главный статистик* может учреждать другие консультативные органы в составе членов, как относящихся, так и не относящихся к *национальной статистической системе*, в поддержку стратегической и методологической работы в области официальной статистики. Полномочия и состав этих органов и их работа носят публичный характер.

## **ГЛАВА V - КООРДИНАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ**

### **Статья 10 - Координация национальной статистической деятельности**

10.1 Все *производители официальной статистики* используют, по мере возможности, единообразные международно согласованные понятия, определения, классификации и методы. *Национальное статистическое управление* поощряет использование единой практики в рамках всей *национальной статистической системы*.

### **Статья 11 - Составление национальных статистических программ**

11.1 Статистические программы, включая многолетнюю статистическую программу и годовую статистическую программу, разрабатываются в качестве ключевых инструментов эффективного стратегического и оперативного управления и координации деятельности в рамках *национальной статистической системы*.

11.2 *Национальное статистическое управление* отвечает за подготовку статистических программ в тесной консультации с пользователями статистических данных, респондентами и поставщиками административных данных. В процессе также участвуют *другие производители официальной статистики*, которые предоставляют *национальному статистическому управлению* необходимые материалы.

11.3 *Главный статистик* принимает решения по включению производителей, их планируемых результатов и соответствующих мероприятий в проекты статистических программ на основе прозрачного документируемого процесса, руководствуясь следующими критериями:

- a) производитель демонстрирует свою способность и готовность соблюдать положения настоящего Закона и принципы официальной статистики, изложенные в статьях 1 и 3;
- b) планируемые результаты и мероприятия не дублируют результаты и мероприятия других производителей и не ведут к чрезмерной нагрузке на респондентов.

11.4 *Национальное статистическое управление*, действуя в тесной координации с *другими производителями официальной статистики*, отвечает за предоставление отчетности о выполнении годовой статистической программы, а также, при необходимости, за принятие мер по улучшению. Отчет представляется *Статистическому совету*. Отчеты о выполнении и мнение *Статистического совета* носят публичный характер.

## **Статья 12 - Многолетняя статистическая программа**

12.1 Многолетняя статистическая программа разрабатывается для *национальной статистической системы* и определяет направления стратегического развития официальной статистики [название страны] в целях удовлетворения существующих и возникающих потребностей пользователей.

12.2 Многолетняя статистическая программа определяет концепцию и приоритетные направления развития *национальной статистической системы* на следующие [выбрать: пять или другую цифру] лет, а также искомые результаты и меры по развитию с указанием требуемых ресурсов.

## **Статья 13 - Годовая статистическая программа**

13.1 Годовая статистическая программа *национальной статистической системы* разрабатывается ежегодно в качестве оперативного воплощения многолетней статистической программы в целях обновления перечня *производителей официальной статистики* и обеспечения правовой основы для:

- a) всей подлежащей выпуску официальной статистики;
- b) всех статистических обследований, подлежащих проведению *производителями официальной статистики*;
- c) всех случаев передачи административных данных или данных других существующих источников *производителям официальной статистики*;
- d) основных разработок в области официальной статистики;
- e) всех подлежащих ведению и разработке статистических регистров.

13.2 Данная программа содержит описание типа и периодичности всей подлежащей выпуску официальной статистики (подпункт а) пункта 13.1), а также указание по каждому типу производителя связи с международными требованиями и связей со стратегической деятельностью по многолетней статистической программе.

13.3 Данная программа включает описание всех обследований, подлежащих проведению *производителями официальной статистики* (подпункт б) пункта 13.1), и указание по каждому обследованию методов сбора данных, оценку нагрузки на респондентов (например, примерное количество и тип респондентов), а также того, будет ли являться обследование добровольным или обязательным, и перечисление типов статистики или статистических регистров, для которых обследование обеспечит получение информации.

13.4 Программа содержит перечень всех наборов административных данных, которые передаются *производителям официальной статистики* (подпункт с) пункта 13.1), и указание по каждому набору данных названия набора данных, его поставщика, получающего его *производителя официальной статистики*, типов статистики или статистических регистров, для которых такая передача обеспечивает необходимую информацию, а также периодичность передачи данных и типы статистических единиц. Данная информация может быть заменена ссылкой на меморандум о взаимопонимании или любое другое соглашение, регулирующее передачу данных, содержащих необходимую информацию и находящихся в открытом доступе.

13.5 Программа содержит информацию об основных запланированных на соответствующий год разработках (подпункт d) пункта 13.1) и их связях с международными требованиями и многолетней статистической программой. Программа также содержит запланированные внутренние или внешние оценки функционирования всей или отдельных компонентов *национальной статистической системы*.

13.6 В программе перечисляются все существующие и планируемые статистические регистры (подпункт е) пункта 13.1).

## **Статья 14 - Утверждение статистических программ**

14.1 *Национальное статистическое управление* представляет многолетнюю и годовые статистические программы *Статистическому совету* для вынесения мнения по ним, а затем правительству на утверждение в качестве [вставить соответствующее название подзаконного акта] не позднее, чем за [2–3] месяца до начала отчетного периода программы. *Статистический совет* сообщает свое мнение правительству.

14.2 При утверждении статистических программ правительство не вмешивается в вопросы, подпадающие под действие принципа профессиональной независимости, или в статистическую деятельность самостоятельных национальных органов.

14.3 *Производителям официальной статистики* предоставляются адекватные человеческие, финансовые и технические ресурсы, необходимые для выполнения статистических программ.

## ГЛАВА VI - СБОР ДАННЫХ

### Статья 15 - Полномочия по сбору данных

15.1 *Производители официальной статистики* имеют право выбирать источники данных, исходя из профессиональных соображений, и собирать необходимые данные для составления официальной статистики непосредственно от респондентов, если достаточный объем данных еще отсутствует в *национальной статистической системе* и не может быть получен из существующих баз данных, которые ведутся национальными и местными органами, не входящими в *национальную статистическую систему*.

15.2 Сбор данных должен планироваться с должным учетом соображений качества данных, затрат на предоставление данных и нагрузки на респондентов.

15.3 Независимо от методов сбора и источников данных, данные, собранные *производителями официальной статистики*, обрабатываются, хранятся и распространяются в полном соответствии с положениями настоящего Закона.

15.4 В пределах положений о статистической конфиденциальности в статьях 20–26 *производители официальной статистики* могут обмениваться данными и метаданными в рамках *национальной статистической системы* в целях избежания дублирования сбора данных и улучшения качества официальной статистики.

### Статья 16 - Респонденты

16.1 Респонденты информируются о цели и охвате статистических обследований и о мерах по обеспечению конфиденциальности данных.

16.2 Участие в статистических обследованиях носит обязательный характер для [частных и государственных структур]. Участие лиц и домохозяйств и других респондентов в каком-то определенном статистическом обследовании может объявляться обязательным в годовой статистической программе для всех или части респондентов и по всем или некоторым вопросам.

16.3 Информация, сообщаемая в рамках статистического обследования, является достоверной и представляется в установленные сроки, в требуемом формате и на бесплатной основе. [В исключительных случаях *производитель официальной статистики* может принять решение о вознаграждении домохозяйств-респондентов за участие в обследовании, которое создает для них значительную нагрузку.]

16.4 *Производители официальной статистики* имеют право проводить последующую работу с респондентами, если ответ не будет получен в установленные сроки или если были обнаружены несоответствия или пробелы в данных.

### Статья 17 - Доступ к административным данным

17.1 Все национальные и местные органы обязаны бесплатно предоставлять *производителям официальной статистики* данные, которые имеются в их распоряжении, на уровне детализации, необходимом для производства официальной статистики, а также метаданные, позволяющие оценивать качество данных. Ссылка на положения другого законодательства, касающиеся особой конфиденциальности или секретности, не допускается,

если только данное законодательство явно не исключает возможность использования данных в статистических целях.

17.2 Если поставщики административных данных планируют организовать новый сбор данных или провести серьезный пересмотр процедур сбора или обработки данных таким образом, что это может сказаться на данных, предоставляемых в целях официальной статистики, они должны провести консультации с *национальным статистическим управлением* и, при необходимости, с *другими производителями официальной статистики* прежде, чем принять такое решение.

## **Статья 18 - Переписи**

18.1 Перепись *означает* мероприятие, обеспечивающее получение по некоторым характеристикам на основе сплошного учета, данных о численности и структуре населения, жилья, экономических единиц, зданий или хозяйств.

18.2 Настоящий Закон в полной мере применим ко всем переписным работам. Переписные данные могут быть рассчитаны на основе статистических обследований, административных или иных источников данных или использования обоих вариантов. Участие в переписях является обязательным для всех респондентов.

18.3 Перепись более подробно регламентируется в [название законодательного акта]. [Законодательный акт должен указывать государственные органы, не входящие в *национальную статистическую систему*, которые участвуют в проведении переписи на центральном, региональном и местном уровнях. Он также регламентирует характеристики и идентификаторы, собираемые в ходе переписи.]

## **Статья 19 - Статистические регистры**

19.1 *Национальное статистическое управление* может создавать и вести статистические регистры для использования исключительно в статистических целях. Статистические регистры - это перечни статистических единиц и их характеристик, включая идентификаторы, необходимые для статистического производства.

## **ГЛАВА VII - СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

### **Статья 20 - Данные, на которые распространяется принцип статистической конфиденциальности**

20.1 Индивидуальные данные, на которые распространяется принцип конфиденциальности, изложенный в статье 3.1f), представляют собой данные, позволяющие прямо или косвенно идентифицировать физических или юридических лиц, тем самым раскрывая персональную информацию. Кроме того, принцип статистической конфиденциальности распространяется на следующие агрегированные данные:

- а) агрегированные показатели, состоящие из 1–3 единиц, где единица представляет собой физическое или юридическое лицо, если одна из этих единиц может быть косвенно идентифицирована, тем самым раскрывая индивидуальные данные об этой единице. Агрегированные показатели, состоящие из более трех единиц, могут быть

объявлены *Главным статистиком* конфиденциальными, если это требуется для обеспечения статистической конфиденциальности;

b) информация, признанная в качестве составляющей государственную тайну на основании [название законодательного акта].

20.2 Статистика, касающаяся национальных или местных органов, не защищена принципом статистической конфиденциальности, если только она не признана в качестве составляющей государственную тайну. *Главный статистик* может снять защиту статистической конфиденциальности в отношении других юридических лиц государственного сектора.

## **Статья 21 - Исключительное использование в статистических целях**

21.1 Индивидуальные данные не должны использоваться любым органом или международной организацией в целях расследования, надзора, судебного разбирательства, процесса принятия административного решения или в других схожих процедурах, касающихся физических или юридических лиц.

## **Статья 22 - Безопасная обработка и хранение данных**

22.1 Все *производители официальной статистики* обеспечивают защиту индивидуальных данных, конфиденциальных агрегированных показателей и статистики до их выпуска и принимают все необходимые регулирующие, административные, технические и организационные меры по предупреждению доступа неуполномоченных лиц к таким данным.

22.2 *Производители официальной статистики* могут обрабатывать и хранить персональные данные с идентификаторами в течение времени, необходимого для статистических целей. Все формы сбора первичных данных, содержащие идентификаторы, уничтожаются сразу же, как только перестают быть необходимыми для статистических целей.

## **Статья 23 - Доступ к индивидуальным данным национальной статистической системы**

23.1 *Производители официальной статистики* не раскрывают персональные данные никаким пользователям, за исключением случаев, указанных в статьях 23.2 и 24 об общедоступных файлах и о доступе к персональным данным в исследовательских целях.

23.2 *Производители официальной статистики* могут производить и публиковать общедоступные наборы индивидуальных данных только в том случае, если обработка данных предусматривает удаление идентификаторов или если физические или юридические лица не могут быть идентифицированы ни прямо, ни косвенно. При определении возможности косвенной идентификации какого-то физического или юридического лица следует принимать во внимание все соответствующие средства, которые могут быть объективно использованы.

23.3 *Национальное статистическое управление* имеет право получать от *других производителей статистики* индивидуальные данные, включая идентификаторы. Все такие факты передачи данных регистрируются документально.

23.4 *Другие производители официальной статистики* могут получать следующие индивидуальные данные от *национального статистического управления* для использования

исключительно в статистических целях в рамках своей соответствующей сферы компетенции в области официальной статистики:

- a) индивидуальные данные без идентификаторов, позволяющих идентифицировать физическое или юридическое лицо;
- b) статистические единицы с идентификаторами исключительно из статистических регистров, которые перечислены в ежегодной статистической программе.

23.5 Каждая такая передача данных осуществляется с разрешения *Главного статистика*, а условия документально оформляются в виде взаимно подписанного соглашения. Перечень всех таких фактов передачи должен стать общедоступным.

## **Статья 24 - Доступ к конфиденциальным данным в исследовательских целях**

24.1 *Производители официальной статистики* могут по запросу предоставлять доступ к своим индивидуальным данным в целях осуществления независимых исследовательских проектов.

24.2 Данные, предоставляемые в исследовательских целях, не могут содержать идентификаторы. Данные ограничиваются сведениями, необходимыми для исследовательских целей.

24.3 До того, как разрешить доступ к индивидуальным данным, защищаемым принципом статистической конфиденциальности, *Главный статистик* должен убедиться, что получающая сторона имеет техническую инфраструктуру и организационные рамки для защиты конфиденциальных данных в соответствии с настоящим Законом.

24.4 В случае выдачи разрешения все лица, которые будут работать с данными в рамках исследовательского проекта, подписывают договор, согласно которому они обязуются:

- a) не пытаться осуществить идентификацию физических или юридических лиц любым способом, в том числе путем сопоставления данных с другими индивидуальными данными;
- b) не раскрывать индивидуальные данные неуполномоченным лицам или использовать их в целях, отличных от целей, указанных в запросе;
- c) не раскрывать никакие агрегированные показатели, рассчитанные на основе индивидуальных данных, которые могут позволить косвенную идентификацию единиц;
- d) указывать источник во всех опубликованных материалах;
- e) уничтожить индивидуальные данные после завершения исследовательского проекта.

24.5 *Производители официальной статистики* могут взимать плату в качестве компенсации за дополнительные расходы, понесенные в результате подготовки данных, как это предусмотрено [название законодательного акта].

24.6 Перечень всех таких фактов передачи публикуется по запросу.

## **Статья 25 - Обязательства по соблюдению конфиденциальности**

25.1 При принятии на себя соответствующих функций в области официальной статистики обязательство по соблюдению конфиденциальности подписывается:

- а) всеми штатными и временными сотрудниками *национального статистического управления* и других *производителей официальной статистики*;
- б) лицами, не относящимися к *национальной статистической системе*, которые участвуют в переписных работах;
- с) любыми другими лицами, имеющими разрешение на доступ к данным, защищаемым принципом статистической конфиденциальности.

25.2 Данное обязательство продолжает действовать даже после прекращения выполнения функций лицами, перечисленными в пункте 25.1.

## **Статья 26 - Внешний подряд**

26.1 *Производители официальной статистики* могут передавать выполнение части задач по производству статистики на условиях внешнего подряда третьим лицам только при условии обеспечения полной статистической конфиденциальности. Третьи лица используют и ведут данные только в служебных целях и только в течение срока, указанного в договоре внешнего подряда.

## **ГЛАВА VIII - КАЧЕСТВО ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ**

### **Статья 27 - Обязательство по обеспечению качества**

27.1 *Производители официальной статистики* обязаны постоянно оценивать и улучшать качество официальной статистики с точки зрения ее релевантности, точности, надежности, своевременности, пунктуальности, прозрачности, ясности, согласованности и сопоставимости.

27.2 В целях гарантирования качества разработка, производство и распространение официальной статистики осуществляются на основе единых стандартов и согласованных методик, касающихся охвата, концепций, определений, единиц и классификаций официальной статистики. Эта работа проводится в соответствии с принципами, закрепленными в статьях 3 и 4 настоящего Закона, и международно согласованными статистическими стандартами и рекомендациями.

27.3 В целях улучшения качества официальной статистики *производители официальной статистики* имеют право редактировать и проверять данные, комбинировать данные из различных источников, осуществлять увязку и сопоставление персональных данных исключительно в статистических целях и использовать статистические методы оценки для устранения пробелов.

27.4 *Производители официальной статистики* документируют стандартным образом источники и методы, используемые в производственном процессе, а также итоговые наборы данных. Пользователи информируются о всех источниках и методах статистического производства и о качестве статистических выходных материалов с помощью метаданных.



## Статья 28 - Оценка качества

28.1 С пользователями на регулярной основе проводятся консультации по вопросам качества официальной статистики.

28.2 *Производители официальной статистики* запрашивают отзывы у респондентов в целях улучшения качества данных.

28.3 *Производители официальной статистики* могут сотрудничать с научным сообществом в целях оценки и совершенствования статистической методологии и поощрять проведение аналитических работ с использованием официальной статистики.

28.4 Внутренние и внешние эксперты могут проводить оценку институциональной среды, процессов и выходных материалов *национальной статистической системы*.

## ГЛАВА IX - РАСПРОСТРАНЕНИЕ

### Статья 29 - Выпуск статистических данных

29.1 Официальная статистика распространяется своевременно и пунктуально в полном соответствии со статьями 29–30 и принципами, изложенными в статьях 3–4 настоящего Закона, в частности, касающимися защиты статистической конфиденциальности и обеспечения равного и одновременного доступа, как этого требует принцип беспристрастности.

29.2 Все *производители официальной статистики* составляют и публикуют предварительный календарь выпуска данных, в котором указываются запланированные даты и время выпуска официальных статистических данных. О любых отклонениях от предварительного календаря выпуска данных общественности сообщается до запланированной даты выпуска. Новая дата выпуска устанавливается и публикуется в разумные сроки.

29.3 Выпуск данных официальной статистики сопровождается метаданными и пояснительными комментариями, а доступ предоставляется всем пользователям на бесплатной основе. *Производители официальной статистики* могут взимать плату за печатные публикации и другие материалы, как это предусмотрено [название законодательного акта].

29.4 При выпуске проводится четкое разграничение между официальной статистикой и другими статистическими данными.

29.5 Ошибки, обнаруженные в выпущенной официальной статистике, подлежат исправлению, а исправления обнародуются и сообщаются пользователям в кратчайшие по возможности сроки.

29.6 Пользователи имеют право использовать официальную статистику и соответствующие метаданные в собственных продуктах при условии указания источника данных.

## Статья 30 - Политика распространения

30.1 Национальное статистическое управление определяет:

- a) политику скоординированного распространения с прозрачными процедурами для применения в масштабе всей *национальной статистической системы*;
- b) единую терминологию для распространения всей официальной статистики.

30.2 Предварительные выпуски статистических данных, подлежащие в дальнейшем пересмотру, четко указываются в качестве таковых.

30.3 Уведомления о серьезных пересмотрах из-за изменений в методологии заблаговременно доводятся до сведения общественности.

## ГЛАВА X - СТАТИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

### Статья 31 - Оказание услуг статистической обработки

31.1 По запросу клиентов *производители официальной статистики* могут оказывать услуги статистической обработки, используя имеющиеся у них данные. Услуги статистической обработки не должны ставить под угрозу производство и качество официальной статистики или репутацию статистического управления.

31.2 Клиенты покрывают дополнительные расходы по оказанию услуг статистической обработки в соответствии с расценками, установленными *производителем официальной статистики*, как это предусмотрено [название законодательного акта].

31.3 Общественность информируется об услугах статистической обработки, оказываемых на регулярной основе. Результаты любых статистических услуг, оказываемых без взимания платы, включая их метаданные, носят общедоступный характер.

31.4 Результаты услуг статистической обработки не рассматриваются в качестве официальной статистики.

31.5 Положения о конфиденциальности, изложенные в статьях 20–26, и положения о качестве, изложенные в статьях 27–28 настоящего Закона, в полной мере применяются к оказанию услуг статистической обработки.

### Статья 32 - Оказание услуг по сбору данных

32.1 *Главный статистик* может разрешить сбор дополнительных данных по запросу международного, национального или местного органа. Оказание услуг по сбору данных не должно ставить под угрозу производство и качество официальной статистики или репутацию *национальной статистической системы*.

32.2 Органы, упомянутые в статье 32.1, покрывают дополнительные расходы по оказанию услуг статистической обработки в соответствии с расценками, установленными *производителем официальной статистики*, как это предусмотрено [название законодательного акта].

32.3 Результаты услуг по сбору данных носят общедоступный характер. Перечень всех видов деятельности, связанных с оказанием услуг по сбору данных, приводится в отчете о выполнении годовой статистической программы.

32.4 Результаты услуг по сбору данных не рассматриваются в качестве официальной статистики.

32.5 Предоставление ответов на вопросы обследований, проводимых в целях оказания услуг по сбору данных согласно настоящей статье, не может быть объявлено обязательным для респондентов. Другие положения, касающиеся статистических обследований, изложенные в статьях 15–18, положения о конфиденциальности, изложенные в статьях 20–26, и положения о качестве, изложенные в статьях 27–28 настоящего Закона, в полной мере применяются к оказанию услуг по сбору данных.

## **ГЛАВА XI - МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

### **Статья 33 - Участие в международном сотрудничестве**

33.1 *Национальное статистическое управление и другие производители официальной статистики* в пределах своей соответствующей компетенции активно участвуют в международной деятельности по разработке и внедрению статистических стандартов и рекомендаций.

33.2 *Национальное статистическое управление* выполняет функции координационного центра в отношении всех мероприятий технического сотрудничества в области официальной статистики, а также всех оценок, проводимых международными организациями, которые касаются официальной статистики независимо от статистической отрасли и производителя.

### **Статья 34 - Передача данных на международном уровне**

34.1 *Национальное статистическое управление* координирует передачу данных официальной статистики международным организациям и организациям других стран.

## **ГЛАВА XII - НАРУШЕНИЯ**

### **Статья 35 - Нарушение принципа статистической конфиденциальности**

35.1 Нарушения положений о конфиденциальности, изложенных в статьях 20–26 настоящего Закона, преследуются в судебном порядке, как это предусмотрено [название законодательного акта, например Уголовный кодекс].

35.2 Любое лицо или организация, имеющие доступ к данным до их выпуска или к конфиденциальным статистическим данным и использующие эту информацию в целях, отличных от целей, предусмотренных настоящим Законом, подлежат преследованию в судебном порядке, как это предусмотрено [название законодательного акта, например за незаконные операции на финансовых рынках, за злоупотребление служебной информацией].

## **Статья 36 - Невыполнение обязательств по предоставлению данных**

36.1 Любой респондент, обязанный предоставлять данные и который намеренно не предоставляет данные, несмотря на полученное напоминание, или который намеренно предоставляет ложные данные, может быть подвергнут штрафу, как это предусмотрено [название законодательного акта].

## **ГЛАВА XIII - СВЯЗЬ С ДРУГИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ**

### **Статья 37 - Статьи другого законодательства, касающиеся статистики**

37.1 Все другие законодательные акты, содержащие ссылки на официальную статистику, приводятся в соответствие с положениями настоящего Закона. Любая сторона подготавливающая законодательный акт, который может повлиять на статистические данные или статистическую деятельность, должна проводить консультации с *Национальным статистическим управлением*. В случае противоречия между законами применяются положения настоящего Закона или другого акта, основанного на настоящем Законе или упоминаемого в нем. Статистика, произведенная органами в соответствии с собственной нормативно-правовой основой, не соответствующей положениям настоящего Закона, не рассматривается в качестве официальной статистики.

37.2 При разработке, производстве и распространении данных соблюдаются положения [название законодательного акта, например, Закон о гласности в деятельности правительства, Закон об архивах, и т.д.] при условии, что они не противоречат настоящему Закону.

37.3 Связь между настоящим Законом и Законом о индивидуальных данных является следующей [...].

## **ГЛАВА XIV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

### **Статья 38 - Переходные положения и вступление в силу**

38.1 [За исключением статьи Z, пункта Z, и статьи Y, пункта Y] настоящий Закон вступает в силу [дата]. [Статья Z, пункт Z] вступает в силу [дата] и [статья Y, пункт Y] вступает в силу [дата].

38.2 Одновременно со вступлением в силу настоящего Закона:

- a) [название законодательного акта, например Закон об официальной о статистике от определенной даты] и
- b) [название законодательного акта]

прекращают свое действие.



**ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ К  
МОДЕЛЬНОМУ ЗАКОНУ  
ОБ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКЕ**

## ГЛАВА I - ЦЕЛЬ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ЗАКОНА

### Статья 1 - Цель и сфера действия Закона

1.1 Данный Закон применяется ко всем видам деятельности, связанным с разработкой, производством и распространением официальной статистики в стране. Статья 4 содержит определения понятий разработки, производства и распространения.

1.2 Закон определяет понятие официальной статистики и критерии, которым она должна соответствовать, и подчеркивает необходимость соблюдения основополагающих принципов официальной статистики, одобренных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на самом высоком политическом уровне, и соблюдения принципов Кодекса надлежащей практики европейской статистики (в соответствующих случаях). Для выполнения своей сопряженной с большой ответственностью роли официальная статистика должна составляться в соответствии с этими и другими международно согласованными статистическими стандартами и удовлетворять требованиям высокого качества для обеспечения релевантности, объективности, точности и т.д. (см. главу II). Это пункт требует, чтобы статистические данные, удовлетворяющие данным критериям, определялись и перечислялись в статистических программах в целях четкого обособления официальной статистики от любой другой статистики.

В Законе используется термин «официальная статистика», а не «государственная статистика» или «национальная статистика», с тем чтобы подчеркнуть сферу охвата данной статистики и требования к качеству, которым должна удовлетворять официальная статистика. Термин «официальная статистика» информирует пользователей о статусе и качестве предоставляемой им информации.

В соответствии с этим Законом статистические данные, составляемые частными субъектами, в том числе частными исследовательскими учреждениями, не рассматриваются в качестве официальной статистики и не регулируются настоящим Законом. Кроме того, статистика, производимая государственными органами в рамках своего обязательства по представлению отчетности о своей деятельности, не рассматривается в качестве официальной статистики и не регулируется настоящим Законом, если только она не указана в статистической программе и удовлетворяет принципам официальной статистики (статья 3).

Аналогичным образом, некоторые статистические данные, составленные *производителями официальной статистики*, не могут рассматриваться в качестве официальной статистики, если они не удовлетворяют всем принципам официальной статистики, в частности принципам профессиональной независимости и приверженности качеству. Так, например, находящаяся в стадии разработки статистика, статистические услуги (см. главу X) и другие статистические данные, не удовлетворяющие всем принципам официальной статистики, не относятся к категории официальной статистики.

1.3 Данный Закон применяется ко всем данным, используемым в производстве официальной статистики, включая данные, получаемые из административных или других вторичных источников, такие, как «большие данные» (статья 15). Этот пункт обеспечивает применение ко всем данным, независимо от их источника и типа, одних и тех же принципов, регулируемых данным Законом, и их защиту принципом статистической конфиденциальности (см. главу VII). *Производители официальной статистики* обладают полной независимостью при обработке имеющихся у них данных и распространении статистики, опирающейся на такие данные, будучи свободными от правовых или административных ограничений, установленных в другом законодательстве.

## Статья 2 - Субъекты Закона

2.1 Настоящий пункт содержит определение *национальной статистической системы*, включая критерии для включения *производителей официальной статистики* в годовую статистическую программу. *Национальная статистическая система* представляет собой совокупность статистических организаций и подразделений внутри страны, которые совместно собирают, обрабатывают и распространяют официальную статистику от имени национального правительства. Закон требует, чтобы в качестве составной части *национальной статистической системы* рассматривалось только подразделение национального органа, производящее официальную статистику, а не вся организация, к которой относится данное подразделение. Таким образом, данное подразделение должно иметь четко определенную и независимую от своей организации роль и возглавляться руководителем, обладающим соответствующей профессиональной компетенцией в области официальной статистики (статья 7). *Производители официальной статистики* перечисляются в ежегодной статистической программе, а не в статистическом законе, для обеспечения гибкости и уменьшения частоты необходимых пересмотров статистического законодательства.

2.2 Респонденты определяются как субъекты, которые Закон наделяет обязанностями и правами. Так, например, участие в некоторых обследованиях может быть обязательным для респондентов, и *производители официальной статистики* имеют право проводить последующую работу с респондентами в отношении ответов на вопросник обследования. С другой стороны, *национальное статистическое управление* должно готовить статистическую программу в консультации с респондентами и обеспечивать, чтобы результирующая нагрузка по предоставлению ответов не была чрезмерной.

2.3 Поставщики административных данных рассматриваются в качестве одного из субъектов Закона и обязаны предоставлять данные, необходимые для официальной статистики. Цель состоит в обеспечении того, чтобы имеющиеся административные данные (определение см. в статье 4) могли использоваться и использовались бы для производства официальной статистики вместо сбора новой информации, который может быть сопряжен с ростом затрат и нагрузки на респондентов. Если поставщики административных данных планируют осуществить серьезный пересмотр данных, они должны провести консультации с *производителями официальной статистики*. Для обеспечения координации *национальное статистическое управление* разрабатывает годовые статистические программы в консультации с поставщиками административных данных. Поставщики административных данных могут также включаться в статистические обследования в качестве респондентов.

2.4 Пользователи в качестве одного из субъектов Закона имеют право на получение общедоступной информации и на равный и одновременный доступ к официальной статистике и к информации о применяемых методах. Пользователи имеют право взаимодействовать с *производителями официальной статистики* и выражать свое мнение и потребности, например, через *Статистический совет*.

2.5 *Статистический совет* является одним из субъектов Закона в качестве представительного органа пользователей официальной статистики. Его роль и обязанности определены в статье 8.



## ГЛАВА II - ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ

### Статья 3 - Основные принципы официальной статистики

3.1 Этот пункт имеет существенно важное значение для определения того, что представляет собой официальная статистика. Данные основные принципы опираются на основополагающие принципы официальной статистики Организации Объединенных Наций и Кодекс надлежащей практики европейской статистики. Эти принципы могут быть уточнены и расширены в рамках национального кодекса надлежащей практики в области официальной статистики, который должны будут соблюдать все *производители официальной статистики*.

Профессиональная независимость от политических, регулирующих и административных органов, а также от частного сектора является залогом производства высококачественной статистики и поддержания доверия со стороны пользователей и респондентов. Авторитет *национальной статистической системы* основывается на доверии пользователей к официальной статистике как объективному источнику информации, который не обслуживает ничьи интересы.

Профессиональная независимость является одним из краеугольных принципов и означает, что *производители официальной статистики* являются единственно полномочными принимать решения по вопросам, перечисленным в пункте 3.1а. Директивные органы и правительство должны признать право *национальной статистической системы* осуществлять выпуск информации без предварительного разрешения и право *Главного статистика* и статистического персонала комментировать официальную статистику, сообщаемую правительству и общественности.

Профессиональная независимость требует сильного правового статуса *национального статистического управления* и *других производителей официальной статистики*, соответствующих административных механизмов, применения научных методов и международно согласованных стандартов, открытости деятельности и приверженности качеству. Профессиональную независимость не следует рассматривать в качестве принципа, ограничивающего сотрудничество; напротив, она требует тесного взаимодействия с пользователями, поставщиками данных и другими заинтересованными сторонами для обеспечения релевантности официальной статистики.

### Статья 4 - Определения

4.1 Определения разъясняют основные понятия, необходимые для толкования и осуществления Закона. Приводимый перечень является результатом обдуманного выбора основных определений, поскольку Закон не следует перегружать длинным перечнем определений. Предполагается, что эти определения не требуют дополнительного разъяснения, но, при необходимости, могут быть уточнены и/или расширены (с учетом национальной правовой практики). Определения понятий «статистическая единица», «персональные данные» и «идентификатор» непосредственно связаны с положениями Закона, касающимися конфиденциальности (глава VII). Таким образом, любые изменения в этих определениях следует тщательно обдумывать и учитывать в статьях, имеющих отношение к конфиденциальности.

Понятие «использование в статистических целях» является одним из центральных элементов статистической конфиденциальности и Закона. Исключительное использование в статистических целях служит стимулом для частных лиц и предприятий достоверно сообщать данные в ходе статистических обследований, не подвергаясь риску того, что деловые конкуренты, журналисты, политики, исследователи или органы получают доступ к их данным. Доверие респондентов к строгой конфиденциальности своих данных является краеугольным камнем производства высококачественной статистики и функционирования *национальных статистических систем*.

## ГЛАВА III - ОРГАНИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

### Статья 5 - Национальное статистическое управление

5.1 Данный пункт определяет *национальное статистическое управление* в качестве профессионально независимого органа. Закон основывается на организационной модели, согласно которой *национальное статистическое управление* является подведомственным премьер-министру или президенту в вопросах, не охватываемых принципом профессиональной независимости (пункт 3.1а).

#### Вариант организации национального статистического управления в качестве независимого органа

Еще одна организационная модель, реализованная в нескольких странах, предусматривает учреждение *национального статистического управления* в качестве независимого органа, не подведомственного премьер-министру или президенту, но под руководством и надзором *Государственного статистического совета*, состоящего из членов, отобранных исходя из соответствующих соображений профессиональной пригодности. Данная модель требует внесения поправок в статьи Модельного закона. Эти поправки могут быть разными в зависимости от организационной модели, выбранной в каждой стране.

Такая модель обеспечивает сильную профессиональную независимость *национальной статистической системы*. Тем не менее *национальная статистическая система* будет зависеть от государственных ресурсов и, следовательно, быть подотчетна за использование этих ресурсов перед такими высшими национальными властными структурами, как премьер-министр или президент. Премьер-министр или президент будут также назначать членов *Государственного статистического совета*, включая *Главного статистика*.

#### Если страна выбирает этот вариант, Закон должен быть дополнен, например, следующими положениями:

В Главу III о *национальной статистической системе* необходимо добавить статью о *Государственном статистическом совете*, например, после статьи 7 Закона:

#### Статья X - Государственный статистический совет

X.1 *Государственный статистический совет* является органом управления *национальной статистической системой* [название страны]. (Если применимо: *Главный статистик* является Председателем *Государственного статистического совета*.)

Х.2 *Государственный статистический совет* принимает решения по стратегическому развитию официальной статистики, утверждает статистические программы и руководит реализацией этих программ. *Государственный статистический совет* издает обязательные для исполнения распоряжения и руководящие принципы, касающиеся разработки, производства и распространения официальной статистики.

Х.3 *Государственный статистический совет* принимает свои правила процедуры, регламентирующие его задачи, организацию, методы работы и процесс принятия решений.

Х.4 *Государственный статистический совет* состоит из [вставить цифру] членов, избранных на установленный срок, составляющий [выбрать: четыре, пять или шесть] лет, исходя из соответствующих соображений профессиональной пригодности. Члены Совета назначаются президентом страны по предложению *Главного статистика*.

Кроме того, настоящий пункт должен содержать положения о прекращении членства в *Государственном статистическом совете*, аналогичные положениям, касающимся *Главного статистика* (пункт 6.2).

Статью 8 о *Статистическом совете* следует исключить и заменить дополненной статьей о других консультативных органах для обеспечения взаимодействия с пользователями статистики (статья 9).

В пункте 11.4 слова «*Статистический совет*» необходимо заменить словами «*Государственный статистический совет*».

Формулировку пункта 14.1 Закона необходимо изменить следующим образом: «*Национальное статистическое управление* представляет многолетнюю и годовую статистические программы *Государственному статистическому совету* на рассмотрение и утверждение в качестве [вставить соответствующее название подзаконного акта] не позднее чем за [2–3] месяца до начала отчетного периода программы».

Пункт 14.2 Закона следует исключить.

По всему тексту Закона фразу «профессионально независимый орган, образованный по распоряжению премьер-министра/президента страны» необходимо заменить словами «независимый государственный орган с *Государственным статистическим советом* в качестве органа управления».

Приводимые выше поправки к Модельному закону носят лишь ориентировочный характер и требуют тщательной доработки с учетом организационной модели, выбранной в каждой стране.

5.2 В этом пункте указывается, что *национальное статистическое управление* координирует всю деятельность по разработке, производству и распространению официальной статистики в стране. На *национальное статистическое управление* не могут возлагаться обязанности, противоречащие принципу профессиональной независимости. Это касается также и административных задач; так, например, составление и ведение административных регистров должны осуществляться вне *национальной статистической системы*. Как правило, для осуществления своих функций государственным органам требуются персональные данные из административных регистров, но такие данные не могут предоставляться ни одним

производителем официальной статистики. Этот принцип имеет важное значение для обеспечения конфиденциальности данных и доверия респондентов.

## **Статья 6 - Главный статистик [заменить официальным названием по всему тексту Закона]**

6.1 Данный пункт оговаривает независимую роль *Главного статистика* (или руководителя/президента/генерального директора/председателя) *национального статистического управления* и прозрачные правила его назначения и отставки. Эти элементы в значительной степени определяют профессиональную независимость (пункт 3.1а) всей *национальной статистической системы*, обеспечивают составление статистики на беспристрастной основе и укрепляют доверие к официальной статистике.

Назначение *Главного статистика* должно носить неполитический характер и основываться только на соображениях профессиональной пригодности. Принятие решений по вопросам профессиональной независимости, таким как источники данных и статистические методы, требует конкретного профессионального опыта и знаний. Замещение должности *Главного статистика* должно производиться путем публичного объявления с изложением профессиональных требований и проведения открытого конкурса среди кандидатов. На данную должность не распространяются схемы регулярной мобильности в рамках государственной администрации, где такая система в ином случае может быть применима к этому уровню.

Срок полномочий *Главного статистика* устанавливается в статистическом законодательстве; для демонстрации профессиональной независимости его срок полномочий должен отличаться от срока полномочий правительства. Закон предусматривает возможность продления срока полномочий один раз и вариант дополнительного его продления исключительно путем объявления нового публичного конкурса на замещение должности и проведения открытого конкурса.

6.2 Данный пункт защищает *Главного статистика* от отстранения от должности до истечения срока полномочий. Срок полномочий должен соблюдаться независимо от изменений в правительстве.

6.3 Закон наделяет *Главного статистика* статусом и полномочиями, необходимыми для выполнения обязанностей, связанных с руководством и представлением *национальной статистической системы* абсолютно независимым образом на национальном и международном уровнях и в рамках общего бюджета, утвержденного правительством. Общеизвестный высокий и независимый статус *Главного статистика* помогает противостоять политическому давлению. *Главный статистик* не должен входить в состав правительства, но при этом должен иметь прямой доступ к министрам и другим руководителям высшего уровня.

6.4 *Главный статистик* обладает полным правом устанавливать приоритеты и принимать решения по организационной структуре и задачам *национального статистического управления*, включая его центральный аппарат и региональные отделения. Речь также идет о независимом принятии решений о назначении, продвижении по службе и повышении квалификации всех сотрудников *национального статистического управления*. Это имеет важное значение для адаптации к новым требованиям, предъявляемым к знаниям, потенциалу и технологиям.

6.5 *Главный статистик* имеет важные обязанности по координации *национальной статистической системы* в сотрудничестве со всеми *производителями официальной статистики*. *Главный статистик* обладает полным правом принимать решения по содержанию многолетней и годовых статистических программ и отчетов о выполнении после проведения консультаций с пользователями статистики, респондентами и поставщиками административных данных (см. главу V).

6.6 Стандарты и руководящие принципы, издаваемые *Главным статистиком*, опираются, главным образом, на признанные международные стандарты и передовую практику в области статистики. Издание единых стандартов является важным инструментом развития профессионализма и укрепления доверия пользователей.

6.7 Может также поощряться использование этих стандартов и руководящих принципов респондентами и поставщиками административных данных. Так, например, если поставщики административных данных будут использовать те же классификации, что и *национальная статистическая система*, это позволит сократить расходы на ведение классификаций и повысить эффективность использования данных из множественных источников. Статистики обладают признанным опытом в деле создания хорошо функционирующих международных классификационных систем, которые при условии их более широкого использования также могут обеспечить выгоды и другим национальным органам.

## **Статья 7 - Другие производители официальной статистики**

7.1 Как и *национальное статистическое управление*, *другие производители официальной статистики* должны быть профессионально независимыми и в первую очередь заниматься статистической работой.

Государственным органам следует принимать необходимые переходные меры по повышению профессиональной независимости (пункт 3.1a) подразделений, которые занимаются производством ключевой официальной статистики, например, статистических подразделений министерств или других государственных учреждений. Переходные меры могут также включать другие необходимые действия по обеспечению соблюдения Закона, такие как разработка практических методов распространения и методов статистического производства и развитие навыков и потенциала, связанных с производством официальной статистики. Такие переходные меры должны согласовываться и утверждаться органами, производящими такую статистику, и *Главным статистиком*.

Такие производители статистики могут включаться в годовую статистическую программу в качестве *производителей официальной статистики* при условии, что они отвечают установленным критериям (статья 11). На *производителей официальной статистики* не могут возлагаться обязанности, противоречащие принципу профессиональной независимости, как объясняется в пункте 5.2 пояснительных примечаний.

Структура и функционирование *национальной статистической системы* являются различными в разных странах в зависимости от организации и распределения статистической работы между учреждениями. Так, например, центральные банки могут обладать независимостью в осуществлении своей деятельности, включая их статистическую работу. Если центральный банк отвечает за ключевую статистику в стране, решающее значение приобретает тесное сотрудничество и координация статистической работы с *национальным статистическим управлением*. Если центральный банк организационно осуществляет свою статистическую работу в рамках профессионально независимого статистического

подразделения, рекомендуется включить данное подразделение в перечень *производителей официальной статистики* при условии, что оно осуществляет свою деятельность в полном соответствии со статистическим законодательством и отвечает установленным критериям, по аналогии с любым *производителем официальной статистики*.

7.2 *Производителями официальной статистики* являются субъекты, производящие статистику, указанную в качестве официальной в годовой статистической программе. *Главный статистик* принимает решения о включении производителей, их планируемых результатов и соответствующих мероприятий в статистические программы на основе прозрачного документируемого процесса (статья 11). Деятельность *производителей официальной статистики* должна полностью соответствовать Закону, стандартам и руководящим принципам, изданным *Главным статистиком*. Применение единых стандартов улучшает сопоставимость статистических данных и повышает объективность и последовательность решений относительно того, каким образом статистика должна производиться в *национальной статистической системе*.

7.3 Данный пункт требует замещения должностей руководителей *производителей официальной статистики* с помощью неполитического процесса, следующего образцу назначения *Главного статистика*. Для обеспечения независимой роли руководителей *других производителей официальной статистики* по отношению к государственной администрации, частью которой они являются, возможно, потребуются переходные меры. Руководители этих субъектов будут сотрудничать только с *Главным статистиком* и *национальной статистической системой* в вопросах, связанных с профессиональной независимостью.

## ГЛАВА IV - СТАТИСТИЧЕСКИЙ СОВЕТ И ДРУГИЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ

### Статья 8 - Статистический совет

8.1 *Статистический совет* является консультативным органом по стратегическим приоритетам и потребностям пользователей для *Главного статистика, национального статистического управления* и всей *национальной статистической системы* и правительства.

8.2 *Статистический совет* обеспечивает широкое представительство пользователей и сообществ пользователей, но не производителей. Страны могут определить число членов, тип пользователей и группы пользователей, а также срок полномочий членов Совета. Чтобы подчеркнуть профессиональную независимость (пункт 3.1а), большинство членов Совета не должны относиться к правительству, если только они не представляют научно-исследовательские учреждения. В случае таких субъектов, как национальный банк или министерство финансов, которые одновременно являются производителями и пользователями официальной статистики, вместо руководителя их статистического подразделения должен быть предложен представитель со стороны пользователей. При выборе членов Совета приоритет, возможно, следует отдавать тем кандидатам, которые используют статистику из нескольких отраслей, таким как представители средств массовой информации или парламента.

Единственным членом Совета, который не представляет пользователей статистики, является *Главный статистик*, который будет действовать в качестве члена экс-официо. *Национальное статистическое управление* будет выполнять функции секретариата *Статистического совета*, предоставляя свой персонал, помещения и, при необходимости, средства, выделенные

национальному *статистическому управлению*, для организации совещаний *Статистического совета* и покрытия расходов. При необходимости, *национальное статистическое управление* может принять решение о выплате вознаграждения членам *Статистического совета* за их участие в совещаниях.

8.3 Члены Совета будут назначаться той же властной структурой, которая назначает *Главного статистика*, по предложению представляемых в нем органов или групп. Все заинтересованные стороны должны быть проинформированы о возможности предложения кандидатур на должности членов *Статистического совета*. *Статистический совет* избирает Председателя, который является представителем сообщества пользователей вне состава правительства.

8.4 *Статистический совет* принимает решение по регламенту своего функционирования в соответствии с Законом. *Статистический совет* может предусмотреть в своих правилах процедуры создание подгрупп по конкретным вопросам или отраслям. *Статистический совет* действует в качестве хранителя принципов официальной статистики. Это может означать, что *Статистический совет* будет заниматься обсуждением вопросов толкования и осуществления принципов и надзором за соответствием продуктов и производителей этим принципам по своей собственной инициативе или в случаях, когда *национальное статистическое управление* попросит *Статистический совет* вынести свое мнение по какому-либо вопросу.

8.5 Роль *Статистического совета* заключается в повышении релевантности официальной статистики и поощрении принципов прозрачности и подотчетности *национальной статистической системы*. В целях выполнения этих функций *Статистический совет* полномочен инициировать независимые внешние оценки, связанные с качеством статистики и осуществлением принципов официальной статистики в определенных отраслях, видах деятельности или организационных подразделениях.

## **Статья 9 - Другие консультативные органы**

9.1 Данный пункт обеспечивает *Главному статистику* гибкость в деле создания постоянных или временных консультативных органов в поддержку развития и координации конкретных статистических мероприятий и методологических разработок. Консультативные органы следует, предпочтительно, создавать в консультации со *Статистическим советом*. Консультативному органу может быть поручено, например, изучение новых потребностей пользователей в определенной статистической отрасли, консультирование по научно-методологическим вопросам, реализация разработческих проектов с участием заинтересованных сторон, координация с *другими производителями официальной статистики* и осуществление сотрудничества с поставщиками административных данных и консультации с представителями респондентов.

## **ГЛАВА V - КООРДИНАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И СТАТИСТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ**

### **Статья 10 - Координация национальной статистической деятельности**

10.1 Эффективная координация является залогом затрат эффективного и слаженного функционирования *национальной статистической системы*, демонстрирующей высокие профессиональные стандарты. *Национальное статистическое управление* отвечает за

координацию с и между статистическими производителями и за обеспечение общесистемной слаженности и соблюдение Закона и принципов официальной статистики.

Статистические программы являются главным инструментом координации *национальной статистической системы*. Координация осуществляется в тесном сотрудничестве с *производителями официальной статистики* и путем издания стандартов и методических руководящих принципов, касающихся, например, организации обследований, вопросников, терминологии, классификаций, методологий, общих порталов данных, стратегии распространения, передачи данных и обмена ими между *производителями официальной статистики*, конфиденциальности, доступа к микро данным в исследовательских целях, сотрудничества с заинтересованными сторонами, и т.д.

## **Статья 11 - Составление национальных статистических программ**

11.1 Цель статистических программ заключается в планировании деятельности *национальной статистической системы*, эффективной координации работ между *производителями официальной статистики* и получении полномочий на проведение статистической работы от правительства. Данные программы служат правовой основой для сбора данных от респондентов и инструментом официального оформления процесса предоставления административных данных. Эффективность *национальной статистической системы* оценивается на основе статистических программ. Закон предлагает два типа статистических программ: многолетнюю программу стратегического развития и годовую программу с более конкретным перечнем мероприятий на год с указанием вводимых ресурсов и выпуска статистического производства.

11.2 Статистические программы подготавливаются *национальным статистическим управлением* при участии *других производителей официальной статистики*. *Национальное статистическое управление* должно быть хорошо информировано о потребностях пользователей, а также об имеющихся статистических данных, обследованиях и административных и других источниках данных. Консультации с пользователями имеют особо важное значение для обеспечения релевантности официальной статистики. С респондентами необходимо проводить консультации в целях ограничения нагрузки по предоставлению ответов, а также расходов и времени, требующихся для проведения статистических обследований. Консультации с поставщиками административных данных призваны обеспечить четкое понимание того, какие данные, когда и как необходимо предоставлять для статистического производства.

11.3 *Национальное статистическое управление* должно оценивать все элементы, предлагаемые для включения в статистические программы. Подготовка статистических программ включает в себя критическую оценку существующих продуктов, поиск возможностей повышения эффективности и обеспечение разработки новой статистики и совершенствования той статистики, которая еще не отвечает принципам официальной статистики.

*Главный статистик* имеет право требовать изменений или отказывать во включении *производителей официальной статистики* и продуктов, которые не отвечают установленным критериям. Некоторые продукты, не соответствующие критериям, могут исключаться из программы или указываться как разработческие проекты отдельно от официальной статистики. Для включения в качестве *производителя официальной статистики* в статистические программы производитель должен продемонстрировать свою способность и готовность соблюдать Закон и принципы официальной статистики (статьи 1 и 3).



Принадлежность к *национальной статистической системе* имеет множество преимуществ: она укрепляет профессиональную независимость (пункт 3.1а) каждого производителя статистики в соответствии со статистическим законодательством, способствует улучшению качества и развитию статистики, содействует профессиональным обменам в рамках *национальной статистической системы*, повышает уровень осведомленности и использования единых инструментов и стандартов, предоставляет четкие полномочия по проведению обследований и обеспечивает доступ к необходимым административным данным, наделяет более высоким статусом поставщика официальной статистики в стране, позволяет осуществлять регулируемый обмен персональными данными в статистических целях в рамках *национальной статистической системы* и обеспечивает более полное информирование производителей о новейших международных разработках в области статистики. Мощная *национальная статистическая система* способна гарантировать эффективное производство нужной и высококачественной статистики для информационного сопровождения процесса принятия решений.

11.4 Закон требует, чтобы *национальное статистическое управление* готовило отчеты о выполнении статистических программ для обсуждения в *Статистическом совете*. Поскольку статистические программы являются инструментом обеспечения правовой основы, отчеты о выполнении должны носить общедоступный характер вместе с мнением *Статистического совета*.

## **Статья 12 - Многолетняя статистическая программа**

12.1 Многолетняя статистическая программа направлена на решение долгосрочных задач и стратегическое развитие всей *национальной статистической системы* в целом.

12.2 Ожидается, что в многолетней статистической программе будут изложены стратегия и приоритеты развития статистики в рамках *национальной статистической системы* исходя из перспективного видения того, какой система должна стать через пять–десять лет. Формат и периодичность должны определяться каждой страной в зависимости от национальной практики.

В многолетней статистической программе указываются мероприятия и проекты, призванные обеспечить реализацию данного замысла. В ней учитываются вопросы, определенные в качестве требующих усовершенствования, например, в рамках глобальной оценки *национальной статистической системы* или при подготовке годовой статистической программы.

В многолетней статистической программе анализируются изменения в потребностях пользователей и изменения в условиях производства статистики. Потребности в разработках анализируются в сопоставлении с имеющимися ресурсами.

## **Статья 13 - Годовая статистическая программа**

13.1 Годовая статистическая программа содержит перечень всех основных вводимых ресурсов, планируемых результатов и мероприятий в рамках *национальной статистической системы*: официальная статистика, подлежащая выпуску; все источники данных, такие как статистические обследования, наборы административных и других данных; запланированные на год разработки; и статистические регистры. Годовая статистическая программа содержит перечень *производителей официальной статистики* с указанием соответствующих вводимых ресурсов, планируемых результатов и мероприятий.

13.2 Все виды официальной статистики и обследования должны быть включены в годовую программу независимо от источника финансирования, будь то бюджет производителей, бюджет других государственных органов или внешнее финансирование из национальных или международных источников. Любая статистика, которая еще не рассматривается в качестве официальной, поскольку может находиться в стадии разработки, должна четко обособляться от официальной статистики.

13.3 Годовая статистическая программа обеспечивает правовую основу для сбора данных от респондентов и определяет обследования в качестве добровольных или обязательных. Поскольку *производители официальной статистики* наделены в Законе полномочиями по сбору данных, они должны тщательно анализировать отзывы респондентов и принимать меры по ограничению нагрузки на них. Программа должна содержать расчетные показатели нагрузки на респондентов. Эти расчетные показатели могут опираться на приблизительное число и тип респондентов и оценку среднего времени, необходимого для заполнения каждого вопросника. Увязка каждого обследования со статистическими показателями, по которым оно предоставляет данные, упрощает многократное использование собранных данных в рамках *национальной статистической системы*.

13.4 Передача административных и любых других данных регулируется годовой статистической программой для обеспечения беспрепятственного доступа к административным данным и их использования в целях производства официальной статистики. Административные данные являются эффективной с точки зрения затрат альтернативой повторному сбору схожей информации от респондентов.

13.5 В то время как многолетняя статистическая программа является основным инструментом развития статистики, разработки, подлежащие осуществлению в какой-то определенный год, отражаются в годовой программе. В ней перечисляются запланированные и известные внутренние и внешние оценки *национальной статистической системы*. В этом отношении программа также может включать в себя информацию о затратах на подготовку статистических продуктов. Более эффективному информированию процесса принятия решений по приоритетам могло бы содействовать указание затрат на подготовку каждого продукта.

13.6 Все статистические регистры и их связи с обследованиями и передачей административных данных должны находить свое отражение в годовой статистической программе. Это содействует использованию единых статистических регистров *производителями официальной статистики* для обеспечения применения непротиворечивых основ выборки в масштабе всей *национальной статистической системы*.

## **Статья 14 - Утверждение статистических программ**

14.1 В качестве консультанта по вопросам стратегических приоритетов и потребностей пользователей, одна из ключевых задач *Статистического совета* заключается в оказании консультационной помощи *Главному статистику* по содержанию статистических программ. *Статистический совет* призван обеспечить отражение в программе потребностей пользователей и их сбалансированность в сопоставлении с выделенными бюджетными средствами и национальными и международными обязательствами. *Главный статистик* может принять решение о пересмотре программ по рекомендации *Статистического совета*. В любом случае, мнение *Статистического совета* должно доводиться до сведения правительства при принятии решений по статистическим программам.

14.2 Закон гласит, что правительство не должно вмешиваться в вопросы, на которые распространяется принцип профессиональной независимости (пункт 3.1а) при принятии решений по статистическим программам. Таким образом, при принятии решений правительство не должно комментировать или менять методику разработки, производства и распространения статистики, включая выбор источников данных, концепций, определений, методов и классификаций, и сроки и содержание всех форм распространения данных. Вместе с тем правительство может устанавливать приоритеты в использовании ограниченных ресурсов и требовать разработки новых видов статистики или снижения нагрузки конкретных мероприятий на респондентов.

Что касается деятельности независимых государственных органов, таких как национальный банк, в рамках статистических программ, то правительство не должно вносить изменения в какие бы то ни было элементы, согласованные *Главным статистиком* с национальным банком и *Статистическим советом*.

14.3 Изменения в ассигновании бюджетных средств *производителям официальной статистики* скажутся на процессе составления статистических программ. В случае урезания бюджета *производителям официальной статистики* придется рассмотреть вопрос о том, какие работы необходимо прекратить или частично свернуть. Также необходимо обращать внимание на любые работы, которые требуют дополнительного финансирования, такие как разработка новых видов статистики, существенный пересмотр статистики и модернизация статистического производства.

## ГЛАВА VI - СБОР ДАННЫХ

### Статья 15 - Полномочия по сбору данных

15.1 Данный пункт предоставляет полномочия по сбору данных в целях официальной статистики. Он обязывает *производителей официальной статистики* использовать существующие административные данные при условии, что их концептуальная основа совместима со статистическими требованиями или может быть адаптирована к ним. Закон подчеркивает профессиональную независимость (пункт 3.1а) *производителей официальной статистики* в деле выбора источников данных и методов сбора данных. Этот пункт охватывает также вопрос использования *производителями официальной статистики* других вторичных наборов данных, таких, например, как наборы, ведущиеся частными организациями, включая «большие данные».

15.2 Данный пункт обязывает *производителей официальной статистики* планировать сбор данных как можно более эффективным образом и учитывать, насколько острой является потребность в сборе данных, качество различных источников данных и влияние их программ на расходы и на нагрузку на респондентов.

15.3 Данный пункт явно наделяет *производителей официальной статистики* правом собственности на данные, получаемые *национальной статистической системой*, независимо от источника данных. Это означает, что *производители официальной статистики* могут обрабатывать - проверять, редактировать, хранить, агрегировать и распространять - согласно принципу полной профессиональной независимости все данные обследований и все данные, полученные из административных источников и других источников, в соответствии с Законом. *Производители официальной статистики* могут работать с любыми данными, не подчиняясь правовым или административным ограничениям, установленным в другом законодательстве, и

все данные, относящиеся к *национальной статистической системе*, защищаются принципом статистической конфиденциальности (см. главу VII), даже если они были получены в качестве общедоступных из других источников.

15.4 Обмен данными в рамках *национальной статистической системы* имеет важное значение для избежания дублирования в сборе данных, сокращения расходов и нагрузки на респондентов и повышения качества официальной статистики. Таким образом, этот пункт позволяет *производителям официальной статистики* обмениваться данными и метаданными в рамках *национальной статистической системы*, но при условии соблюдения ряда ограничений, связанных со статистической конфиденциальностью (статья 23). Обмен данными может осуществляться только между субъектами *национальной статистической системы*, которые являются полностью независимыми с профессиональной точки зрения и соблюдают основополагающие принципы официальной статистики Организации Объединенных Наций и Кодекс надлежащей практики европейской статистики.

## **Статья 16 - Респонденты**

16.1 Данный пункт описывает права и обязанности респондентов статистических обследований. *Производители официальной статистики* должны информировать респондентов о цели и охвате обследований и объяснять, каким образом будет обеспечиваться конфиденциальность их данных. Информирование респондентов содействует обеспечению доверия к официальной статистике и тем самым облегчает получение достоверной и точной информации.

16.2 Данный пункт поощряет дифференцированный подход в тех случаях, когда участие в статистических обследованиях будет обязательным как для государственных, так и частных субъектов, например в обследованиях предприятий. В отношении физических лиц, домохозяйств и всех других респондентов в годовой статистической программе будет указано, участие в каких обследованиях носит обязательный характер. Нарушение обязанности предоставлять ответы может привести к применению санкций (статья 35).

16.3 Респонденты должны предоставлять запрашиваемую информацию бесплатно и в установленные сроки. Что касается частных домохозяйств, то *производители официальной статистики* в исключительных случаях могут принимать решение о дополнительных мерах поощрения (в денежной или иной форме) домохозяйств-респондентов, если обследование требует постоянных усилий времени в течение заданного периода времени, например, по ведению дневника.

16.4 *Производители официальной статистики* имеют право, но не обязаны повторно связываться с респондентами, чтобы напомнить им об обследовании и запросить, при необходимости, дополнительную информацию.

## **Статья 17 - Доступ к административным данным**

17.1 Этот пункт усиливает правомочие *производителей официальной статистики* получать административные данные. Использование административных данных способно повысить эффективность статистического производства; административные данные не создают ни дополнительных расходов, связанных со сбором данных, ни дополнительной нагрузки на респондентов.

Поставщики административных данных должны предоставлять данные, необходимые для статистического производства, бесплатно и на необходимом уровне детализации, а также соответствующие метаданные, как указано в годовой статистической программе. К их числу относятся персональные данные с идентификаторами в случаях, когда это необходимо для производства официальной статистики. Все данные защищаются принципом конфиденциальности (глава VII).

Поток персональных данных носит односторонний характер, поскольку персональные данные ни по каким причинам не могут предоставляться *производителями официальной статистики* поставщикам административных данных. Однако *производители официальной статистики* могут взаимодействовать с поставщиками административных данных в целях совершенствования своих процедур и методов контроля качества и устранения ошибок.

Этот пункт предусматривает, что другие законодательные нормы не могут ограничивать предоставление персональных данных *производителям официальной статистики*, за исключением случаев, когда использование данных в статистических целях явно не допускается. В таких случаях необходимость такого исключения должна быть повторно рассмотрена, поскольку Закон гарантирует, что данные, представляемые *производителям официальной статистики*, защищаются принципом конфиденциальности (глава VII).

17.2 *Поставщики административных данных* обязаны проводить консультации с *национальным статистическим управлением* и любыми *другими производителями официальной статистики* заблаговременно и на как можно более раннем этапе в отношении любых планируемых изменений в их методике сбора или обработки данных, которые могут повлиять на данные, предоставляемые в целях официальной статистики.

## Статья 18 - Переписи

18.1 В этом пункте дается определение переписи. Перепись может проводиться по разным признакам, включая численность и структуру населения, жилищного фонда, экономических единиц, зданий или хозяйств.

18.2 В данном пункте подчеркивается, что Закон полностью применим ко всем переписным работам, что участие в переписи является обязательным для всех респондентов и что в целях переписи могут использоваться различные источники данных.

18.3 Проведение переписи должно регламентироваться более подробно в отдельном законодательном акте. Некоторые страны могут принять решение о включении соответствующих положений, особенно касающихся экономических переписей, в статистическое законодательство, и поэтому не будут нуждаться в отдельном законодательном акте.

*Национальное статистическое управление* несет ответственность за все переписи. В то же время другие органы, в частности местного уровня, не входящие в состав *национальной статистической системы*, могут играть важную роль в проведении переписи. Эти органы и их задачи должны быть перечислены в специальной законодательной основе переписи. Персонал, нанимаемый такими органами, должен подписать обязательство о соблюдении конфиденциальности (статья 25).

## Статья 19 - Статистические регистры

19.1 Статистические регистры являются краеугольным камнем современной официальной статистики, а также основой для эффективной выборки и источником непротиворечивых первичных данных о статистических единицах, например предприятиях, домохозяйствах или жилищах, для различных отраслей статистики. *Национальное статистическое управление* несет ответственность за создание и ведение статистических регистров, используемых исключительно в статистических целях.

В Законе не упоминаются конкретные регистры, поскольку они будут указываться в годовой статистической программе каждой страны. Для установления требований к созданию, ведению и использованию различных статистических регистров могут потребоваться дополнительное законодательство или инструкции.

Персональные данные из статистических регистров могут использоваться только в целях производства официальной статистики в рамках *национальной статистической системы*. Это означает, что *производители официальной статистики* могут получать данные о статистических единицах с идентификаторами из статистических регистров, как указано в годовой статистической программе.

Статистические регистры должны вестись отдельно от схожих административных и государственных регистров, которые ведутся нестатистическими органами и основываются на ином законодательстве. Административные и государственные регистры могут содержать важные данные для статистических регистров. Поскольку статистические регистры защищены принципом конфиденциальности (глава VII), никакие персональные данные не могут предоставляться из статистических регистров для административных регистров, даже если те же самые данные будут общедоступны из других источников.

## ГЛАВА VII - СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

### Статья 20 - Данные, на которые распространяется принцип статистической конфиденциальности

20.1 В этом пункте данные, на которые распространяется принцип статистической конфиденциальности в соответствии с положениями пункта 3.1f, определяются как данные, позволяющие прямо или косвенно идентифицировать физических или юридических лиц. Принцип статистической конфиденциальности применяется к персональным данным физических или юридических лиц; статистическим агрегатам, состоящим только из 1–3 единиц, где единица представляет собой физическое или юридическое лицо; и составляющим государственную тайну данным, объявленным таковыми в другом законодательстве.

Прямая идентификация возможна с помощью идентификатора или комбинации идентификаторов (статья 4): названия, адреса, идентификационные номера и т.д.

Наборы персональных данных, структурированные не по физическим или юридическим лицам, а по статистическим единицам, таким как события, например, дорожно-транспортные происшествия или преступления; транзакции; или объекты, например жилища или транспортные средства, также подпадают под действие принципа конфиденциальности в том случае, если они содержат признаки, позволяющие прямую или косвенную идентификацию физического или юридического лица. На практике в *национальной статистической системе*

существует весьма мало наборов персональных данных, которые не сопряжены с риском идентификации физического или юридического лица.

Агрегаты, защищаемые принципом статистической конфиденциальности, не подлежат разглашению. Однако агрегаты высокого уровня неизменно содержат конфиденциальные агрегаты более низкого уровня во избежание отклонений в выпущенных статистических данных. *Производители официальной статистики* должны принимать достаточные меры для предупреждения косвенной идентификации конфиденциальных агрегатов.

Все агрегаты, которые способны разглашать информацию, признанную в качестве составляющей государственную тайну в другом, отличном от статистического законодательстве, защищаются принципом статистической конфиденциальности. Эти данные должны включаться в агрегированные показатели более высокого уровня.

Было бы желательно, чтобы *Главный статистик* издал стандарты для обеспечения статистической конфиденциальности на основе международной практики и руководств. Эти стандарты могут включать в себя инструкции о том, как обрабатывать и хранить персональные данные с идентификаторами, как обезличивать персональные данные и как обращаться с конфиденциальными агрегированными данными при выпуске статистических таблиц. В случае необходимости защиты частной жизни респондентов *Главный статистик* может расширить охват принципа статистической конфиденциальности на определенные агрегаты, в состав которых входят более трех единиц.

Закон не позволяет рассматривать данные из открытых источников в качестве неконфиденциальных в рамках *национальной статистической системы*, равно как и не позволяет выпуск конфиденциальных данных с согласия респондента. В задачу *производителей официальной статистики* не входят сбор персональных данных и предоставление их в иных, чем статистические, целях. Кроме того, обычно исходные данные, полученные от респондентов или из открытых источников, обрабатываются, дополняются и редактируются *производителями официальной статистики*, что делает возможным изменение исходных значений.

20.2 Статистика, позволяющая идентификацию национальных и местных органов, как правило, не считается конфиденциальной. Однако государственные корпорации (государственные коммерческие структуры) пользуются такой же защитой конфиденциальности, что и частные предприятия, если они осуществляют свою деятельность на конкурентных рынках. *Главный статистик* может принять решение о том, что информация этих единиц не является конфиденциальной, если она представляет общественный интерес и ее разглашение не скажется негативно на единице.

## **Статья 21 - Исключительное использование в статистических целях**

21.1 В этом пункте разъясняется, что понимается под ненадлежащим использованием персональных данных физического или юридического лица, имеющих в распоряжении у *производителей официальной статистики*. Строгое применение этого пункта имеет важное значение для поддержания доверия к *национальной статистической системе* и обеспечения условий для производства высококачественной статистики. *Производители официальной статистики* ни при каких обстоятельствах не могут являться источником персональных данных для использования в целях, перечисленных в настоящем пункте; административный орган, который собирает данные, может быть правомочен использовать персональные данные, имеющиеся в его распоряжении, в таких целях в зависимости от его правовых полномочий.

## Статья 22 - Безопасная обработка и хранение данных

22.1 *Производители официальной статистики* обязаны принимать все меры безопасности, необходимые для защиты конфиденциальности данных и статистики до момента их выпуска. Статистическая инфраструктура, административные инструкции и коммуникационная технология, используемые для сбора, передачи и обработки данных, должны обеспечивать защиту конфиденциальности данных. Это требование охватывает также доступ в здания, в которых расположены *производители официальной статистики*, производственное оборудование и программное обеспечение.

22.2 *Производители официальной статистики* могут обрабатывать и хранить персональные данные с идентификаторами, если это требуется в целях статистического производства. Однако формы сбора первичных данных должны уничтожаться сразу же, как только перестают быть необходимыми для статистических целей.

Персональные данные с идентификаторами могут обрабатываться и храниться в базах данных столь длительное время, сколько такие данные могут быть необходимы для будущего анализа, масштабных пересмотров статистики, требующих перерасчетов и объединения с новыми наборами данных. К наборам статистических данных может применяться отдельное законодательство о ведении архивов, но без ущерба для статистической конфиденциальности.

Персональные данные должны обрабатываться и храниться таким образом, который полностью исключает их разглашение в целях неразрешенного или незаконного использования. Одна из возможностей заключается в хранении *производителями официальной статистики* персональных данных с внутренними или даже зашифрованными идентификаторами, которые неизвестны или не используются за пределами *национальной статистической системы*.

## Статья 23 - Доступ к персональным данным национальной статистической системы

23.1 Этот пункт регламентирует доступ к персональным данным в иных, чем научные исследования, целях. Этот пункт усиливает требование о том, что в интересах поддержания доверия пользователей и респондентов *производители официальной статистики* не должны раскрывать персональные данные никаким пользователям. Это также касается персональных данных, не подпадающих под действие принципа конфиденциальности. Единственными исключениями из этого правила являются обезличенные файлы общего пользования, которые *производители официальной статистики* могут предоставлять (пункт 23.2), и доступ к персональным данным в исследовательских целях (статья 24).

23.2 Данный пункт позволяет *производителям официальной статистики* обрабатывать детализированные данные таким образом, который не позволяет ни прямой, ни косвенной идентификации физических или юридических лиц. В некоторых странах используются общедоступные файлы данного типа, но такая обработка также требует тщательного изучения и контроля результирующего файла пользователя в целях гарантирования невозможности использовать данный файл для идентификации физических или юридических лиц.

23.3 Этот пункт позволяет *национальному статистическому управлению* получать от *других производителей официальной статистики* персональные данные с идентификаторами. *Национальные статистические системы*, как правило, еще не считаются достаточно развитыми для того, чтобы позволить передачу персональных данных между всеми членами *национальной статистической системы*. Для этого требуются достаточно устойчивое и



общепризнанное определение официальной статистики, эффективные и независимые производители официальной статистики, высокая степень унификации методов в работе с персональными данными, а также высокотехнологичные и безопасные ИТ-системы.

23.4 В целях повышения эффективности национальной статистической системы, поощрения повторного использования данных и предотвращения дублирования усилий по сбору данных Главный статистик может разрешить передачу персональных данных без идентификаторов национальным статистическим управлением другим разработчикам официальной статистики в статистических целях. На передаваемые данные распространяется принцип статистической конфиденциальности.

В случае национальных статистических систем, достигших высокого уровня зрелости и состоящих из производителей официальной статистики, полностью соблюдающих Закон, в законодательство могут быть внесены поправки, с тем чтобы Главный статистик мог разрешать на индивидуальной основе предоставлять персональные данные (за исключением регистровых данных) с идентификаторами тому или иному производителю официальной статистики. Такие передачи должны ограничиваться потребностями статистических мероприятий и подготовки материалов, перечисленных в годовой статистической программе, и разрешаться только в тех случаях, когда можно гарантировать конфиденциальность данных.

Главный статистик может разрешать передавать статистические единицы с идентификаторами из статистических регистров при условии, что такая работа является частью годовой статистической программы и служит основой для сбора данных для производителей официальной статистики. На передаваемые данные распространяется принцип статистической конфиденциальности.

23.5 Главный статистик обладает правом разрешить или запретить передачу персональных данных из национального статистического управления другим производителям официальной статистики. Требуемые данные и необходимая практика их использования, обработки и хранения документально отражаются в подписываемом соглашении. Информация о фактах такой передачи данных будет доступна по запросу для обеспечения прозрачности.

## **Статья 24 - Доступ к конфиденциальным данным в исследовательских целях**

24.1 Этот пункт разрешает производителям официальной статистики предоставлять доступ к своим персональным данным в целях осуществления независимых исследовательских проектов в соответствии с Законом.

24.2 Такие данные не могут содержать идентификаторы и ограничиваются сведениями, необходимыми для исследовательских целей.

24.3 Производители официальной статистики имеют право принимать, по согласованию с Главным статистиком, решение по каждому отдельному случаю в отношении возможности предоставления доступа к персональным данным. Исследователь не обладает автоматическим правом на получение доступа. Закон устанавливает жесткие условия предоставления доступа, включая необходимость обеспечения уверенности в том, что получающая сторона имеет техническую инфраструктуру и организационные рамки для защиты конфиденциальных данных.

При поступлении запросов от исследователей из-за границы *Главный статистик* должен проверить, обеспечивает ли статистическое законодательство соответствующей страны защиту конфиденциальных данных в сопоставимой степени и предусматривает ли оно санкции в случае нарушения.

24.4 В случае предоставления *производителями официальной статистики* такого доступа все лица, которые будут участвовать в работе с данными в ходе исследовательского проекта, должны подписать договор в соответствии с Законом.

24.5 Поскольку речь идет об услуге, которая требует обработки данных для пользователя, *производителем официальной статистики* должно быть разрешено взимать плату для возмещения дополнительных понесенных затрат. Может применяться национальное законодательство о платных государственных услугах.

24.6 Все случаи доступа к персональным данным в исследовательских целях должны отслеживаться в рамках всей *национальной статистической системы*, а *Главному статистик*у рекомендуется разработать стандартный текст договора и контрольный перечень вопросов для оценки запросов в соответствии с Законом. Это обеспечит основу для ведения перечня всех случаев передачи персональных данных в исследовательских целях по запросу.

## **Статья 25 - Обязательства по соблюдению конфиденциальности**

25.1 Важность статистической конфиденциальности и использования исключительно в статистических целях подчеркивается требованием о том, что все сотрудники любого *производителя официальной статистики* должны подписать письменные обязательства по соблюдению конфиденциальности. Это требование применяется также к любому лицу, не относящемуся к *национальной статистической системе*, которое может иметь доступ к конфиденциальным данным или заниматься их сбором, например сотрудникам других учреждений, участвующим в переписи, или персоналу субподрядчиков (статья 26). Лица, проводящие научные исследования с доступом к персональным данным, должны подписать в рамках заключенного договора обязательство по соблюдению конфиденциальности.

25.2 Данное обязательство продолжает действовать даже после завершения работы с *производителем официальной статистики*. Нарушения любых положений о конфиденциальности настоящего Закона преследуются в судебном порядке (статья 35).

## **Статья 26 - Внешний подряд**

26.1 Этот пункт, посвященный внешнему подряду, призван служить основой для закупки материалов и услуг у коммерческих предприятий, которые могут быть затратоэффективными и обладать навыками и потенциалом, отсутствующими в *национальной статистической системе*.

*Национальные статистические управления* должны обладать готовностью к объявлению и проведению конкурсных торгов в соответствии с национальными правилами государственных закупок при поддержке компетентного административного органа, в соответствующих случаях *Другие производители официальной статистики* могут пользоваться услугами других подразделений органа, к которому они принадлежат.

Внешний подряд не уменьшает ответственность *производителей официальной статистики* за результаты. Товары и услуги, закупленные у внешних подрядчиков, должны одобряться *производителями официальной статистики*.

Условия для внешних подрядчиков, фиксируемые в договоре, должны гарантировать, что любые конфиденциальные данные, к которым подрядчики могут получить доступ, будут защищены от разглашения и что такие данные будут использоваться исключительно в служебных целях и только в течение срока, указанного в договоре внешнего подряда. Как и исследователи, подрядчики должны уничтожить конфиденциальные данные после завершения своей работы с *производителем официальной статистики*.

## ГЛАВА VIII - КАЧЕСТВО ОФИЦИАЛЬНОЙ СТАТИСТИКИ

### Статья 27 - Обязательство по обеспечению качества

27.1 Все *производители официальной статистики* должны регулярно оценивать и постоянно улучшать качество своих продуктов и процессов с учетом потребностей пользователей, а также соблюдать принципы официальной статистики (статья 3) и международно согласованные стандарты и рекомендации. Приверженность качеству должна демонстрироваться путем включения ключевых мер по совершенствованию в статистические программы.

27.2 Управление качеством должно опираться на единые стандарты и согласованные методы официальной статистики. *Многие производители официальной статистики* проводят самооценку ключевой статистики и устанавливают целевые показатели по разным аспектам качества (статья 3). Если статистика не соответствует целевым показателям, *производители официальной статистики* могут принять решение о начале работ по совершенствованию или исключении данной статистики из перечня официальной статистики на некоторое время.

27.3 Для обеспечения качества статистики *производители официальной статистики* имеют право и обязаны применять статистические методы, такие как редактирование персональных данных, увязка записей или другие формы комбинирования данных из разных источников и применение методов оценки. Речь также идет о проведении последующей работы в случае отказа респондентов предоставлять ответы как при выборочных, так и при более исчерпывающих обследованиях. *Национальное статистическое управление* должно наращивать свое методологическое «ноу-хау», следить за международными разработками и делиться своими знаниями с другими *производителями официальной статистики*.

27.4 Надлежащее документирование источников, методов и наборов данных является одним из базовых требований, которое должны соблюдать все *производители официальной статистики*. В идеале метаданные должны содержать оценку того, насколько каждая статистика соответствует целевым показателям качества (статья 3). Результаты внешней и внутренней оценки качества должны публиковаться в составе метаданных.

### Статья 28 - Оценка качества

28.1 Этот пункт поощряет в первую очередь сотрудничество с пользователями для обеспечения релевантности официальной статистики, а также совместную работу с респондентами, научным сообществом и другими экспертами в интересах оценки и повышения качества официальной статистики.

28.2 Респонденты являются ключевыми партнерами, без которых невозможно произвести высококачественную статистику. Поэтому *производители официальной статистики* должны проводить активную работу с целью налаживания обратной связи с респондентами. Это может предполагать предварительное тестирование вопросников обследований, инструкций по проведению обследований, терминологии и методов сбора данных до внесения существенных изменений в существующие обследования или начала новых обследований. Контроль общей нагрузки на респондентов и выявление возможностей ее сокращения имеют важное значение для поддержания высокого уровня участия респондентов и обеспечения хорошего качества предоставляемых данных. Кроме того, укрепление доверия респондентов к *национальной статистической системе* является критически важным условием производства надежной статистики.

28.3 Необходимо развивать сотрудничество с научным сообществом в целях тестирования новых методов, проведения экспериментальных исследований и видов анализа и обучения персонала. Такое сотрудничество может включать в себя соглашения о стажировках с высшими учебными заведениями. Если такое сотрудничество требует предоставления доступа исследователям к конфиденциальным данным *национальной статистической системы*, применяется статья 24.

28.4 Этот пункт поощряет проведение внешними и внутренними экспертами оценок институциональной среды, процессов и результатов. Такие оценки могут быть направлены в первую очередь на соблюдение принципов официальной статистики и применение международных статистических стандартов и рекомендаций. Они могут быть инициированы *производителем официальной статистики, Статистическим советом* (статья 8) или международной организацией. В таких оценках могут быть задействованы отечественные (например, из научного сообщества) или иностранные эксперты. Результаты таких оценок должны предаваться гласности. Кроме того, *Главный статистик* несет ответственность за регулярную оценку соблюдения *другими производителями официальной статистики* принципов официальной статистики.

## ГЛАВА IX - РАСПРОСТРАНЕНИЕ

### Статья 29 - Выпуск статистических данных

29.1 Главное требование, предъявляемое к распространению, состоит в том, что официальная статистика должна распространяться своевременным и пунктуальным образом в полном соответствии с принципами официальной статистики (статья 3) и конкретными статьями, касающимися распространения (статьи 29–30). Защита конфиденциальности и равный доступ к официальной статистике являются ключевыми принципами применительно к распространению.

Принцип равного и одновременного доступа к статистике для всех пользователей, включая государственных пользователей, имеет центральное значение с точки зрения этики официальной статистики. При распространении через Интернет этот принцип сегодня может строго соблюдаться посредством указания точного времени выпуска, когда новые статистические данные становятся доступными.

Закон предусматривает жесткую политику абсолютно равного и одновременного доступа к официальной статистике для всех пользователей, исключаящую возможность предварительного доступа к данным. Равный доступ также является важным показателем

профессиональной независимости *производителей официальной статистики*. При существовании практики предварительного доступа к данным, ее следует пересмотреть, с тем чтобы прекратить или сократить ее. Если страна решает отклониться от соблюдения принципа равного и одновременного доступа, тогда в статистическое законодательство необходимо включить статью для ограничения предварительного доступа к данным избранными органами и избранными статистическими данными. Все пользователи, которым предоставляется право предварительного доступа к данным, должны подписать официальное заявление об отказе от публикации данных до определенного срока. Общественность должна быть информирована о том, какие органы имеют право предварительного доступа к данным, к каким именно данным и в какое время. В целом предварительный доступ к данным должно предоставляться не более чем за несколько часов до запланированного времени выпуска статистических данных.

29.2 Все *производители официальной статистики* должны составлять и заблаговременно публиковать календарь выпуска с указанием запланированных дат и времени публикации выпусков официальной статистики. Такой календарь информирует всех пользователей о том, когда будет осуществлен выпуск официальной статистики, и гарантирует распространение статистики независимо от реакции правительства или политических сил.

Большинство попыток нарушить принцип профессиональной независимости (статья 3.1a) официальных статистиков предпринимается в целях недопущения распространения статистики, неприятной или не удобной политическим силам. По этой причине Закон обеспечивает защиту официальных статистиков, *Главного статистика* и руководителей *других производителей официальной статистики* от таких попыток.

Данный календарь выпуска должен быть динамичным, поскольку не всегда точные даты можно установить заранее. Необходимо обновлять и корректировать календарь выпуска в течение года. Любые отклонения от запланированных дат должны сообщаться и разъясняться пользователям заблаговременно с указанием новой даты выпуска. Это помогает избежать появления любых мнений о нарушении принципа профессиональной независимости.

29.3 Все выпуски официальной статистики должны сопровождаться достаточными актуальными метаданными и пояснительными комментариями, составленными ответственным производителем для того, чтобы пользователи могли понять результирующую статистику. Метаданные могут предоставлять информацию о свойствах данных, таких как длина и постоянство временных рядов, средний ожидаемый процент изменений и т.д. Опытным пользователям будут требоваться более подробные метаданные для оценки применяемых статистических методов и качества статистики. Метаданные должны быть объективными и беспристрастными и не содержать никаких заявлений, диктующих политические решения.

Доступ к официальной статистике, как общественному благу, должен предоставляться на безвозмездной основе. Такой доступ должен охватывать, как минимум, основные результаты в формате, по крайней мере, одной публикации, например, посредством размещения на веб-сайте *производителя официальной статистики*. Что касается печатных материалов, то к официальной статистике может применяться ценовая политика, установленная для всей государственной администрации. В случае распространения только на бумажных носителях, по крайней мере, некоторые основные результаты должны предоставляться на бесплатной основе всем пользователям.

29.4 Этот пункт требует четкого обособления при выпуске официальной статистики от любой другой статистики. Это требование основывается на том предположении, что некоторая статистика, публикуемая *производителями официальной статистики*, может не отвечать

определению официальной статистики. На практике это может означать использование определенного знака официальной статистики в отношении всей *национальной статистической системы*. Таким знаком может быть логотип, отличающий официальную статистику как от результатов статистических услуг, так и от любых продуктов, не произведенных в соответствии с принципами официальной статистики.

29.5 Этот пункт устанавливает процедуру устранения погрешностей, не выявленных при осуществлении контроля качества до выпуска. При наличии таких погрешностей данный пункт обязывает *производителей официальной статистики* сообщать об исправлениях пользователям в кратчайшие по возможности сроки. Подробное описание порядка действий в таких случаях может быть частью политики скоординированного распространения (статья 30).

29.6 Этот пункт допускает бесплатное повторное использование официальной статистики, включая метаданные, при условии указания пользователями источника данных. В случае любого некорректного использования или ошибочной интерпретации официальной статистики, производитель имеет право публично комментировать их.

## Статья 30 - Политика распространения

30.1 Политика распространения (статья 30) является важным инструментом обеспечения профессиональной независимости, гарантирующим строгое соблюдение предварительно установленных графиков частого выпуска официальной статистики, препятствующих манипуляциям с датами выпуска в политических целях. Этот пункт требует разработки политики скоординированного распространения для применения в масштабе всей *национальной статистической системы*. Такая политика распространения может включать в себя следующие элементы:

- a) Общие принципы и правила распространения, отвечающие требованиям настоящего Закона.
- b) Использование различных платформ распространения и ценовую политику.
- c) Процедуры устранения ошибок.
- d) Принципы внесения изменений.
- e) Способы облегчения доступа пользователей ко всей официальной статистике различных производителей.
- f) Основное содержание и практика выпуска метаданных.
- g) Передовые методы составления таблиц, графиков и письменных пояснений.
- h) Практика архивирования статистических выпусков для будущего использования.

Применение единой терминологии в статистике помогает избежать путаницы и ошибочного толкования. Чем чаще в результатах официальной статистики различных отраслей используются единые определения и классификации, тем легче будет пользователям сравнивать и объединять данные по различным отраслям, а производителям осуществлять проверку статистических данных на непротиворечивость. *Производители официальной статистики* должны проводить четкое разграничение между выпуском статистической информации и

толкованием политики и не допускать неправильного использования и ошибочного толкования статистики.

Архивирование статистических выпусков имеет большое значение для обеспечения прозрачности и доверия к официальной статистике. Период архивирования статистических выпусков может определяться в политике распространения. Это означает, что ошибочные выпуски останутся доступными, однако изменения должны быть выделены в выпусках для обеспечения также наличия правильных данных. По истечении периодов архивирования прошлых выпусков ключевые наборы данных будут заархивированы во взаимодействии с государственным архивом и в соответствии с применимым законодательством без ущерба принципу статистической конфиденциальности или другим положениям Закона.

30.2 Своевременность имеет важное значение для пользователей, поэтому *производители официальной статистики* часто составляют предварительные оценки для обеспечения доступности, по крайней мере, ориентировочной информации в нужное время. *Производители официальной статистики* должны помечать соответствующим образом предварительные выпуски для информирования пользователей о том, что такая статистика подлежит пересмотру по мере накопления данных. Политика подготовки предварительных выпусков может быть частью общей политики распространения в качестве одного из видов пересмотра. *Производители официальной статистики* должны отслеживать и анализировать пересмотренные версии, а также принимать меры по повышению качества данных.

30.3 Пересмотренные версии являются результатом спланированного процесса, учитывающего накопление данных или изменения в понятиях, определениях и классификациях, используемых в официальной статистике, например изменения в международных стандартах. *Производители официальной статистики* должны своевременно информировать пользователей о запланированных изменениях и о их последствиях для сопоставимости во времени, таких как разрывы во временных рядах. Во время серьезных пересмотров статистики, временные ряды перед изменением должны быть пересчитаны с использованием новых понятий, определений и классификаций для обеспечения достаточной длины согласованных временных рядов до и после изменения.

## ГЛАВА X - СТАТИСТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

### Статья 31 - Оказание услуг статистической обработки

31.1 Закон регулирует оказание двух типов статистических услуг: услуг по обработке данных, которые уже существуют в рамках *национальной статистической системы*, и услуг по сбору новых данных. Услуги статистической обработки облегчают эффективное использование данных, имеющихся в *национальной статистической системе*, обществом и помогают избежать дублирования при сборе данных.

Хотя услуги статистической обработки имеют большое значение для поощрения использования данных, *производители официальной статистики* имеют право определять, какие именно услуги обработки задействовать. Они должны, в первую очередь, обеспечивать достаточность источников для видов деятельности, предусмотренных статистическими программами, в целях гарантирования наивысшего качества официальной статистики. Прежде чем приступить к работе, *производители официальной статистики* должны также рассмотреть возможные репутационные последствия оказания услуг статистической обработки, например по деликатным или политически острым вопросам.

31.2 Услуги статистической обработки не могут финансироваться из бюджета. Клиенты, запрашивающие статистические услуги, должны оплачивать дополнительные расходы на необходимую обработку. Любой клиент имеет право приобрести полную информацию, произведенную другим заказчиком, по такой же цене. К услугам статистической обработки может применяться отдельное законодательство о платных государственных услугах без ущерба для настоящего Закона.

31.3 Оказание услуг статистической обработки должно носить прозрачный характер. Перечень регулярно предоставляемых услуг обработки должен размещаться, например, на веб-сайте. Если *производитель официальной статистики* предоставляет все услуги обработки безвозмездно, например в связи с очень низкой стоимостью обработки, для обеспечения равного доступа эти результаты должны быть доступны для всех пользователей вместе с соответствующими метаданными.

31.4 Услуги статистической обработки не имеют статуса официальной статистики. Независимо от этого, *производитель официальной статистики* должен обеспечивать их качество, а решения о концепциях и методах должны приниматься в рамках *национальной статистической системы* в полном соответствии с Законом. Даже если данные, предоставленные в рамках оказания статистической услуги, могут быть нерелевантны для общества в целом, они будут релевантны для индивидуального клиента.

Если какие-то услуги обработки, оказываемые на регулярной основе, становятся существенными для общества в целом или требуются для выполнения международных статистических стандартов и отвечают критериям официальной статистики, *Главный статистик* может включить такую статистику в перечень официальной статистики. Это никак не влияет на финансирование данной деятельности до тех пор, пока правительство не примет решения добавить сумму, покрывающую производственные расходы, в бюджет соответствующего *производителя официальной статистики*.

31.5 Принцип конфиденциальности (статьи 20–26) и положения, касающиеся качества (статьи 27–28), должны соблюдаться при любых обстоятельствах.

## **Статья 32 - Оказание услуг по сбору данных**

32.1 С учетом их основной сферы компетенции *производители официальной статистики* имеют все возможности для оказания эффективных и высококачественных услуг по сбору данных. Закон регулирует оказание услуг по сбору данных, таких как сбор дополнительных данных по расширенной выборке существующих или планируемых обследований, включение дополнительных переменных в программу существующих или планируемых обследований и сбор данных с помощью дополнительного обследования, проводимого с этой целью. Услуги по сбору данных могут оказываться только по запросу международных, национальных и местных органов власти, но не для частного сектора или исследователей.

*Производители официальной статистики* имеют право определять, какие именно услуги по сбору данных задействовать. Они должны, в первую очередь, обеспечивать достаточность ресурсов для видов деятельности, предусмотренных статистическими программами, в целях гарантирования наивысшего качества официальной статистики. Расширение программ текущих обследований может негативно сказаться на качестве ответов или привести к тому, что респонденты будут отказываться от участия из-за дополнительной нагрузки. Это может отрицательно сказаться на качестве официальной статистики.



Прежде чем приступить к работе, *производители официальной статистики* должны также рассмотреть возможные репутационные последствия оказания услуг по сбору данных. *Производителям официальной статистики* рекомендуется приступать к опросам только в тех случаях, когда они не сопряжены с негативными последствиями. Дополнительные вопросы и новые обследования должны проходить тестирование до начала сбора данных.

32.2 Услуги по сбору данных не могут финансироваться из бюджета. Клиенты, запрашивающие услуги по сбору данных, должны оплачивать дополнительные расходы. К услугам по сбору данных может применяться отдельное законодательство о платных государственных услугах без ущерба для настоящего Закона.

32.3 *Производитель официальной статистики*, клиент или руководство совместного проекта должны предоставлять доступ всем пользователям к полученной в результате оказания услуг по сбору данных статистике вместе с соответствующими метаданными. Оказание услуг по сбору должно носить прозрачный характер. Перечень всех услуг по сбору данных должен быть включен в отчет о выполнении годовой статистической программы, включая услуги по сбору данных для международных органов.

32.4 Данные, полученные в результате оказания услуг по сбору данных, не имеют статуса официальной статистики. Независимо от этого, *производитель официальной статистики* должен обеспечивать их качество, а решения о концепциях и методах должны приниматься в рамках *национальной статистической системы* в полном соответствии с Законом. Даже если данные, предоставленные в рамках оказания статистической услуги, могут быть нерелевантны для всего общества в целом, они будут релевантны для индивидуального клиента, и результирующая статистика будет общедоступна для любых дополнительных пользователей.

Если какие-то услуги по сбору данных, оказываемые на регулярной основе, становятся существенными для общества в целом или требуются для выполнения международных статистических стандартов и отвечают критериям официальной статистики, *Главный статистик* может включить такую статистику в перечень официальной статистики. Это никак не влияет на финансирование данной деятельности до тех пор, пока правительство не примет решения добавить сумму, покрывающую производственные расходы, в бюджет соответствующего *производителя официальной статистики*.

32.5 Обследования или отдельные модули обследований, реализованные в целях оказания услуг по сбору данных, не могут быть объявлены обязательными для респондентов. Респонденты должны быть четко проинформированы о добровольном характере участия в таких обследованиях или модулях обследований. Принцип конфиденциальности (статьи 20–26) должен соблюдаться при любых обстоятельствах. Все положения, касающиеся статистических обследований (статьи 15–16), и положения, касающиеся качества (статьи 27–28), применяются в полном объеме.

## ГЛАВА XI - МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### Статья 33 - Участие в международном сотрудничестве

33.1 Статистика не может разрабатываться изолированно в пределах национальных границ. Международное сотрудничество создает возможности для эффективной разработки новой статистики совместными усилиями экспертов. Это позволяет сократить расходы на производство официальной статистики благодаря разработке единых стандартов и

инструментов, а также обмену опытом. Самое главное, международное сотрудничество имеет ключевое значение для обеспечения сопоставимости статистики между странами.

Для наращивания экспертного потенциала в области статистики сотрудники *производителей официальной статистики* должны принимать активное участие в международной статистической работе, продвигая приоритеты и задачи своей страны. Необходимо выделять достаточное финансирование на поездки на совещания и семинары, а также на обучение английскому языку.

33.2 Как следует из координационной роли *национального статистического управления* (пункт 5.2) и роли *Главного статистика* в качестве представителя *национальной статистической системы* на международном уровне (пункт 6.3), *национальное статистическое управление* должно выполнять функции координатора в отношении международного статистического сотрудничества, международных мероприятий по наращиванию потенциала и внешних оценок, проводимых международными организациями.

## **Статья 34 - Передача данных на международном уровне**

34.1 *Национальное статистическое управление* выступает в качестве координатора передачи официальной статистики международным организациям в соответствии с Законом и принципом полной профессиональной независимости (пункт 3.1а). *Национальному статистическому управлению* должны направляться информация и запросы о проведении проверки всех официальных статистических данных до их передачи, даже если запросы о предоставлении официальной статистики адресованы напрямую министерствам или другим государственным органам.

Если запросы международных организаций не могут быть удовлетворены путем предоставления имеющейся статистики, могут проводиться дополнительная обработка или сбор данных, при условии наличия ресурсов, в соответствии с положениями об услугах статистической обработки или услугах по сбору данных (статьи 31 и 32).

Закон запрещает передачу международным организациям данных, на которых распространяется принцип статистической конфиденциальности. Однако положения, касающиеся доступа к персональным данным в исследовательских целях (статья 24), могут применяться к международным организациям в случае научно-исследовательских проектов.

## **ГЛАВА XII - НАРУШЕНИЯ**

### **Статья 35 - Нарушение принципа статистической конфиденциальности**

35.1 Положения о нарушении конфиденциальности носят строгий характер в целях укрепления доверия к официальной статистике. Все нарушения конфиденциальности должны преследоваться в судебном порядке. Этот пункт устанавливает порядок действий в случае нарушений положений данного Закона о конфиденциальности (статьи 20–26). Такие нарушения будут преследоваться в судебном порядке в соответствии со специальным национальным законодательством, таким как Уголовный кодекс.

Этот пункт требует возбуждения преследования в случае, если какое-то лицо или организация, будь то штатный сотрудник или кто-либо другой, используют информацию до ее раскрытия в целях, отличных от тех, которые допускаются настоящим Законом, т.е. в иных, чем

статистические, целях, или в целях, не связанных с официально разрешенным статистическим исследованием, например используют информацию до ее выпуска для извлечения личной выгоды.

### **Статья 36 - Невыполнение обязательства по предоставлению данных**

36.1 Этот пункт усиливает полномочия *производителей официальной статистики* собирать данные, необходимые для производства официальной статистики. В некоторых случаях даже данные индивидуального респондента могут оказывать существенное влияние на качество официальной статистики. Во-первых, качество данных, предоставляемых в целях статистики, должно обеспечиваться путем тесного сотрудничества с представителями респондентов и неуклонного совершенствования сбора данных с учетом мнений респондентов. В качестве второго варианта, *производители официальной статистики* могут принимать решение о наложении штрафа на респондента, умышленно не предоставляющего данные, несмотря на направление ему напоминания, или умышленно предоставляющего ложные данные.

*Производитель официальной статистики* может в каждом отдельном случае принимать решение о том, начинать процесс применения санкций против респондента или нет. Рекомендуется разработать единый порядок рассмотрения дел, которые могут требовать наложения санкций, в рамках всей *национальной статистической системы*.

Использование обязательных обследований и применение санкций будут зависеть от обстоятельств и традиций каждой страны и учитывать трудность поддержания достаточно высоких показателей предоставления респондентами ответов на добровольной основе.

## **ГЛАВА XIII - СВЯЗЬ С ДРУГИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ**

### **Статья 37 - Статьи другого законодательства, касающиеся статистики**

37.1 В этом пункте подчеркивается, что в случае противоречия между национальными законами, касающимися статистики, применяется статистическое законодательство, разработанное на основе данного Модельного закона. Другие законодательные нормы, применимые к официальной статистике, должны быть приведены в соответствие с настоящим Законом. Это положение защищает ключевые принципы официальной статистики, особенно принципы конфиденциальности (статьи 20–26) и профессиональной независимости (пункт 3.1).

Статистика, произведенная государственными органами в соответствии с их собственными нормативно-правовыми основами, но не соответствующая положениям настоящего Закона, не рассматривается в качестве официальной статистики. Такие виды деятельности будут осуществляться согласно соответствующему законодательству, отличному от Закона.

Положения, касающиеся статистики, которая в будущем может стать официальной статистикой, должны подвергаться тщательной оценке на предмет того, не противоречит ли данная нормативная основа положениям Закона. Любые противоречия должны быть устранены до включения новой статистики в перечень официальной статистики. *Национальное статистическое управление* должно продолжать изучать другие законодательные нормы после вступления Закона в силу, например для оценки инициатив по пересмотру или разработке нового законодательства.

37.2 Многие правовые акты, не входящие в состав статистического законодательства, регулируют деятельность, осуществляемую производителями официальной статистики, такие как законодательные акты, касающиеся открытости деятельности правительства, архивов, оказания государственных услуг и т.д. Такие правовые акты должны применяться к деятельности, осуществляемой в рамках национальной статистической системы при условии, что они не противоречат Закону. Исходя из этого, статистическое законодательство должно быть адаптировано к национальному законодательному полю, даже если оно было разработано на основе данного Модельного закона.

37.3 Связь между статистическим законодательством и существующим или ожидаемым законодательством о защите данных является чрезвычайно сложной областью, требующей тщательного анализа. Конкретным источником противоречий может служить право лиц на получение доступа к хранящимся о них данным или на внесение в них исправлений. Наборы данных национальной статистической системы следует исключить из сферы действия таких статей, поскольку содержащаяся в них информация используется только в статистических целях, а не для различных видов производства по делам отдельных лиц. В случае разработки закона о защите данных национальное статистическое управление должно активно участвовать в данном процессе.

## ГЛАВА XIV - ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

### Статья 38 - Переходные положения и вступление в силу

38.1 Этот пункт определяет дату вступления в силу нового закона в отношении всей официальной статистики. Обеспечение полного соблюдения Закона в рамках национальной статистической системы может потребовать какого-то времени. Рекомендуется начать подготовку к необходимым изменениям в национальной статистической системе до вступления нового Закона в силу.

*Национальное статистическое управление* проводит оценку степени соблюдения Закона в масштабе всей национальной статистической системы за период с момента вступления Закона в силу и до завершения действия любых переходных положений и оказывает поддержку и консультационную помощь в устранении пробелов.

38.2 В настоящем пункте перечисляются правовые акты, которые признаются ненужными или устаревшими на момент вступления в силу Закона с целью устранения любых противоречащих ему норм.

**Generic Law on Official Statistics  
Loi générique sur la statistique officielle  
Модельный закон об официальной статистике**

**for Eastern Europe, Caucasus and Central Asia  
pour l'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale  
для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии**

The publication provides a recommendation and good practice guidance on a Generic Law on Official Statistics developed jointly with the European Free Trade Association and Eurostat as part of a broader UNECE statistical capacity building project financed through the United Nations Development Account. The guidance aims to support further development of the legal and institutional frameworks for official statistics, based on international recommendations and findings of Global Assessments of national statistical systems conducted in the countries of Eastern Europe, Caucasus and Central Asia.

On trouvera dans la présente publication des recommandations et mise en pratique d'une loi générique sur la statistique officielle; élaborée conjointement avec l'Association européenne de libre-échange et Eurostat dans le cadre d'un projet de la UNECE relatif au renforcement des capacités statistiques, financé par le Compte de l'ONU pour le développement. Ces travaux ont pour objet de contribuer à étoffer les cadres juridiques et institutionnels de la statistique officielle selon les recommandations et conclusions formulées au niveau international dans les évaluations globales des systèmes statistiques nationaux réalisées dans les pays d'Europe orientale, du Caucase et d'Asie centrale.

Публикация содержит рекомендации и руководство по эффективной практике по Модельному закону об официальной статистике, разработана совместно с Европейской ассоциацией свободной торговли и Евростатом в рамках более широкого проекта по повышению производительности в области статистики ЕЭК ООН, финансируемого по линии Счета развития Организации Объединенных Наций. Руководство стремится поддерживать дальнейшее развитие правовой и институциональной системы официальной статистики на основе рекомендаций и выводов глобальных оценок национальных статистических систем, проводимых в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

Information Service  
United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations  
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland  
Telephone: +41(0)22 917 44 44  
Fax: +41(0)22 917 05 05  
E-mail: [info.ece@unece.org](mailto:info.ece@unece.org)  
Website: <http://www.unece.org>

ISBN 978-92-1-016372-9

